

PF 3111  
.G69

*An Introduction*  
*to the*  
**German Language**  
*for*  
**English-speaking Students**



LIBRARY OF CONGRESS



00003610986

Goodloe, M.A.



Class PF3111

Book G69

Copyright N<sup>o</sup>

COPYRIGHT DEPOSIT.







AN INTRODUCTION  
TO THE  
GERMAN LANGUAGE  
FOR  
English-speaking Students

---

By  
Jane Faulkner Goodloe, M.A.  
Instructor in German at Goucher College

---

PUBLISHED BY  
THOMSEN-ELLIS COMPANY  
BALTIMORE, MARYLAND  
1924

PF 3111  
G 69

COPYRIGHT 1924  
BY  
JANE F. GOODLOE

NOV 19 1924

© Cl A 807877

712 /

# INTRODUCTION

The English language and its relation to German.

At the dawn of history England and France were inhabited by a Celtic race. France or, as it was then called, Gaul, was conquered by the Romans and became thoroughly Latinized, her language being today largely the descendant of Latin. France was later conquered by the Franks, a Germanic tribe, which gave their name to the country and affected, though not fundamentally, the language. Very different was the fate of England. Caesar's conquest affected Britain, as it was then called, but slightly and only few words remain in the language today as a result of that period. In 449, however, Britain was conquered by the Angles and Saxons, Germanic tribes from the northern part of the continent. This conquest was complete. The ancient Britains were exterminated; only a few escaped to the mountain fastnesses of Wales and Cornwall. The name of Britain gave way to the name England, the land of the Angles, and the Celtic language disappeared before the English, or language of the Angles.

In 1066 England was again conquered, this time by William, Duke of Normandy, who, with his French barons, and retainers spoke French. The English language, like the English people, was relegated to the fields, to the use of the conquered, while French became the exclusive language of the new nobility. This political division of the country we find still mirrored in our language. Not only is our language today a mosaic of Germanic and French elements, but we have actually such pairs of words as show the social strata of those early days. OX, STEER, COW, SHEEP, SWINE were the Germanic or English names for those animals alive in the pasture, where the conquered English peasant tended them. They are so still today. BEEF, MUTTON, PORK were the French names for the animals, but as the French nobility had no other contact with the animals than at table, their names have come to have that special significance of the meat of the animal served as food. (German: Ochs, Stier, Kuh, Schaf, Schwein; French: boeuf, mouton, porc.)

While English was thus assimilating this tremendous foreign element and, perhaps partly because of the effort involved in that assimilation, sloughing off inflectional endings to become the modern language we speak, the German on the continent, unaffected by such outside causes, was developing in a very different way.

The explanation of what the German was doing at this time (around 1100), we owe to the philologist, Jakob Grimm, famous as the collector of the Fairy-Tales which bear his name. The German of the highlands, that is of South Germany, underwent a shifting of certain consonants. The shifting was so regular that Grimm was able to enun-

ciate the Law which bears his name, and according to which Germanic or English th, d, t, p became respectively in High German (South German) d, t, s (ss, z), pf (f). Examples: thick—**dick**, deed—**Tat**, sat—**sass**, Path—**Pfad**.

Knowing the history of the English language and its fundamental relation to the German, we shall be able to approach it with a sense of security, realizing that we are not leaving behind us all familiar linguistic phenomena. On the contrary we shall expect to find as regards the vocabulary some words, at least, which have maintained their identity of form in the two languages in spite of the different trend of development which each has followed. We shall find also a much more numerous group, easily recognized by the application of Grimm's Law. We shall find too, especially in the contemporary languages, a number of infiltrations from the German into the English, and, especially in the matter of nautical and sport terms, from English into German. We shall find that the names of our neighbors of German descent mean something just as do Smith, Brown and Little in English.

But even more than in the vocabulary, we shall find in the grammar a series of phenomena which either agree with modern English or which preserve an agreement with Anglo-Saxon, which is most interesting to students. The plurals of the nouns, at first glimpse so different from the English rule, are seen on reflection to have their counterparts at least in the rare forms like ox, oxen, sheep, sheep, man, men. The pronoun reveals that English, in the course of dropping superfluous forms, lost the accusative of the masculine and retained the dative HIM in the accusative function. The so-called strong verbs, i.e. those with vowel change in the principal parts, are almost identical in the two languages. If a German strong verb has not an English cognate, a glance at Anglo-Saxon will reveal the cognate, lost in favor of some new word usually from the Scandinavian.

Let us then approach the study of German in the spirit of curiosity and adventure. We shall find a language not only interesting for itself and as the key to a great and beautiful literature, but interesting in the opportunity its study affords for becoming acquainted with many interesting facts about the history and development of our mother tongue, the marvellously composite and amazingly adequate English language.



## ERSTE AUFGABE—FIRST LESSON

I. The following nouns are German words as well as English: Arm, Ring, Finger, Hunger, Hammer, Ball, Wind, Winter, Wolf, Name.

1. The German letters, whether written or printed, differ slightly from the English or Latin letters. The printed letters resemble very much the letters we are familiar with in engraving and know as Old English.

2. All German nouns begin with a capital letter. This was also customary in English as late as our colonial period.

3. The German word is pronounced differently from the English. See chapter on pronunciation.

4. These German nouns differ from their English equivalent in being of the MASCULINE GENDER. This means that when they are referred to by a personal pronoun, they are referred to, not as it, but as HE—**er** and that the definite article THE in the nominative case of the singular number is **der**. Note **er—der**!

Caution. As other German nouns are feminine and neuter and each noun must be referred to as he, she or it according to its gender, it is absolutely essential that the beginner should learn the gender of each noun as carefully as the spelling and pronunciation of the noun itself.

Read, therefore: **der Arm, der Ring, der Finger, der Ball, der Wind, der Winter, der Wolf, der Name, der Hunger, der Hammer.**

II. The following adjectives are German words as well as English: **bitter, blind, mild, wild, warm, still.**

1. German adjectives are written with a small letter even when derived from a proper noun: **englisch**—English, except when the adjective is being used as a noun **Englisch**—English, the language.

2. German adjectives differ from English adjectives in taking various ENDINGS when attributive, i. e., when they stand with a noun expressed or understood. For that reason we shall use them for the present only in the predicate where they are uninflected, as in English.

III. The following German words differ in spelling from their English equivalent but sound like it: **der Schuh**—the shoe, **der Ton**—the tone, **braun**—brown.

## ERSTES LESESTÜCK—FIRST READING-PIECE

**Der Arm ist lang. Der Ring ist neu. Der Finger ist warm. Der Hammer ist still. Der Ball ist rund. Der Wind ist warm. Der Winter war kalt. Der Wolf ist wild. Der Name ist lang. Der Schuh ist braun. Der Ton ist laut.**

## FRAGEN (QUESTIONS) UND ANTWORTEN (ANSWERS)

Ist das der Arm?	Ja, das ist der Arm.
Ist der Arm lang?	Ja, er ist lang.
Was ist das?	Das ist der Arm.
Was ist lang?	Der Arm ist lang.
Wie ist der Arm?	Er ist lang.

## WORTSCHATZ (VOCABULARY)

das—that	lang—long
was—what?	laut—loud
ist—is	rund—round
war—was (cf. were)	und—and
ja—yes	neu—new
wie—how?	

IV. There are in German, as in English, two ways of forming questions:

1. By inverting the verb: **Ist das der Finger?**—Is that the finger?
2. By using an interrogative word: **Was ist das?**—What is that?

## ERSTE ÜBUNG—FIRST EXERCISE

Form questions like the above on all the sentences of the **Lesestück** and answer them, using, where possible, the pronoun in the answer.

## ZWEITE AUFGABE—SECOND LESSON

V. Many German words are easily recognized and remembered by their great similarity to their English equivalent: **der Freund**—friend, **der Vater**—father, **der Sohn**—son, **der Gast**—guest, **der Mann**—man, **der Hut**—hat, **der Fuchs**—fox, **der Ochs**—ox, **der Sommer**—summer, **der Kaffee**—coffee, **der Tee**—tea, **der Kuss**—kiss, **blau**—blue, **grün**—green, **grau**—gray, **fett**—fat, **alt**—old, **kalt**—cold, **kühl**—cool, **schlau**—sly, **jung**—young.

VI. The indefinite article A for masculine nouns in the nominative singular is **ein**. Note that the indefinite article **ein** has not the characteristic masculine ending **-er**.

1. **Ein** also means ONE. When **ein** means one, it receives a vocal accent. For the vowel change between English and German compare **Stein**—stone, **allein**—alone, so also **ein**—one.

2. When **ein** meaning ONE is used as a PRONOUN referring to a masculine noun it has the characteristic **-er**: **einer**. **Ein Mann ist jung, einer ist alt**—One man is young, one is old.

## ZWEITES LESESTÜCK—SECOND READING-PIECE

A. **Der Fuchs ist schlau. Der Hut ist grau. Der Mann ist blind. Der Ochs ist fett. Der Kaffee ist kalt und bitter. Ist der**



Tee warm oder kühl? Der Sommer ist lang und warm. Der Sohn ist jung. Der Vater ist alt. Der Vater war jung. Er ist jetzt alt. Der Gast ist ein Freund. Der Vater war ein Sohn. Der Sohn ist jetzt ein Vater.

B. Ein Hammer ist neu, einer ist alt. Ein Ball ist blau, einer ist grün. Ein Winter war mild, einer war kalt. Ein Name ist lang, einer ist nicht lang. Ein Ton ist laut, einer ist nicht laut. Ein Mann ist blind, einer ist nicht blind. Ein Ochs ist fett, einer ist nicht fett. Ein Sommer ist warm, einer ist kühl. Ein Mann ist jung, einer ist alt. Ein Hut ist grau, einer ist blau.

C. Ein Wolf ist wilder als ein Ochs. Ein Ball ist runder als ein Hut. Ein Ochs ist fetter als ein Fuchs. Ein Fuchs ist schlauer als ein Ochs. Der Vater ist stiller als der Sohn. Der Kaffee ist bitterer als der Tee. Der Arm ist länger als der Finger. Der Sommer ist wärmer als der Winter. Der Winter ist kälter als der Sommer. Der Sohn ist jünger als der Vater. Der Vater ist älter als der Sohn. Ein Hut ist grauer als der andere. Ein Ton ist lauter als der andere.

Fragen	Antworten
Ist der Mann blind?	Ja, er ist blind.
	Nein, er ist nicht blind.
Wie ist der Mann?	Er ist blind.
	Er ist nicht blind.
Wer ist blind?	Der Mann ist blind.
Wie ist ein Hammer?	Ein Hammer ist neu.
Wie ist der andere?	Der andere ist alt.

Welcher ist wilder, ein Wolf oder ein Ochs? Ein Wolf ist wilder als ein Ochs.

Welcher ist jünger, der Vater oder der Sohn? Der Sohn ist jünger als der Vater.

## WORTSCHATZ

als—than (after comparatives)  
 ander-e—other  
 oder—or  
 jetzt—now  
 nein—no  
 nicht—not  
 welcher—which? (masculine)  
 wer—who?

Note: er, der, wer, welcher and the pronoun form einer!

VII. Adjectives are compared in German, as in English, by adding **-er** to the positive to form the comparative (and **-st** to form the superlative). This is true of ALL GERMAN ADJECTIVES, HOWEVER LONG: bitterer.



1. Most monosyllabic adjectives containing the vowels a, o, u (not au) modify the vowel in the comparative (and superlative): **warm wärmer; jung, jünger; alt, älter**. Compare English OLD, ELDER.

## ZWEITE ÜBUNG—SECOND EXERCISE

Form and answer questions according to suitable models on all the sentences of the **Lesestück** and be prepared to write either from dictation or to answer in writing question asked in German or to turn into questions sentences given in German.

## DRITTE AUFGABE—THIRD LESSON

**VIII.** The following words are German as well as English: Band (ribbon, not musical group), Horn, Land, Nest, Gold, Gas.

1. The German word differs from the English in pronunciation.

2. These German words are of **NEUTER GENDER** and are referred to by the pronoun **IT -es**. The form of the definite article used with neuter nouns in the nominative and accusative singular is **das**. Note **es—das!**

a. The form of the indefinite article **A** in the nominative and accusative singular is, as for the masculine nominative, **ein**.

Note this first of many identities between masculine and neuter forms.

b. When **ein** meaning **ONE** is used as a pronoun referring to a neuter noun, it has the characteristic ending **-es**: **Ein Band ist blau, eines ist grün**. One ribbon is blue, one is green. For the vocal accent, cf. VI. 1.

**IX.** The following German words differ in spelling from their English equivalent but sound like it: **das Bier—beer, das Boot—boat, das Eis—ice, das Glas—glass, das Gras—grass, das Haus—house**.

**X.** Other easily recognized and remembered words are: **das Ende—end, das Feuer—fire, das Haar—hair, das Paar—pair, das Knie—knee, steif—stiff, frei—free, klar—clear, sauer—sour, voll—full**.

Neuter words used in the headings: **das Stück—piece, das Wort—word**.

## DRITTES LESESTÜCK—THIRD READING-PIECE

**A.** Das Band ist blau. Das Horn ist neu. Das Land ist wild. Das Nest ist warm. Das Gold ist nicht warm. Es ist kalt. Das Gas ist klar. Ist das Bier sauer? Ist das Boot braun oder grün? Das Haus ist neu. Das Eis ist kalt. Das Glas ist klar. Ist das Gras grün oder braun? Das Ende ist frei. Das Feuer ist warm. Das Paar ist jung. Ist das Haar lang? Ist das Knie steif? Ist das Lesestück lang? Welches Boot ist neuer?

B. Ein Band ist blau, eines ist grün. Ein Horn ist neu, eines ist nicht neu. Ein Nest ist warm, eines ist kalt. Ein Boot ist braun, eines ist grün. Ein Glas ist klar, eines ist nicht klar. Ein Ende ist frei, eines ist nicht frei. Nur ein Knie ist steif, das andere ist nicht steif. Ein Knie ist steif, das andere ist steifer. Das Wort ist alt. Das Stück ist neu. Das Glas ist voll.

### WORTSCHATZ

**nur**—only

**welches**—which (neuter)?

### DRITTE ÜBUNG—THIRD EXERCISE

1. Turn the statements above into as many questions as you can, especially questions with **welches** and answer them.
2. Answer the questions above, using **es** or **eines** wherever possible.

### VIERTE AUFGABE—FOURTH LESSON

XI. The following German words are identical in form with their English equivalent: **Hand**, **Butter**, **Bank** (for money).

Identical in sound is: **Maus**—mouse.

Easily recognized and remembered are: **Mutter**—mother, **Sonne**—sun, **Suppe**—soup, **frisch**—fresh, **scheu**—shy, **nah**—near, **fern**—far.

Words already used in the headings are: **Aufgabe**—lesson (what is assigned), **Frage**—question, **Antwort**—answer, **Übung**—exercise.

1. These words are of FEMININE GENDER and must be referred to by the pronoun corresponding to English SHE—**sie**. The form of the definite article THE to be used with feminine words in the nominative and accusative singular is **die**. Note **sie**—**die**!

a. The form of the indefinite article A to be used with feminine words in the nominative and accusative singular is **eine**. Note **sie**, **die**, **eine**!

b. When **ein** meaning ONE is used as a pronoun referring to a feminine noun the nominative and accusative singular is **eine**, exactly like the indefinite article. For the vocal accent, cf. VI. 1.

Note this first evidence of the much greater simplicity in the feminine forms than in the masculine and neuter forms.

### VIERTES LESESTÜCK—FOURTH READING-PIECE

A. Die Hand ist warm. Die Butter ist frisch. Die Bank ist nah. Die Maus ist scheu. Die Sonne ist fern. Die Suppe ist warm. Die Aufgabe ist lang. Die Frage ist leicht. Die Antwort ist schwer. Die Mutter ist nah.

B. Wie ist die Hand? Was ist frisch? Wo ist die Bank? Ist die Sonne nah? Nein, sie ist fern. Ist die Aufgabe lang? Nein, sie



ist kurz. Ist die Frage schwer? Nein, sie ist leicht. Ist die Antwort leicht? Sie ist schwerer als die Frage. Es ist leichter zu fragen als zu antworten, nicht wahr? Die Übung ist leicht zu lesen. Die Aufgabe ist schwer zu lernen.

C. Eine Aufgabe ist länger und schwerer als die andere. Eine Frage ist leichter als eine andere. Ist eine Bank näher als die andere? Ist die Sonne ferner als der Mond? Ist die Suppe wärmer heute als gestern? Sie war wärmer gestern, nicht wahr? Ist das Wort schwer zu sagen? Welche Bank ist näher? Das Gold ist schwer (cf. XIII). Ein Glas Bier ist gut, nicht wahr? (Cf. XIV).

## WORTSCHATZ

**kurz** (curt)—short

**leicht** (light)—easy

**schwer** (sore)—heavy, difficult

**welche**—which (feminine)?

**zu**—to

**nicht wahr?** (Is it) not true? This is used after all forms of questions, just as is the French N'EST-CE PAS and the Spanish ¿ NO ES VERDAD?

**gut**—good

**heute**—today

**gestern**—yesterday

**wo**—where?

**lernen**—to learn

**fragen**—to ask (questions)

**sagen**—to say

**antworten**—to answer

**lesen**—to read

**XII.** All German verbs have the infinitive ending -(e)n.

**XIII.** Nouns used in the generic or abstract sense require the definite article, as in French, Spanish and Italian: gas—**das Gas**, gold—**das Gold**.

**XIV.** In expression such a GLASS OF BEER, a CUP OF TEA the OF is not expressed in German, the second noun being in apposition with the first.

## VIERTE ÜBUNG—FOURTH EXERCISE

Write in German: Hunger. Kiss. The hand is still. The boat is far (away). The winter is bitter cold. The bank is new. The hammer is still. The house is quiet. The hair is brown. The name is difficult to say. The exercise is new. The tea is cold. The fire is close. The house is distant. The butter is cold. The sun is further than the moon. A fox is slyer than an ox. A lesson is longer than an answer. The father is older than the son. The son is younger than the father. A mouse is more shy than an ox. A man is more sly than a fox. The shoe is heavier than the hat. The arm is longer than the finger. A finger is shorter than an

arm. One word is more difficult than the other. One glass of beer is colder than the other. How was the summer? Where is the bank? What is that? Is the guest blind? Is the friend here today? Was the father here yesterday? Where is the son? One ball is blue, one is green. One hand is warm, one is cold. One pair is new, one is old. One knee is stiff, one is not stiff. One is stiffer than the other. Gold is heavy. Gas is light. One glass is full. One ribbon is long. The question is easy. The lesson is hard to learn. The moon is nearer than the sun. The finger is shorter than the arm, is it not? The man was here yesterday, was he not? The tone is clear. A wolf is wild, an ox is mild. A friend is near. Where is the mother? That is the end.

### FÜNFTE AUFGABE—FIFTH LESSON

XV. Many words and syllables which we use commonly in English can help us in the acquisition of a useful German vocabulary: **ball**—LAST—burden, load, **ice**—BERG—a MOUNTAIN of ice, **KINDER**—GARDEN—a school in which CHILDREN develop naturally as flowers in a GARDEN, **COLE** slaw—slaw made from CABBAGE, **MEERSCHAUM**—clay, light as SEA FOAM, of which pipes are made, **delkkat**—ESSEN—prepared FOOD or MEAL (really the verb to eat used as a noun) **Gettys**—BURG—Gettys TOWN or CITY, originally stronghold or CASTLE, **SCHWEIZER** cheese—SWISS cheese, **SAUER KRAUT**—SOUR HERBS.

<b>der Berg</b> —mountain	<b>das Essen</b> —food, meal	<b>die Burg</b> —castle, city
<b>der Garten</b> —garden	<b>das Kind</b> —child	<b>die Last</b> —burden,
<b>der Kindergarten</b> —	<b>Kinder</b> —children	load
kindergarden	<b>das Kraut</b> —herbs	<b>die Schweiz</b> —
<b>der Kohl</b> —cabbage	<b>das Meer</b> —sea (cf. mermaid)	Switzerland
<b>der Meerschaum</b> —sea-foam, kind of clay		
<b>der Schaum</b> —foam		

XVI. Many proper names of persons of German ancestry are common and useful German words: Jaeger, Knabe, Kraft, Kaufmann, Klein, Muller, Ritter, Schoen, Schwarz, Strauss, Keller.

<b>der Jäger</b> —hunter	<b>die Kraft</b> —power, strength
<b>der Keller</b> —cellar	
<b>der Knabe</b> —boy	
<b>der Kaufmann</b> —merchant, i.e. man who buys.	
<b>der Müller</b> —miller	
<b>der Ritter</b> —knight, i.e. one who rode.	
<b>der Strauss</b> —bouquet, posy.	
<b>schön</b> —beautiful, handsome, fine.	
<b>klein</b> —little, small	<b>schwarz</b> —(swarthy)—black

Note that æ, œ (also ue) are usually written a, o, (u) except in proper names.

### FÜNFTES LESUSTÜCK—FIFTH READING-PIECE

Die Last ist schwer. Der Berg ist blau. Das Kind ist klein. Der Garten ist grün und schattig. Der Kindergarten ist eine Schule. Das Essen ist warm oder kalt. Die Burg ist schön. Der



Kohl ist gut zu essen. Die Schweiz ist in Europa. Das Kraut ist grün. Der Schaum ist leicht. Der Meerschäum ist auch leicht. Das Meer ist schön und blau. Wir essen Kohl. Der Jäger und der Müller essen Kohl. Der Kaufmann ist in Europa. Der Knabe ist jung und klein. Der Schuh ist schwarz. Der Strauss ist schön und frisch. Der Keller ist still und kühl. Das Meer hat Kraft. Was hat Kraft? Wie ist der Garten? Wo ist die Schweiz? Was ist die Schweiz? Sind Deutschland, Frankreich, Italien und Russland auch in Europa? Ist England in Europa? Nein, England ist nicht in Europa. England ist eine Insel. Baltimore ist in Amerika. Wo ist Baltimore? Was essen der Jäger und der Müller? Sie essen Kohl. Der Ritter war alt. Wie war der Ritter?

### WORTSCHATZ

essen—to eat	das Deutschland—Germany	die Schule—school
auch—also	das Frankreich—France	die Insel— <i>island</i>
hat—has	das Italien—Italy	(cf. <i>insular</i> )
in—in	das Russland—Russia	
schattig—shady	das Europa—Europe	
sind—are	das Amerika—America	
wir—we	das Baltimore—Baltimore	

XVII. Names of cities are neuter, but the article is not expressed unless the name of the city is modified by an attributive adjective, as BEAUTIFUL BALTIMORE—**das schöne Baltimore**.

XVIII. Names of countries are nearly all neuter, but the article is not expressed with neuter names of countries unless the name is modified by an attributive adjective as COLD RUSSIA—**das kalte Russland**.

a. If, however, the name of the country is feminine, the definite article must be used always: Switzerland—**die Schweiz**, Turkey—**die Türkei**.

XIX. Names of people, likewise, if modified by an attributive adjective, take the definite article: **der kleine Karl**—little Charles, **der alte Heinrich**—old Henry, **die kleine Marie**—little Mary.

XX. The first and third persons plural and the second person, singular and plural of formal address of all verbs except the verb TO BE are in the present tense identical with the infinitive. The first person ends regularly in **-e**:

<b>ich esse Kohl</b> —I eat cabbage;	<b>wir essen Kohl</b> —we eat cabbage
<b>Sie essen Kohl</b> —you (sing. and plu.) eat cabbage	
	<b>sie essen Kohl</b> —they eat cabbage

Note that in German one spells **ich** with a small letter and **Sie**—YOU with a large one. Note that **sie**—THEY is spelt with a small letter, except at the beginning of a sentence. Then it can be distinguished from **Sie**—you only by the context, just as in English you know whether t-e-a-r is a verb or a noun only by the context or r-e-a-d is the present or the past of the verb.

## FÜNFTE ÜBUNG—FIFTH EXERCISE

1. Turn the statements of the **Lesestück** into one or more questions and answer them.
2. Answer the questions by turning them into statements.
3. Translate the **Lesestück** into English in writing. Then put it back into German until you can write all the sentences correctly. This will prepare you to write from dictation or to translate into German English sentences given in class.

## SECHSTE AUFGABE—SIXTH LESSON

**XXI.** Early in the Christian era the Germans came into contact with Roman civilization. Traders brought Roman luxuries into the fixed habitations of the erstwhile nomads and with the object came the name. In addition to doors, Germans now became acquainted with windows (Latin *fenestra*, French *fenetre*, Italian *finestra*, German **das Fenster**). Their rude boards were replaced by the long **TABLE** (Latin *tabula*, French *table*, German **die Tafel**) and the round table (Latin *discus*, German **der Tisch**). Nowadays **Tisch** is used for all tables whether round or not and **Tafel** in the sense of table is reserved for such elevated occasions and personages as “the festive board,” “the royal board.” In another sense it means blackboard. Latin **WINES** replaced generally the German mead made from honey and **SALAD** came to take its place in the German diet. Missionaries founded churches and **SCHOOLS** and with these institutions came the Latin terminology similarly introduced into the English language. **CLOISTERS** arose within whose walls (Latin *murus*, English *mural*, German **die Mauer**) **MONKS** recited the **MASS**, **PREACHED** and conducted **SCHOOLS** where **STUDENTS** and **SCHOLARS** **STUDIED** Latin **TEXTS** in their **CLASSES** and learned to write (Latin *scribo*, English *inscribe*, *Scriptures*, German **schreiben**) with **INK** (Latin *tincta*, German **die Tinte**). One curious and useful word of this group is the German word for letter (in correspondence) **der Brief** from Latin *brevis*, which in its loss of all idea of brevity may be compared with the English “lawyer’s brief.” Roman ideas of government carried with them such words as **Kaiser** (Latin *Caesar*) and **regieren** (Latin *regere*—to rule), the **STATE**, the paved road or **STREET**, the **POSTAL** service, the names of the months and some other time words. Later the names of many exotic animals and plants were taken into the German from the Latin such, for example, as **ROSE**, **TIGER**, etc.

**der Brief**—letter  
**der Kaiser**—emperor, czar  
**der Mönch**—monk  
**der Sack**—sack  
**der Salat**—salad  
**der Schüler**—scholar, pupil

**das Fenster**—window  
**das Kloster**—cloister

**die Klasse**—class  
**die Mauer**—wall (outer)  
**die Messe**—mass  
**die Minute**—minute  
**die Post**—post-office, mail  
**die Schule**—school



der Student—student at a univ.	die Strasse—street, road
der Staat—state	die Rose—rose
der Text—text	die Tafel—board (black)
der Tiger—tiger	die Tinte—ink
der Tisch—table	
der Wein—wine	

der Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember. (All are masculine and require the article) predigen—to preach, regieren—to rule, schreiben—to write, studieren—to study at a university.

Note. With the words schreiben and Brief of Latin origin contrast the Germanic words ritzen (Eng. to write)—to scratch, der Buchstabe (literally, beechstave or chip of beech)—letter of the alphabet and lesen (literally to pick out)—to read. These Germanic words tell the story of the primitive custom of drawing lots by scratching symbols on bits of beechbark, throwing the chips into a receptacle and then drawing them out in order to choose a leader or otherwise to cast lots. Hence also das Buch—book.

XXII. The definite article is required with the names of the months: January—der Januar.

### SECHSTES LESESTÜCK—SIXTH READING-PIECE

Ein Brief ist lang oder kurz. Der Tisch ist braun. Der Wein ist sauer. Ist der Schüler hier heute? Ist der Text klar? Der Sack ist voll. Wir essen Salat. Was essen wir? Was essen wir auch? Maryland ist ein Staat in Nordamerika. Wo ist Maryland? Was ist Maryland? Dis Klasse ist nicht still genug. Ist die Tinte schwarz oder blau? Die Minute ist kurz. Die Strasse ist lang und schattig. Die Mauer ist grau. Das Fenster ist klar. Der Tiger ist hungrig. Der März ist länger als der Februar. Ist der Juni länger oder kürzer als der Juli? Der Tisch ist nicht rund. Der Mönch lernt Englisch. Wir lernen Deutsch. Wir schreiben Deutsch. Wir sprechen Deutsch. Die Rose ist schön. Die Tafel ist lang und schwarz. Wer predigt? Wo ist die Schule? Was schreiben Sie? Ich schreibe die Aufgabe. Regiert ein Kaiser jetzt in Deutschland? Wo ist die Post? Wo ist das Kloster? Ist die Messe lang? Wo studiert der Sohn? Was lernen Sie? Ich lerne Deutsch. Die Rose ist frisch.

### WORTSCHATZ

genug—enough
hungrig—hungry
englisch—English cf. II. 1
deutsch—German cf. II. 1
sprechen—to speak

XXIII. The verb in the third person singular of the present indicative regularly ends in -(e)t, which in regular verbs takes the place of the infinitive ending -(e)n: er hat, er ist, er predigt, er studiert, er lernt. The complete present tense is then:



**ich lerne**—I learn, do learn, am learning, **wir lernen**—we learn, etc.

**Sie lernen**—you learn, etc.

er }  
sie } lernt—he  
es } it } learns, etc.

**sie lernen**—they learn, etc.

Note. Do not attempt for the present to use **lesen**, **sprechen**, **essen** in the third person singular, as they present a peculiarity there.

**XXIV.** Note that the verb with **Sie**—you is, as in English always plural, whether **Sie**—you is used to one person or to more than one. **Sie**—you is always spelt with a capital, which often distinguishes it from **sie**—they, but not always. **Sie**—she is always distinguishable by having its verb in the singular.

## SECHTE ÜBUNG—SIXTH EXERCISE

1. Turn the statements of the **Lesestück** into one or more questions and answer them.

2. Answer the questions of the **Lesestück**.

3. Translate the **Lesestück** in writing and put it back into German until you can write all of it correctly.

## SIEBENTE AUFGABE—SEVENTH LESSON

**XXV.** Besides the large number of Latin words common to English and to German, there are many words which have come into the two languages from some other common source such as the Greek and the French.

der Onkel—uncle

der Park—park

der Philosoph—philosopher

der Photograph—photographer

der Plan—plan

das Metall—metal

das Museum—museum

das Theater—theatre

das Papier—paper

die Cousine—cousin

die Dame—lady

die Familie—family

die Mode—fashion

die Tante—aunt

Note the un-Germanic accent of **Metall**, **Museum**, **Philosoph**, **Photograph**, **Papier**, and from Lesson VI. **Student**, **April**, **August**, **Salat**.

**XXVI.** The German always writes **-er** and **-el**, never **-re** and **-le**, as we sometimes do in English, due to French influence:

der Artikel—article

der Mantel—mantle, cloak

der Muskel—muscle

der Titel—title

das Theater—theatre

die Bibel—Bible

die Nadel—needle

die Waffel—waffle

XXVII. In some common words the English has developed a B after an M, where the German shows MM:

der Kamm—comb      das Lamm—lamb      die Nummer—number  
 der Schlummer—slumber  
 kämmen—to comb, schlummern—to slumber

XXVIII. The words **der**, **das**, **die**, when pronounced with an accent mean **THAT**: **der Mann**—that man, **das Kind**—that child, **die Mutter**—that mother. Cf. **ein**—one, VI. 1.

### SIEBENTES LESESTÜCK—SEVENTH READING-PIECE

Das Gold ist ein Metall. Der Park ist schattig. Der Philosoph ist alt. Der Photograph ist jung. Der Onkel ist freigebig. Die Tante ist schön. Die Cousine ist in Europa. Die Familie ist gross. Das Papier ist blau. Wo ist das Theater? Wo ist das Museum? Der Mantel ist warm. Die Mode ist neu: Die Bibel ist alt. Der Titel ist interessant. Eine Waffel ist rund und braun—und gut zu essen, nicht wahr? Die Dame kämmt das Haar. Ist die Nadel lang oder kurz? Ist der Muskel steif oder nicht? Was ist der Artikel? Der Plan ist klar. Ist der Kamm neu? Schlummert das Kind? Der Schlummer ist sanft.

### WORTSCHATZ

**freigebig**—generous, i.e. giving freely  
**gross**—great, big, large  
**interessant**—interesting  
**sanft** (soft)—gentle (not in the sense of tame)

### SIEBENTE ÜBUNG—SEVENTH EXERCISE

1. Turn the statements of the **Lesestück** into questions and answer them.
2. Answer the questions.
3. Write out a translation of the **Lesestück** and then retranslate your translation into German until you make no mistakes.

### ACHTE AUFGABE—EIGHTH LESSON

XXIX. We have already seen that the plural of the personal pronouns **er**, **es**, and **sie** was the one form **sie**—**THEY**, identical in form with the singular feminine **sie**—she and only to be distinguished from it by the verb in agreement with it. This is the first of many identities in form between feminine and plural forms. The article with any noun, regardless of gender, is in the nominative and accusative plural **die**, identical in form with the article in the nominative and accusative of the feminine. Note **sie**—**die**! Since there is but one form for the plural article and pronoun, we shall henceforth distinguish between forms as masculine, neuter, feminine and plural.



But though distinctions of gender fall away in the plural forms, the formation of the plural of a German noun depends primarily upon its gender, as we shall see,—another reason for learning the gender of every noun as an integral part of the noun.

**XXX.** English forms the plural of nouns regularly by adding -s to the singular. But there are other ways: 1. ox-OXEN; 2. sheep, SHEEP; deer, DEER; 3. man, MEN, foot, FEET, goose, GEESÉ. These rare English plurals will serve as our introduction to the formation of German plurals.

In German the manner of forming the plural of any noun depends first and foremost on the GENDER of the noun and secondly, on whether the noun is a POLYSYLLABLE or a MONOSYLLABLE.

**XXXI.** FEMININE nouns form their plural (like ox, oxen) by adding -(e)n to the singular POLYSYLLABLES add -n, MONOSYLLABLES -en.

### ACHTES LESESTÜCK—EIGHTH READING-PIECE

Eine Schule und zwei Schulen sind drei Schulen. Eine Bank und drei Banken sind vier Banken. Eine Minute und vier Minuten sind fünf Minuten. Eine Nadel und fünf Nadeln sind sechs Nadeln. Eine Bibel und sechs Bibeln sind sieben Bibeln. Eine Burg und sieben Burgen sind acht Burgen. Eine Strasse und neun Strassen sind zehn Strassen. Eine Frage und zehn Fragen sind elf Fragen. Eine Übung und elf Übungen sind zwölf Übungen. Drei und zehn sind dreizehn. Vier und zehn sind vierzehn. Fünf und zehn sind fünfzehn. Sechs und zehn sind sechzehn. Sieben und zehn sind siebzehn. Acht und zehn sind achtzehn. Neun und zehn sind neunzehn. Zehn und zehn sind zwanzig. Die Antworten sind lang. Die Aufgaben sind schwer. Die Klassen sind gross. England und Japan sind Inseln. Sind die Waffeln warm und gut zu essen? Die Mauern sind grau. Wie viel sind acht und drei? Wie viel sind acht weniger drei? Wie viel sind drei mal drei? Wie viele Nadeln haben Sie?

### WORTSCHATZ

**zwei**—two, **drei**—three, **vier**—four, **fünf**—five, **sechs**—six, **sieben**—seven, **acht**—eight, **neun**—nine, **zehn**—ten, **elf**—eleven, **zwölf**—twelve, **dreizehn**—thirteen, **vierzehn**—fourteen, **fünfzehn**—fifteen, **sechzehn**—sixteen, **siebzehn**—seventeen, **achtzehn**—eighteen, **neunzehn**—nineteen, **zwanzig**—twenty. In counting: **eins**—one.

**haben**—to have      **das Japan**—Japan, cf. XVIII

**mal**—times

**wie viel**—how much? **wie viele**—how many?

**weniger**—less. Note comparative form.

**XXXII.** MASCULINE and NEUTER POLYSYLLABLES, like sheep—sheep, do not differ in the nominative and accusative plural from the nominative singular, which we already know. For the article and pronoun see XXVIII.

## ACHTES LESESTÜCK—II

Wir haben zehn Finger. Wir haben hier fünf Fenster. Wir haben viele Theater in Baltimore. Wir lesen viele Artikel. Es sind keine Schüler in Goucher College. Es sind jetzt keine Kaiser in Europa. Wie viele Onkel haben Sie? Hatte der Kaiser viele Titel? Zwei Müller und zwei Müller sind vier Müller.

## WORTSCHATZ

**hatte**—first and third person singular imperfect of **haben**: **ich, er, sie, es hatte**—I, he, she, it had.

**kein**—negative of **ein**: NOT A or NO. In the nominative and accusative plural **keine**. cf. **die, sie, viele**.

**es**—there, introductory, as contrasted with the adverb of place **there**—**dort**, may be followed by a singular or a plural verb according to the following noun which is the real subject.

**XXXIII. MASCULINE and NEUTER MONOSYLLABLES**, like **man**—**men**, **foot**, **feet**, modify the vowel, if the vowel is **a, o, u**, or **au** to form the plural.

1. MASCULINE monosyllables, in addition, add **-e** to the singular.
2. NEUTER monosyllables, in addition, add **-er** to the singular.

## ACHTES LESESTÜCK III

**A. Die Ringe sind schön. Die Bälle sind rund. Die Wölfe sind wild. Die Töne sind klar. Die Freunde sind hier. Die Füchse sind schlau. Die Gäste sind hungrig. Die Söhne sind jünger als die Onkel. Die Hüte sind neu. Die Berge sind blau. Die Briefe sind lang. Die Tische sind nicht rund. Die Pläne sind nicht klar. Die Mönche sind alt.**

**B. Wie viele Bänder haben Sie? Der Ochs hat zwei Hörner. Wir haben zwölf Gläser. Der Mann hat zwei Häuser. Der Vater hat viele Kinder. Deutschland und Frankreich sind zwei Länder in Europa. Es sind dort drei Nester.**

## ACHTE ÜBUNG—EIGHTH EXERCISE

1. Count from 1 to 20; count by 2's, by 4's, by 5's to 20, and to 18 by 3's.
2. Turn the statements in the three sections of the **Lesestück** into one or more questions and answer them.
3. Answer the questions.
4. Be able to write any or all of the sentences correctly.

Note. Nouns, which we have had but which are not included in these exercises (father, mother, etc.), have either an irregular plural or none at all.



## NEUNTE AUFGABE—NINTH LESSON

**XXXIV.** We have already seen (XII, XXIII) the infinitive and present tense of a typical German verb and noted the peculiarities of the pronouns. The German has, of course, a THOU and a YE form but we shall postpone the learning of them at present for the sake of simplification.

1. Review carefully paragraphs XXI and XXIII.

a. Like **lernen** conjugate the following verbs that we have already had: **sagen**, **fragen**, **kämmen**, **schlummern**, **schreiben**, **predigen**, **regieren**, **studieren**, also the following words which have a stem identical with the English **singen**—to sing, **sinken**—to sink, **springen**—to spring, jump; and the following, which are derived from adjectives or nouns already known: **ändern**—to make other, i.e. to change, **knien**—to kneel, **küssen**—to kiss, **füllen**—to fill, **befreien**—to set free, **bejahen**—to affirm, **verneinen**—to deny, **erklären**—to explain, **erfrischen**—to refresh, **verkürzen**—to shorten, **photographieren**—to photograph; and **kaufen**—to buy and **jagen**—to hunt, from which **Kaufmann** and **Jäger** are themselves derived.

2. A verb the stem of which ends in **d** or **t** has **-et** in the third person singular, merely in order that one may hear both the **t** or **d** of the stem and the **-t** of the ending:

<b>ich antworte</b> —I answer		<b>wir antworten</b> —we answer	
<b>Sie antworten</b> —you (sing. or plu.) answer			
<b>sie</b> }	<b>she</b> }	} answers	<b>sie antworten</b> —they answer
<b>er</b> }	<b>he</b> }		
<b>es</b> }	<b>it</b> }		
<b>antwortet</b>			

a. Like **antworten** conjugate the two verbs which have a stem identical with the English **binden**—to bind, tie, and **finden**—to find; and the following verbs derived from already known nouns, adjectives or verbs: **beantworten**—to answer (a QUESTION, not with a person), **befreunden**—to befriend, **enden**—to end (intrans.), **blenden**—to make blind, dazzle, **nisten**—to nest.

3. A verb ending in **-eln** or **-ern** drops the **e** of the stem before the ending **-e** in the first person singular:

<b>ich behandle</b> —I handle, treat,		<b>wir behandeln</b> —we treat	
<b>Sie behandeln</b> —you treat			
<b>er</b> }	<b>he</b> }	} treats	<b>sie behandeln</b> —they treat
<b>sie</b> }	<b>she</b> }		
<b>es</b> }	<b>it</b> }		
<b>behandelt</b>			

a. Like **behandeln** conjugate **erleichtern**—to lighten, relieve and **verschönern**—to beautify.

4. Some verbs, as in English, are used only in the third person singular. They are called impersonal verbs, since they never have any other subject than **IT**—**es**. All expressions of time and weather are impersonal:

**Es ist zehn Uhr** (o'clock). **Es ist fünf Minuten vor** (before) **zehn**. **Es ist zwanzig Minuten nach** (after) **elf**. **Es ist halb zwölf** (It is half past ELEVEN!)

**Es regnet**—it is raining. **Es schneit**—It is snowing. **Es donnert**—It is thundering. **Es blitzt**—It is lightning. **Es hagelt**—It is hailing.

5. Some verbs may be used with an object which is different from the subject: I see the man, or with an object which is identical with the subject. I SEE MYSELF. The second use is called REFLEXIVE, because the action of the verb reflects, i.e. bends back upon the subject. Some verbs are always reflexive: I BETAKE MYSELF. One such verb in German is **sich entfernen**—to go away, retire. **Sich**—ONE'S SELF, HIMSELF, HERSELF, ITSELF, YOURSELF, THEMSELVES is the only truly reflexive pronoun in German and is used, as indicated, for ALL THE THIRD PERSONS, masculine, feminine and neuter, singular and plural and for the FORMAL ADDRESS. For the first person singular and plural, the proper form of the personal pronoun is used, cf. English: Now I lay ME down to sleep.

**ich entferne mich**—I go away, **wir entfernen uns**—we go away  
**Sie entfernen sich**—you go away

<b>er</b>	} entfernt sich—	<b>he</b>	} goes away, <b>sie entfernen sich</b> —they
<b>sie</b>		<b>she</b>	
<b>es</b>		<b>it</b>	

a. Like **sich entfernen** conjugate **sich nähern**—to approach, **sich erkälten**—to catch cold, **sich bewegen**—to move, **sich befinden**—to be (as to health). As in French it is necessary, when speaking of one's health, to avoid the verb TO BE and use either **ALLER** or **SE PORTER**, so in German it is necessary to avoid the verb TO BE and use **sich befinden**.

6. For the expression LET US plus an infinitive, the German uses a form like our poetic: “‘Now TREAD WE a measure!’” quoth young Lochinvar.’ This form, though subjunctive, is in German as in English, identical with the indicative WE TREAD but the order of the subject and the verb are reversed: **Lernen wir!**—Let us study. **Sagen wir!** Let us say.

a. There is one irregular form, that of the verb **sein**—TO BE: **Seien wir**—Let us be, the indicative being, as we have seen, **wir sind**.

7. Similarly the imperative of formal address is identical in form with the present indicative, but the order of the words is the same as in the hortatory: **Lernen Sie**—Learn! **Sagen Sie**—Say! Tell!

a. There is one irregular form, that of the verb **sein**—TO BE: **Seien Sie**—Be!

Note. The German expresses the pronoun subject in the imperative of formal address. When we come to the THOU and YE forms we shall find, as in English, no subject expressed.

XXXV. The reflexive pronoun (**mich**, **uns**, **sich**) stands AS NEAR THE BEGINNING of the clause as possible: **Wir befinden uns heute sehr gut**—We are feeling very well today.



**XXXVI.** The negative **nicht** stands AS NEAR THE END of the clause as possible, often indeed, at the very end, unless it negates some special word other than the verb in the clause. Then it precedes the special word which it negates.

**Er bejaht die Frage nicht; er verneint sie.**

**Entfernen Sie sich nicht.**

**But: Ich befinde mich heute nicht gut**—I am not well to day.

### NEUNTE ÜBUNG—NINTH EXERCISE

**Schreiben Sie auf Deutsch:** I am learning the lesson. I am not learning the lesson. Learn the Lesson. Let us learn the lesson. Let us kneel. Kneel! Fill the glasses! Let us fill the glasses. Do you deny it? I am writing the exercises. The sun blinds me. The merchant befriends me. The exercise ends here. The pupils (m) answer the questions. I am photographing the house. The lady is kissing the child. Treat the children well. Kiss them! (**sie**—they, them). The miller does not set the mouse free. We are buying ribbons. They are refreshing themselves. Let us refresh ourselves. The lady is asking me. Do you hunt? No emperor is ruling now in Europe. A monk is preaching today. The merchant affirms the question. The philosopher explains the question. The answer relieves me. The lady beautifies herself. Is it raining? No, but it is thundering and lightning. It is snowing? No, but it is hailing. The hunters find the children and go away. The children go away also. Let us not go away. I am going away now. How are you? I am well (**gut**) and (the) father is well also. Where are you? I am here. We are in Baltimore. Are you shortening the lesson today? Change the word! I treat the children well. It is two o'clock. It is twenty minutes of four. It is fifteen minutes after six. It is half past nine.

### ZEHNTE AUFGABE—TENTH LESSON

**XXXVII.** A number of German verbs offer certain types of peculiarities in the present indicative. This peculiarity is, among the forms we know, confined to the **THIRD PERSON SINGULAR** of the **STRONG VERBS** or verbs corresponding to English sing, sang, sung, etc.

1. Strong verbs having **a** in the infinitive modify the **a** to **ä** in the third person of the present indicative:

**ich falle**—I fall

**wir fallen**—we fall

**Sie fallen**—you fall

**er fällt**—he falls

**sie fallen**—they fall

a. Like **fallen**—to fall are **backen**—to bake, **hängen**—to hang (intr.) and **waschen**—to wash. (Wash may be used reflexively as in English.) Hereafter such verbs will be marked with an asterisk.

2. Strong verbs with **SHORT e** and three with **LONG e** in the infinitive change the **e** to **i** in the third person singular of the present indicative:



<b>ich esse</b> —I eat	<b>wir essen</b> —we eat
<b>Sie essen</b> —you eat	
<b>er isst</b> —he eats	<b>sie essen</b> —they eat

a. Like **essen** are **fressen**—to eat (used of animals eating), **vergessen**—to forget, **brechen**—to break, **helfen**—to help, **melken**—to milk, **sprechen**—to speak, **stechen**—to stick, sting. Hereafter such verbs will be marked with an asterisk.

b. Like **essen**, though having LONG e in the infinitive are **geben**—to give, **treten**—to tread, to step, which has **tritt** and **nehmen**—to take, which has **nimmt** in the third person singular present indicative. Note the **tt** and **mm** in these forms.

3. Strong verbs having LONG e in the infinitive present the following possibilities:

a. Some have NO CHANGE in the third person singular:

<b>ich gehe</b> —I go	<b>wir gehen</b> —we go
<b>Sie gehen</b> —you go	
<b>er geht</b> —he goes	<b>sie gehen</b> —they go.

Like **gehen** in having no vowel change are **stehen**—to stand, and **verstehen**—to understand and several less common verbs.

b. Some change LONG e to SHORT i. See XXXVII. 2. b. for **geben**, **nehmen**, **treten**.

c. Some change the LONG e of the infinitive to ie in the third person singular of the present indicative:

<b>ich lese</b> —I read	<b>wir lesen</b> —we read
<b>Sie lesen</b> —you read	
<b>er liest</b> —he reads	<b>sie lesen</b> —they read.

Like **lesen** are **sehen**—to see, **stehlen**—to steal, the impersonal verb **geschehen**—to happen and a few others, which will be marked hereafter with a double asterisk (\*\*).

Note. The student should remember that there are very few strong verbs in German, as in English, and fewer still which have an a or an e in the infinitive and therefore could possibly exhibit one of the above peculiarities. Therefore the task of learning these verbs is not great. Also, as the strong verbs are the most commonly used, it is impossible not to learn them rapidly.

## ZEHNTES LESESTÜCK—TENTH READING-PIECE

Der Jäger isst Kohl. Der Wolf frisst das Kind. Das Kind bricht das Glas. Das hilft nicht. Der Kaufmann spricht Deutsch. Die Nadel sticht mich. Ich habe eine Nadel, eine Stechnadel, eine Hutnadel und eine Haarnadel. Der Mann milkt die Kuh. Der Knabe tritt in das Haus. Er nimmt die Bibel und liest. Der Jäger sieht die Burg. Der Mönch steht da. Der Student geht dahin. Geschieht es jetzt? Der Mann stiehlt das Gold.

Der Knabe wäscht sich. Das Kind fällt. Der Gast bäckt und isst eine Waffel. Das Kind gibt die Hand. Der Schüler vergisst die Aufgabe. Der Student vergisst die Klasse. Vergessen Sie nicht die Bibel zu lesen. Sprechen wir Deutsch! Nehmen Sie das Papier.

**XXXVIII.** **Da** and **dahin**. **Da** means THERE IN THAT PLACE and is usually used with verbs of rest, though it may be used with verbs of motion if the motion is confined to the place mentioned, as: The child was running about in the garden. **Dahin** means THERE TO THAT PLACE and can be used only with verbs of motion and then only when the motion is into a different place; as The child ran into the garden.

a. Similarly one distinguishes in questions between **wo**—WHERE IN WHAT PLACE and **wohin**—WHERE, WHITHER, INTO WHAT PLACE. **Wo** interrogative corresponds to **da** declarative and **wohin** interrogative to **dahin** declarative. The distinction between **da** and **dahin**, **wo** and **wohin** must be learned carefully and never forgotten.

**XXXIX.** In the sentence: **Vergessen Sie nicht die Bibel zu lesen**, note that in a German sentence, the INFINITIVE (with or without the word **zu**) must stand AT THE VERY END OF AN INDEPENDENT CLAUSE. This is true whether the infinitive is used after some such verb as can, may, might, forget, remember, etc. or whether it is a part of the future tense. Where we say I shall see him today, the German says I shall him today SEE.

## ZEHNTE ÜBUNG—TENTH EXERCISE

**Schreiben Sie auf Deutsch:** Does the child break the glasses? Who is eating salad? Do wolves eat children? Does the merchant speak German? Is the hatpin sticking you? A pin is sticking me. Who is milking the cow? Where is the boy going (to)? Take the Bible and read it. Who is standing there? What is happening today? Wash the glasses. Is the child washing itself? What is falling? Who is baking waffles? Are you forgetting to speak German? Do not forget to go there. What does he see there? Is the child giving its (the) hand? Does he forget to read the lesson and to write the exercises? What is she reading? Where is she? The child sees the cow. The cow sees the child.

## ELFTE AUFGABE—ELEVENTH LESSON

**XL.** In English the first person singular of the present indicative of a verb is usually like the infinitive and the third person singular ends in **-s**: to come, I come, he comes. But there are a few verbs which have no infinitive and the third person singular is like the first: I can, he can; I may, he may; I must, he must; I shall, he shall; I will, he will. These verbs have cognates in German which present the same peculiarity in the present tense. The German verbs, however, which are generally referred to as the MODAL AUXILIARIES, have an infinitive



and not only an infinitive but a complete regular conjugation including the future and all past tenses. For the time being we shall consider only their present tense. Like their English cognates, the modal auxiliaries have no **zu**—to with the dependent infinitive.

- |  |   |
|--|---|
| 1. <b>können</b> —to be able, cog. can                           | 2. <b>müssen</b> —to have to, cog. must                     |
| ich kann wir können  | ich muss wir müssen   |
| Sie können   | Sie müssen  |
| er kann sie können   | er muss sie müssen  |
| 3. <b>mögen</b> —to be probably, cog. may; also means to like to | 4. <b>dürfen</b> —to be permitted. (the MAY of social life) |
| ich mag wir mögen  | ich darf wir dürfen   |
| Sie mögen  | Sie dürfen  |
| er mag sie mögen   | er darf sie dürfen  |
| 5. <b>wollen</b> —to want to, cog, will to be determined to      | 6. <b>sollen</b> —to be expected or appointed to cog. shall |
| ich will wir wollen  | ich soll wir sollen   |
| Sie wollen   | Sie sollen  |
| er will sie wollen   | er soll sie sollen  |

7. Presenting the same conjugational irregularities as the modals is **wissen**—to know, cog. to wit (facts, not people).

ich weiss wir wissen  
Sie wissen  
er weiss sie wissen

Note 1. **Sollen** is the only one of the six modals which does not have in the singular of the present indicative a vowel different from the vowel of the infinitive and the plural of the present.

Note 2. **Wollen** and **sollen** are the only two of the six modals which do not have a modified vowel (Umlaut) in the infinitive.

**XLI.** The modal auxiliaries, while corresponding in general to their English cognates in meaning, present some peculiarities in meaning as well as in form.

1. **können** and **müssen**, express a POSSIBILITY (**können**) or a NECESSITY (**müssen**) dependent upon THINGS OR CIRCUMSTANCES or upon PHYSICAL LAW.

a. **können** has a special use as KNOW in such phrases as **Er kann Deutsch**—He knows German. This use is strictly limited and implies some unexpressed infinitive such as: He can (read, write, speak) German.

b. Since there is no such thing as negative necessity, the verb **müssen** is never used with the negative. For: I do NOT HAVE TO and I MUST NOT we shall learn other verbs.

c. Since there is no real necessity in such statements as: You must be tired (hungry, etc.), the verb **müssen** is not used in them. We shall see presently how this idea is expressed.

2. **mögen** and **wollen** express a POSSIBILITY (**mögen**) or a NECESSITY (**wollen**) dependent upon the taste, inclination or will of the SUBJECT.

a. Since **mögen** expresses a possibility dependent on the will of the SUBJECT it is never used as the may of permissions, in which the permission depends obviously on the will or inclination of another.

b. Since **wollen** expresses the will of the SUBJECT, **wollen** is never used for the English word will in the future tense, where mere futurity, and no determination is implied. **Er will gehen** means HE WANTS (or IS DETERMINED) TO GO, not: He will go.

c. Since **wollen** expresses the will of the SUBJECT, it has come to have a secondary meaning: He claims to be rich—**Er will reich sein**.  
cf. XLIII. 3. b.

3. **dürfen** and **sollen** express a POSSIBILITY (**dürfen**) or a NECESSITY (**sollen**) dependent upon the WILL OF ANOTHER THAN THE SUBJECT or upon MORAL LAW.

a. **dürfen** expresses therefore the MAY of permission in social intercourse, since this permission depends upon the inclination of ANOTHER THAN THE SUBJECT: **Darf ich Sie sehen**—May I see you?

b. **dürfen** expresses therefore also the MUST in MUST NOT, since MUST NOT is a matter of moral law.

c. Since **sollen** expresses the will of ANOTHER than the subject, it is never used for the English SHALL of the future tense, where no determination is implied, only futurity. **Sollen** is rather the SHALL of commandments: **Du sollst nicht stehlen**—Thou shalt not steal!

d. Since **sollen** expresses the will of ANOTHER than the subject, it has come to have besides its primary meaning, also the secondary meaning TO BE SAID TO BE: **Sie soll schön sein**—She is said to be beautiful.

## ELFTES LESESTÜCK—ELEVENTH READING-PIECE

Können Sie die Frage beantworten? Wollen Sie sie beantworten? Können Sie Deutsch? Kann der Mann Englisch? Sie müssen die Übung schreiben. Sie dürfen nicht vergessen, die Übung zu schreiben. Sie dürfen sich jetzt entfernen. Er soll sich jetzt sehr (very) gut befinden. Das Kind will das Nest finden. Der Philosoph mag studieren. Es mag regnen. Ich darf nicht gehen. Mögen Sie lesen? Sie soll das Kind gut behandeln. Sie will das Kind küssen aber die Mutter mag es nicht. Der Mönch soll heute predigen. Der Knabe darf die Kuh nicht melken. Wissen Sie das? Nein, ich weiss es nicht. Die Mutter



darf es nicht wissen. Ich mag gehen. Mögen Sie Deutsch? Wer will nicht schön sein? Wer soll jetzt lesen? Wir können Deutsch und Englisch. Der Mann will jünger sein als er ist. Der Mann will blind sein, aber er sieht ganz (quite) gut. Deutsch soll schwer sein, aber wir finden es nicht sehr schwer. Wissen Sie, was Sie sagen? Der Kaufmann will englisch sein, aber er ist deutsch. Ich darf heute nicht in das Theater gehen, denn ich war gestern da. Der Freund darf gehen, allein er will nicht. Er ist nicht blind allein er kann nicht gut sehen. Nicht der Student sondern der Philosoph weiss es. Sie soll gehen allein sie will nicht. Er will nicht lesen sondern schreiben. Es ist jetzt nicht der Juni sondern der Oktober.

**XLII.** As in English the conjunctions **AND**, **OR**, **BUT** and **FOR** are coordinating conjunctions, that is, they connect clauses of equal value, so in German their equivalents are likewise coordinating: **und**—and, **oder**—or, **denn**—for, **aber**, **allein**, **sondern**—but.

a. **allein**—**BUT** is used to restrict either a positive or a negative statement. It may often be translated by the English **ONLY**: He is well but (**allein**) he does not look so; or: He is not well but (**allein**) you would never guess it. Therefore: **Er ist nicht blind allein er kann nicht gut sehen.**

b. **sondern**—**BUT** may be used only after a negative and only then when not mere restriction but **COMPLETE SUBSTITUTION** is involved: It is not she but her mother. Therefore: **Nicht der Student sondern der Philosoph weiss es.**

c. **Aber**—**BUT** is used everywhere else and is therefore of much more frequent use than **allein** and **sondern**. It may never be used where **sondern** is required, though it can be used without grammatical error for **allein**.

### ELFTE ÜBUNG—ELEVENTH EXERCISE

**Schreiben Sie auf Deutsch:** Do you wish to affirm or to deny the question? Who wishes to answer the question? Do you wish to go away? You may. May I approach? The man must not know it. It is not the philosopher but the photographer. I do not want to go for I am not well today. I cannot write for my finger is stiff. She wants to go but her (the) father is not well. Is the child determined to find the nest? Does the hunter claim to be younger than I? He is not younger but older. Who wants to bake the waffles? Who likes to eat them? Does the pupil (m) claim to know it? Do you know German and English or do you know English only? You must not forget to read the Bible. Have you paper? You must not forget to take a book. May I write today in (**auf**) English? No, you must write the exercises in German. Don't you know that? What shall I do? You are supposed to write your the lesson in German. She is said to be beautiful. Do you know your lesson?

## ZWÖLFTE AUFGABE—TWELFTH LESSON

**XLIII.** Three irregular verbs: **haben**—to have, **sein**—to be, **\*werden**—to become.

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. <b>ich habe</b> —I have | <b>wir haben</b> —we have   |
| <b>Sie haben</b> —you have |                             |
| <b>er hat</b> —he HAS      | <b>sie haben</b> —they have |

Note that the form **hat** is irregular is exactly the same way as the form **HAS**, i.e. the consonant of the stem, Eng. *v*, Ger. *b*, falls out, while in both languages the ending is regular.

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 2. <b>ich bin</b> —I am  | <b>wir sind</b> —we are   |
| <b>Sie sind</b> —you are |                           |
| <b>er ist</b> —he is     | <b>sie sind</b> —they are |
- 
- |                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 3. <b>ich werde</b> —I become, get | <b>wir werden</b> —we become, get   |
| <b>Sie werden</b> —you become, get |                                     |
| <b>er wird</b> —he becomes, gets   | <b>sie werden</b> —they become, get |

Note that verbs, the stem of which ends in **d** or **t** and which have vowel change in the third person singular of the present indicative, do not add the ending **-t**, the form being unmistakable without further sign than that of the vowel change and the stem itself affording the expected *t*-sound. There are not more than five such verbs.

a. **werden** means **GET** in the sense of **BECOME**, that is when followed by an adjective in English, **NOT** **acquire**, which is followed in English by a noun.

b. **werden** is often used in German where in English we use **to be**: He wants to be rich (i.e. to get or become rich)—**Er will reich werden**, cf. **XLI. 2. e**.

**XLIV.** The present tense is frequently used in German, as in English, for the future. This is especially frequent when some adverb of time is present to render the idea of futurity: **Ich gehe morgen nach Neuyork**—I am going to New York tomorrow.

**XLV.** The present tense must be used, as in French and Spanish, when the action begun in the past is **CONTINUING IN THE PRESENT**. In English we use the perfect tense: **Ich bin schon lange hier**—I have been here already a long time.

Note. This construction is usually accompanied by the word **schon**.

**XLVI.** The future tense of all verbs is formed in German as in English by the use of an auxiliary verb with the present infinitive of the verb in question. In English, however, we use **SHALL** for the auxiliary of the first person and **WILL** for the auxiliary of the second and third, in German one uses simply the present tense of the verb **werden** as auxiliary with the infinitive of the verb in question, thus:



**ich werde—schreiben**

I shall write

**Sie werden—schreiben—**you will write

**er wird—schreiben**

he will write

**wir werden—schreiben**

we shall write

**sie werden—schreiben**

they will write

Note. For the position of the infinitive see XXXIX.

Note. Review XL. 5, 6, XLI. 2. b, XLI. 3. c.

**XLVII.** The future, usually with the word **wohl** expressed but not translated, is used to translate the **MUST** of such expressions as: You must be hungry, (tired, etc.) **Sie werden wohl hungrig** (müde, etc.) **sein**. Cf. XLI. 1. b.

## ZWÖLFTES LESESTÜCK—TWELFTH READING-PIECE

Die Dame hat zwei Kinder. Ich habe keine Kinder. Haben Sie Kinder? Sind Sie warm genug? Nein, ich bin nicht warm genug. Ich kann nicht warm genug werden. Sie werden sich wohl nicht gut befinden. Sie werden sich wohl erkälten. Ja das ist es: ich erkälte mich. Gehen Sie morgen nach Neuyork? Nein, ich gehe schon heute. Sind Sie schon lange in Baltimore? Ja, ich bin schon lange hier. Ich muss jetzt nach Hause (gehen). Sind Sie in Neuyork zu Hause? Ja, ich bin jetzt schon lange dort zu Hause. Werden Sie sich dort gut befinden? Ja, ich werde mich zu Hause gut befinden. Der Mann wird wohl blind sein. Der Vater wird wohl jetzt alt sein. Das Knie wird wohl steif sein. Nein, es ist jetzt nicht steif, aber es wird morgen steif sein. Die Aufgabe ist zu lang. Ich lerne sie schon lange und ich kann sie noch nicht. Wir werden älter. Werden Sie hungrig? Essen wir! Ich darf es heute nicht, aber ich werde es morgen müssen. Ich kann es jetzt nicht aber ich werde es morgen können.

Note. I shall have **TO**—**Ich werde es müssen**.

When the dependent infinitive is omitted after a modal auxiliary the word **es** must stand for it.

## WORTSCHATZ

**lange**—a long time. One of the rare adverbial forms. Usually the adjective is used as an adverb, for example **gut**—well.

**genug**—enough

**nach**—to (with places, **zu** being used with people)

Learn the idioms: **nach Hause**—home (motion)

**zu Hause**—at home (rest)

**noch**—still, yet (temporal), **noch nicht**—not yet. Note order!

**schon**—already. Used where we should consider it redundant in English.

**zu**—too.



## ZWÖLFTE ÜBUNG—TWELFTH EXERCISE

**Schreiben Sie auf Deutsch:** I can do it today, but I shall not be able TO tomorrow. He has permission to go today, but he will not have permission tomorrow. I must not go today but I shall have TO tomorrow. Are you getting hungry? I am not feeling well; I must be hungry. I have been in New York a long time but I am going to Baltimore tomorrow. Where is your home (i.e. Where are you at home?) Are you catching cold? I must be catching cold. I shall be all right (well) at home. He does not know the lesson yet, but he has been studying it a long time. My (the) father and my (the) mother are getting old; are they not? What does the child know? It knows English and German. The burden must be too heavy. I shall write the exercise. He will find the house. Who is answering the questions? Who wants to answer the question? You may answer the question. The child will be permitted to answer the question. How long have you been here? A long time. The man will become blind; will he not? She will have no mail today. Do you want a pin or a hairpin?

## DREIZEHENTE AUFGABE

**XLVIII.** It may have struck the student that, though we have used neuter, feminine and plural nouns in the accusative as the direct object of transitive verbs, we have so far used no masculine nouns except in the nominative. The reason is obvious. Neuter, feminine and plural nouns, pronouns and all kinds of modifiers have the same form in the accusative as in the nominative. Even feminine and plural pronouns which differ in English in the nominative and accusative do not differ in German: she, her and they, them are respectively, as we know, **sie**—**sie** and **sie**—**sie**. **MASCULINE NOUNS**, too, are regularly alike in the nominative and accusative, but **MASCULINE PRONOUNS AND OTHER MODIFIERS** have different forms for the accusative from those of the nominative. Observe the following forms:

N. **er**—he      **der**    **ein**      **wer**—who

A. **ihn**—him    **den**    **einen**    **wen**—whom

Compare the forms of the three genders and the plural:

N. <b>der Mann</b>	<b>er</b>	<b>das Nest</b>	<b>es</b>	<b>die Frau</b>	<b>die</b>	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Tische} \\ \text{Nester} \\ \text{Frauen} \end{array} \right.$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{sie} \\ \text{sie} \\ \text{sie} \end{array} \right.$
A. <b>den Mann</b>	<b>ihn</b>	<b>das Nest</b>	<b>es</b>	<b>die Frau</b>	<b>die</b>		

Note in the masculine pronoun the inversion of English **HI** to German **IH**.

**XLIX.** The accusative is used for the object of all transitive verbs: **Ich sehe den Mann**—I see the man. **Ich sehe ihn**—I see him. **Wen sehen Sie**—Whom do you see?

Note. Not all verbs which are transitive in English are transitive in German. For example: Answer me. **ME** is direct object in English, but is in the dative in German. **Antworten** is not a transitive verb, but **beantworten** is transitive: **Beantworten Sie die Frage**.

L. The accusative is used in certain TIME EXPRESSIONS.

1. To express DEFINITE TIME.

Masc. words: **letzten Sommer**—last summer; **nächsten Monat**—next month.

Neut. words: **letztes Jahr**—last year; **nächstes Jahr**—next year.

Fem. words: **letzte Woche**—last week; **nächste Woche**—next week.

Note that an adjective standing before a noun and NOT PRECEDED by the characteristic ending of the gender and case of the noun has itself the CHARACTERISTIC ENDING OF THE GENDER AND CASE of the noun.

Other expressions of definite time: **heute Morgen**—this morning, **heute Abend**—this evening; **heute Nachmittag**—this afternoon, **heute Nacht**—to-night, **gestern Morgen**—yesterday morning; **gestern Abend**—yesterday evening, **gestern Nachmittag**—yesterday afternoon, **morgen Morgen**—tomorrow morning, **morgen Abend**—tomorrow evening, **morgen Nachmittag**—tomorrow afternoon, **übermorgen**—day after tomorrow, **vorgestern**—day before yesterday.

Note this use of **heute**, **gestern** and **morgen** in the above expressions.

2. To express DURATION OR EXTENT OF TIME:

Mas. words: **den ganzen Winter**—the whole (all) winter, **den ganzen Monat**—the whole (all) month, **den ganzen Tag**—the whole (all) day, **den ganzen Morgen**—the whole (all) morning, **den ganzen Abend**—the whole (all) evening, **den ganzen Nachmittag**—the whole (all) afternoon.

Neut. words: **ein ganzes Jahr**—a whole year.

Fem. words: **die ganze Woche**—the whole (all) week, **die ganze Nacht**—the whole (all) night, **die ganze Zeit**—the whole (all the) time.

Plural words: **zwei Monate**—two months, **drei Tage**—three days, **vier Jahre**—four years, **fünf Wochen**—five weeks, **sechs Nächte**—six nights.

Note the irregular plurals: **der Monat**—**die Monate**, **der Tag**—**die Tage**, **das Jahr**—**die Jahre**, **die Nacht**—**die Nächte**.

Like **Tag** are: **der Arm**—**die Arme**, **der Schuh**—**die Schuhe**.

Like **Jahr** are: **das Haar**—**die Haare**, **das Paar**—**die Paare**, **das Knie**—**die Kniee**.

Like **Nacht** are: **die Hand**—**die Hände**, **die Maus**—**die Mäuse**, **die Kraft**—**die Kräfte**.

LI. The accusative is used ALWAYS after the prepositions **bis**—until, **durch**—through, **für**—for, **gegen**—against, **ohne**—without, **um**—around, **wider**—against.



LII. The accusative is used after certain other prepositions BUT ONLY in answer to the question **wohin?** never in answer to the question **wo?** These are **an**—to (with the dative at, by), **auf**—upon, **hinter**—behind, **in**—into, **neben**—near, **unter**—under, **über**—over, **vor**—before, in front of, **zwischen**—between.

MEMORIZE this list carefully!

### DREIZEHNTES LESESTÜCK

Der Ball fällt auf den Tisch. Wohin fällt der Ball? Das Kind geht in die Schule. Der Knabe geht hinter das Haus. Die Maus geht unter den Tisch. Die Damen gehen in den Garten. Das Kind geht durch das Haus. Gehen Sie ohne mich. Die Dame hat ein Band um den Arm. Es ist ein Armband. Was ist das Wort "Armband" auf Englisch? Die Rosen sind gegen die Mauer. Gehen wir an das Fenster. Wollen Sie um den Park gehen? Gehen Sie nicht zwischen die Dame und mich! Wer will die ganze Zeit studieren? Wir dürfen nicht den ganzen Tag essen. Ich war ein ganzes Jahr dort. Wir werden zwei Monate dort sein. Gehen Sie vor das Haus und Sie werden ihn sehen. Der Fuchs springt über die Strasse. Wohin springt er? Der Mönch predigt jeden Abend. Wir haben zwei Arme und zwei Kniee. Der Knabe ist sechzehn Jahre alt. Wir waren ein ganzes Jahr in Paris. Wir wollen zwei Monate in Italien sein. Es regnet die ganze Woche. Es donnert und blitzt den ganzen Tag und die ganze Nacht.

### DREIZEHNTTE ÜBUNG

Schreiben Sie auf Deutsch: I shall be there until three o'clock. Let us walk home through the park. Where are you going? I am going to the window. The children are jumping over the table. The cow jumps over the moon. Take the paper and write the letter this morning and I shall take (**bringen**) it to (**auf**) the post-office this afternoon. What have you around your (the) arm? A bracelet. That child eats all the time. I have been writing (and still am) all morning. He will shorten the lesson for tomorrow; will he not? I do not know. Do not go without her. What have you against (**gegen**) her? Where are the roses? Against the wall. Where are the children? Around the fire. The guest is going tomorrow over the mountain; is he not? I must wash my (the) hands. The food is warm. Let us eat. How long have you been here. A whole month. All morning.

### VIERZEHNTE AUFGABE

LIII. In all INDEPENDENT clauses having the form of STATEMENTS (For Questions, cf. IV. 1. 2; for exhortations and commands, cf. XXXIV. 6. 7.) the INFLECTED VERB must stand as the SECOND ELEMENT.

Caution. Do not confuse SECOND ELEMENT with SECOND WORD. ONE ELEMENT is the answer to ONE QUESTION; Who?



Whom? When? Where? Why? How?. The subject, for example, may be a noun with all its modifiers including a dependent clause:

Subject (one element)	2	
The man, whom I saw down town yesterday,	was	a distant relative.
Temporal clause (one element)	2	
As I was going down town yesterday	saw	I them.

1. The UNINFLECTED VERB, i.e. the infinitive or participle, stands LAST. cf. XXXIX.

LIV. The coordinating conjunctions (cf. XLII) do not count as an element in the clause. For the position of the reflexive cf. XXXV, for **nicht** cf. XXXVI.

### VIERZEHNTESESTÜCK I

Ohne mich kann sie nicht gehen. Ohne mich darf sie nicht gehen. Den ganzen Tag regnet es. Gestern hat es den ganzen Tag geregnet (participle: rained). Morgen werde ich in die Stadt gehen. Letzte Woche war meine Freundin in Baltimore. Jetzt ist es Zeit zu gehen. Heute Abend werden wir ins (in das) Theater gehen. Der Weg geht durch den Garten. Für mich will er es nicht lernen. Er darf morgen nach Hause gehen. Sie soll es nicht haben. Jetzt muss ich nach Hause (gehen). Nicht lange wird er dort sein. Um zehn Uhr wird sie hier sein. In Europa gibt es jetzt keinen Kaiser. In Amerika gibt es noch Indianer und einige sind sogar sehr reich. Wir wollen gehen aber wir dürfen nicht.

### WORTSCHATZ

**es gibt**—there is, there are (followed by the ACCUSATIVE).

This idiom is used 1. when the question of actual existence or non-existence is involved: **Gibt es einen Gott**—Is there a God?

2. When the place referred to or the idea involved is large and more or less indefinite: **Was gibt es dort zu sehen?**

3. In many special expressions, such as: **Was gibt es?**—What is the matter? **Was gibt es Neues?**—What is the news? **Was gibt es zum Abendessen?**—What is there for supper? (What are we going to have for supper?)

**einige**—some. Singular: **etwas Tee**—some tea, plural: **einige Lämmer**—some lambs.

**mein**—my. Inflected like **ein**.

**die Freundin**—friend (feminine). German—**in** corresponds to English—**ess**.

**der Indianer**—Indian.

**ins** for **in das**, similarly **aufs** for **auf das**, etc., cf English **dont** for **do not**.

**sogar**—indeed, even.

**geregnet**—rained (participle). German participles regularly begin with **ge**.

## VIERZEHNTE ÜBUNG I

**Schreiben Sie auf Deutsch:** Until two o'clock I shall be at home. Then I shall have to go. Without my mother I cannot find it. Tomorrow we must write the letter. Day after tomorrow we shall go to the theatre. Yesterday she was all day at home. All day I shall have to study. She wants to go but she cannot. He studies well for he loves his (**sein**, inflected like **ein**) mother. She does not forget the Bible for she reads it every night.

**LV.** In **DEPENDENT CLAUSES** the **INFLECTED VERB** moves to the **END** of the clause: When I him see, Before I him saw, etc.

1. The position of the inflected verb thus changes the relative position of the **UNINFLECTED VERB**, which now stands **NEXT TO LAST**.: When I him see shall, Before I him seen had.

2. All dependent clauses must be set off by commas.

**LVI.** Dependent clauses are introduced either by a relative pronoun or by a subordinating conjunction or by an interrogative word introducing an indirect question.

1. The relative pronoun, **WHO, WHICH, THAT**, is in the nominative and accusative cases identical with the definite article:

	mas.	neut.	fem. & plu.
N.	<b>der</b>	<b>das</b>	<b>die</b> —who, which, that.
A.	<b>den</b>	<b>das</b>	<b>die</b> —whom, which, that.

2. The subordinating conjunctions are all conjunctions except those already learned in **XLII**. The commonest subordinating conjunctions are:

**als**—when, as. Used only to refer to **ONE ACT** in **PAST TIME**. See **wenn**.

**bevor, ehe**—before

**bis**—until

**da**—since, as

**damit**—in order that

**dass**—that, so that

**indem**—while. In translation often best omitted in favor of translating the verb as a present participle: **Indem er das sagt**—Saying that.

**nachdem**—after

**ob**—whether, if (in indirect questions, not in conditions).

**als ob**—as if

**obgleich**—although

**seitdem**—since (temporal vs. **da** causal)

**während**—while, during (two continued acts)

**weil**—because. Contrast with **denn**—for, a coordinating conjunction.

**wenn**—if (in conditions), when (with present and future time and with past time in the sense of whenever, i.e. repeated acts).



## VIERZEHNTE LESESTÜCK II

Als ich in Neuyork war, war meine Mutter in Paris. Wenn ich nach Hause gehe, werde ich meine Mutter sehen. Wenn Sie in das Haus gehen, werden Sie sich nicht erkälten. Er wird da sein, bevor Sie es wissen. Da es regnet, werden wir zu Hause bleiben. Wir werden nicht gehen, weil es regnet. Lernen Sie die Aufgabe, bis Sie sie können. Es ist gut, dass er heute nach Hause kommt. Indem sie das Haar kämmt, lässt sie den Kamm fallen. Sie küsst den Vater, indem sie den Ring nimmt. Nachdem er isst, schläft er. Ich sehe sie nie, obgleich ich sie sehr gut kenne. Sie sind Freunde, seitdem sie in Frankreich waren. Sie schläft, während ich das Buch lese. Weil ich den Brief schreibe, müssen die Kinder still sein. Der Knabe, der spricht, ist mein Sohn. Der Kaufmann, den ich kenne, ist jetzt in Europa.

## WORTSCHATZ

\*lassen—to let.

kennen—to know, be acquainted with, people, places, objects (NOT FACTS).

\*schlafen—to sleep.

## VIERZEHNTE ÜBUNG II

Schreiben Sie auf Deutsch: The hat which she is wearing today is new. Where are the hunters who are so (so) hungry? Do not go, before I come home. The pupil who learns the lesson well, will know it well. Although I know him very well, I never (nie) see him. While I am reading the book, she is sleeping. Taking the ring, she kisses her (the) father. If I go home, I shall see her. Read the book, until I come. Since it is raining, we cannot go. He was at home, when I saw him. When I comb my hair, I let the comb fall. After I see him, I shall know it. I know him, although he does not know me.

## FÜNFZEHNTE AUFGABE

LVII. By Grimm's Law (Grimms Gesetz) (cf. Introduction) we learn that certain consonants shifted in High German in a perfectly regular way. As they did not shift in English there is a regular correspondence between the unshifted English consonant and the shifted German consonant.

1. English TH corresponds to German d.

der Bruder—brother	das Bad—bath	die Erde—earth
der Dorn—thorn	das Ding—thing	die Feder—feather,
der Heide—heathen		pen
der Mund—mouth		
der Norden—north		
der Süden—south		

beide—both, da—there, dann—then, dies—this, drei—three, dick—thick, dünn—thin, danken—to thank, denken—to think, donnern—to thunder, baden—to bathe.



## 2. English D corresponds to German t.

der Gott—God, god	das Bett—bed	die Haut—hide, skin
der Ritt—ride	das Blut—blood	die Not—need, distress
der Schatten—shade	das Brot—bread	die Schulter—shoulder
der Traum—dream		die Seite—side, page
		die Tat—deed
		die Tür—door
		die Welt—world

breit—broad, wide, hart—hard, rot—red, teuer—dear, tot—dead, unter—under, \*halten—to hold, reiten—to ride, trinken—to drink, tun—to do.

## 3. English T corresponds to German s, ss, z, (pronounced ts!)

der Bissen—bite	das Herz—heart	die Hitze—heat.
der Fuss—foot	das Netz—net	die Nuss—nut
der Gruss—greeting	das Salz—salt	die Strasse—street
der Zweig—twig	das Wasser—water	

besser—better, gross—great, heiss—hot, kurz—curt, short, süß—sweet, zahm—tame, zu—to, too, aus—out, beissen—to bite, \*essen—to eat, grüssen—to greet, speak to, hassen—to hate, heizen—to heat, \*lassen—to let, schiessen—to shoot, sitzen—to sit, setzen—to set, \*vergessen—to forget, \*schmelzen—to smelt, melt.

## 4. English P corresponds to German f, ff, pf.

der Affe—ape	das Pfund—pound	die Hälfte—half
der Apfel—apple	das Schaf—sheep	die Hilfe—help
der Haufen—heap	das Schiff—ship	die Pflanze—plant
der Neffe—nephew		die Pflaume—plum,
der Pfeffer—pepper		die Seife—soap
der Pfennig—penny		

auf—up, reif—ripe, scharf—sharp, stumpf—stumpy, i.e. dull, greifen—to grip, seize, \*helfen—to help, hoffen—to hope, pflanzen—to plant, pflücken—to pluck, pick, \*schlafen—to sleep.

## FÜNFZEHNTE LESESTÜCK

Der Bruder badet sich. Der Vater denkt an die Mutter. Die Mutter schreibt an den Sohn. Der Ritt ist lang. Wir werden den ganzen Tag und bis in die Nacht reiten müssen. Schreiben Sie nur auf eine Seite! Tun Sie das nicht! Der Affe ist tot. Der Neffe hat einen Pfennig. Ich hoffe, Sie werden die Strasse schon finden. Der Kaufmann hat einen grossen Haufen Gold. Mögen Sie viel Pfeffer und Salz? Das Kind hat einen schönen roten Apfel und es nimmt einen grossen Bissen. Die Dame grüsst den alten Mann. Die Nuss ist hart. Der Dorn ist scharf. Gegen vier Uhr ist der Schatten länger als gegen zwei Uhr. Das Brot ist teuer. Der Vater setzt das Kind auf die Schulter und es pflückt Pflaumen. Die Mutter kauft ein Pfund Butter. (cf. XIV). Das

Schaf frisst das Gras. Wollen Sie heute aufs Land gehen? Ich danke. Die neue Strasse ist breit und schattig. Der Knabe hilft die Pflaumen pflücken. Er pflanzt auch den Pfeffer für die Mutter. Da haben Sie Wasser und Seife und können sich waschen. Das Schiff hat eine grosse Last. Der Mann schiesst den Tiger und bringt die Haut nach Hause. Er schläft und träumt einen langen Traum. Diese Tat ist schwer zu verstehen. Mein Herz ist schwer. Die Erde bewegt sich um die Sonne und der Mond um die Erde. Die Welt wird jetzt jeden Tag schöner. Die Maus beisst das Kind. Grüssen Sie den Vater. Der Fuchs beisst den Jäger.

### WORTSCHATZ

da—here, there.

denken an—to think of (not: to have an opinion).

schreiben an—to write to.

gegen—towards (in time expressions).

aufs Land—to the country.

ich danke—I thank (you) means NO, I thank you.

schon—all right (in such expressions as: I can do it all right).

### FÜNFZEHNTE ÜBUNG

**Schreiben Sie auf Deutsch:** Think of me when you see them. Write to your (the) father today! Do NOT say A word! Set the child on your shoulder. Plant the half only! Shall we ride all day and into the night? I hope that you will not catch cold. The pen writes well. Will you (have) an apple? No. I thank you. Has the merchant a heap of gold? Take a bite! Is bread expensive (dear)? Let us shoot the tiger and take (bring) his hide home. Does the earth move around the sun or the sun around the earth? Where is my bed? Blood is red. Is the road (street) broad and shady? Let us go to the country today! The distress is great in Europe. The lady has (a) beautiful skin and a small mouth. She took a big bite. Is the nut hard? Do not let the paper fall! Speak to (grüssen) her, when you see her.

### SECHZEHNTE AUFGABE

**LVIII.** Besides the consonantal correspondences explained by Grimm's Law, there are some other observations regarding sounds and spelling, which it will be useful to note:

1. Many words, whether of Germanic or of Latin origin, which are spelt in English with a C are spelt in German with a K:

der Kamerad—comrade	das Kalb—calf	die Kälte—cold
der Koch—cook		die Karte—card
der Koffer—coffer, trunk		die Katze—cat
der Körper—corpus, body		die Krone—crown
der Kuchen—cake		die Kuh—cow

**kalt**—cold, **klar**—clear, **kühl**—cool, **kommen**, to come, **kleiden**—to clothe, to dress, **kochen**—to cook, **kosten**—to cost.

2. English CH has frequently replaced an Anglo-Saxon K, corresponding to German **k**. It is interesting to note that similarly French CH developed out of a Latin K.

<b>der Käse</b> —cheese	<b>das Kinn</b> —chin	<b>die Bank</b> —bench
<b>der Kasten</b> —chest, box		<b>die Kammer</b> —chamber
		<b>die Kirche</b> —church (cf. kirk)
		<b>die Kirsche</b> —cherry

**kauen**—to chew, **strecken**—to stretch, **stark**—strong.

3. English GH usually corresponds to German **ch**:

<b>das Licht</b> —light	<b>die Flucht</b> —flight
<b>das Recht</b> —right	<b>die Macht</b> —might
	<b>die Nacht</b> —night

**acht**—eight, **hoch**—high, **leicht**—light, easy, **licht**—light, bright, **recht**—right, **lachen**—to laugh, **schlachten**—to slaughter.

4. English K sometimes corresponds to a German **ch**:

<b>der Kuchen</b> —cake	<b>das Buch</b> —book	<b>die Eiche</b> —oak
		<b>die Flasche</b> —flask, bottle from Fr. bouteille)
		<b>die Milch</b> —milk
		<b>die Woche</b> —week

**\*brechen**—to break, **machen**—to make, **suchen**—to seek, **besuchen**—seek in one's house, i.e., visit, **versuchen**—to seek to do, i.e., try, attempt, **wachen**—to be awake, to awake (intr).

5. English sh, sn, sw correspond to German **sch**, **schn**, **schw**: respectively. (**Sp** and **st** are pronounced in German as **schp** and **scht** respectively.)

<b>der Fisch</b> —fish	<b>das Schwert</b> —sword	<b>die Scham</b> —shame
<b>der Schild</b> —shield		
<b>der Schwan</b> —swan		

**frisch**—fresh, **fischen**—to fish, **scheinen**—to shine, **schwimmen**—to swim, **\*waschen**—to wash.

6. English V and F when NOT INITIAL, correspond to German **b**:

<b>der Ofen</b> —oven, stove	<b>das Fieber</b> —fever
	<b>das Grab</b> —grave
	<b>das Silber</b> —silver
	<b>das Weib</b> —wife



**eben**—even, **sieben**—seven, **übel**—evil, **über**—over, **geben**—to give, **haben**—to have, **leben**—to live, **lieben**—to love, **glauben**—to beLIEVE, **erlauben**—to give LEAVE, i.e. permit.

7. English WH (as well as English W) corresponds to German **w**:  
**die Weile**—while, time

**wer**—who, **wen**—whom, **was**—what, **wo**—where, **wann**—when, **weiss**—white.

8. English y, sometimes i, corresponds to:

a. German **g**:

<b>der Hagel</b> —hail	<b>das Auge</b> —eye	<b>die Fliege</b> —fly
<b>der Nagel</b> —nail	<b>das Segel</b> —sail	<b>die Lüge</b> —lie, untruth
<b>der Regen</b> —rain		<b>die Magd</b> —maid
<b>der Tag</b> —day		
<b>der Weg</b> —way, road		

**gelb**—yellow, **gestern**—yesterday, **sonnig**—sunny, **schattig**—shady, **fliegen**—to fly, **liegen**—to lie, **lügen**—to tell a lie, **legen**—to lay, **sagen**—to say.

b. German **j**:

**das Jahr**—year  
**jung**—young, **jen**—yon, that

9. The following words show a combination of two of the consonantal correspondences:

<b>der Dieb</b> —thief	<b>die Taube</b> —dove, pigeon,
<b>der Pfad</b> —path	<b>die Tochter</b> —daughter
<b>der Tag</b> —day	
<b>der Teufel</b> —devil, fellow	
<b>der Tod</b> —death	

**das**—that, **doch**—though, **dreissig**—thirty, **durch**—through, **salzig**—salty, **schattig**—shady, **taub**—deaf, **treiben**—to drive, **wässerig**—watery.

## SECHZEHNTE LESESTÜCK

Die Kuh und das Kalb gehen in den Garten und fressen den Kohl. Der Koch bäckt heute einen Kuchen. Er bäckt Brot jeden Tag. Die Katze frisst die Maus und die Taube. Die Taube fliegt. Der Fisch und der Schwan schwimmen. Die Tochter liebt die Mutter und den Vater. Liebt sie den Bruder auch? Ja, sehr. Legen Sie die Karten auf den Tisch. Der Kaiser hat jetzt keine Krone. Nehmen Sie diesen Pfad und Sie werden auf den rechten Weg kommen. Der Dieb stiehlt den Kasten und legt ihn in den Koffer. Diese Magd stiehlt und lügt. Haben Sie eine lichte Kammer? Ja, denn die Fenster sind breit und hoch. Der Regen wäscht die Eiche und erfrischt die Erde. Der Mann schlachtet das Kalb. Der Ritter hat einen Schild und ein Schwert. Ich wache um sieben Uhr. Um wie viel Uhr wachen Sie? Was kostet dieser Käse das Pfund? Meine Kammer ist warm denn der

Ofen ist gross und heizt sie sehr gut. Der Hagel ist weiss. Ich bin schon eine ganze Weile hier. Besuchen Sie sie oft? Selbst der Heide glaubt an Gott. Wenn Sie an Gott glauben, gehen Sie jeden Sonntag in die Kirche. Meine Mutter und mein Vater leben noch. Der Kamerad ist taub und jetzt wird er blind. Er hat nur ein Auge. Die Kirschen sind rot und gut zu essen. Haben Sie einen Nagel? Nein, aber ich muss einen finden. Suchen wir einen! Die Eiche ist dreissig Fuss hoch. Der Ofen ist zu heiss für den Kuchen, aber nicht für das Brot. Scheint die Sonne jeden Tag? Mögen Sie schwimmen?

### WORTSCHATZ

**ganz**—whole, quite

**oft**—often

**sehr**—very, also VERY MUCH. Do not use **viel** with **sehr**! Compare French **BEAUCOUP** and Spanish **MUCHO** with which **TRES** and **MUY** may not be used.

**selbst**—even, self in an INTENSIVE sense.

**wie**—like, as.

**LIX.** To express comparison of equality, English **AS** (good) **AS**, the German uses **so** (**gut**) **wie**. Negative **nicht so** (**gut**) **wie**.

**LX.** In place of the indefinite article in the distributive sense, as in English, the German uses the definite: **Zwei Pfennig das Pfund**—Two cents A POUND.

**LXI.** Quantitative nouns of measure, weight and value, except feminine nouns in **-e**, are used in the singular: **Das kostet fünf Pfennig**.—That costs five cents. **Die Eiche ist dreissig Fuss hoch**—The oak is thirty feet high. A following unmodified noun is in apposition: **zwei Paar Schuhe**—two pairs of shoes. Cf. XIV.

“Two foot high” is a mistake often heard in English.

### SECHZEHNTE ÜBUNG

**Schreiben Sie auf Deutsch:** I shall take three pounds of butter. Is it fresh? Quite fresh. My hands are warm but my feet are cold. Is your (the) body warm enough? Set the cake in the oven and it will bake. How long have you been here? Quite a while. How is my room? Is it light and warm? Yes, for there are three windows and the stove is large. Do you like cheese? What time do you awake? At half past seven. Do you go to church every week? Is his (the) comrade deaf and blind? Who steals will also lie; will he not? I must hunt a nail and break this ice. The child has a fever, but it is sinking into a deep slumber. Are the cherries sour or are they good to eat? Let us eat this cheese. Whom does the daughter love? When will he kill (slaughter) the calf? Does she dress (herself) well? Do not laugh too loud.

### SIEBZEHNTE AUFGABE

**LXII.** In German, as in English, many words are formed by the simple juxtaposition of two words. This process is called “composition” and is a helpful means of increasing one’s vocabulary.



1. Compound words regularly take the GENDER AND THE PLURAL OF THE LAST COMPONENT. Always distinguish carefully therefore between COMPOUND WORDS and POLYSYLLABLES! **Fingerhut**—thimble and **Haustür**—front door must be regarded as compound words of which **der Hut** (**die Hüte**) and **die Tür** (**die Türen**) determine the gender and the plural of the whole.

<b>der Fingerhut</b> —thimble	<b>das Armband</b> —bracelet	<b>die Hungersnot</b> — famine
<b>der Grossvater</b> —grandfather	<b>das Vaterland</b> —fatherland	
<b>der Handschuh</b> —glove	<b>das Sonnenlicht</b> —sunlight	<b>die Haustür</b> — front door
<b>der Briefkasten</b> —mail box		<b>die Grossmutter</b> — grandmother
<b>der Sonntag</b> —Sunday		<b>die Füllfeder</b> — fountain pen
<b>der Montag</b> —Monday		<b>die Haarnadel</b> — hair pin
<b>der Dienstag</b> —Tuesday		<b>die Kaiserkrone</b> — imperial crown
<b>der Mittwoch</b> —Wednesday		
<b>der Donnerstag</b> —Thursday		
<b>der Freitag</b> —Friday		
<b>der Samstag</b> —Saturday		

Note that the names of the days of the week are much like our own. All are compounds of **Tag**—day, except **Mittwoch**—Wednesday, which is literally “midweek.” Note that **Mittwoch** is attracted into the masculine gender because the other six days are masculine.

**LXIII.** In German, as in English, many words are derived from a common stem. Indeed German is much more homogeneous than English, so that one never finds in German such heterogeneous groups of words as **WATER** (Germanic), **AQUEOUS** (Latin), **HYDROPHOBIC** (Greek). The German keeps to its own Germanic root to form the series **Wasser**, **wässerig**, **wasserscheu**. This enables the student—or the uneducated German—to break up the longest word into its component parts and understand it as a whole. Learn now in the beginning to associate all such new words with the old familiar stem and you will soon have a large vocabulary. From words which we have already learned we can understand the following derivatives and roots, which are given here not to be memorized, but as a reference list:

<b>der Biss</b> —bite (act)	<b>das Alter</b> —old age	<b>die Ankunft</b> —arrival
<b>der Bürger</b> —citizen	<b>das Gebirge</b> —mountain	<b>die Bitterkeit</b> —bitterness
<b>der Gärtner</b> —gardener	range	<b>die Erfrischung</b> —refreshment
<b>der Gedanke</b> —thought	<b>das Leben</b> —life	<b>die Erkältung</b> —cold
<b>der Glaube</b> —belief		<b>die Erklärung</b> —explanation
<b>der Junge</b> —boy		<b>die Freiheit</b> —freedom
<b>der Jüngling</b> —young man		<b>die Freundlichkeit</b> —friend- liness
<b>der Laut</b> —sound		<b>die Freundschaft</b> —friendship
<b>der Mensch</b> —human being (Mann)		<b>die Gabe</b> —natural gift
<b>der Reiter</b> —trooper		<b>die Härte</b> —hardness, harshness
<b>der Schäfer</b> —shepherd		<b>die Jagd</b> —hunt
<b>der Träumer</b> —dreamer		<b>die Jugend</b> —youth (abstract)
		<b>die Kleinigkeit</b> —trifle



the pronoun **man**—one  
(from Mann) cf. French  
ON from HOMME

**die Kunst**—art (from können)  
**die Liebe**—love  
**die Milde**—gentleness  
**die Schönheit**—beauty  
**die Stille**—quiet  
**die Teuerung**—high cost of  
living  
**die Umarmung**—embrace  
**die Wäsche**—under linen  
**die Zukunft**—future from  
kommen

**äussern**—to express, **genügen**—to suffice, **interessieren**—to interest, **krönen**—to crown, **mildern**—to alleviate, **nennen** (Name)—to name, call, **sich schämen**—to be ashamed, **stillen**—to quiet, **tönen**—to sound, **töten**—to kill, **träumen**—to dream, **übernachten**—to spend the night, **umarmen**—to embrace, **verdanken**—to owe (thanks for), **verhungern**—to starve, **verkaufen**—to sell, **verkörpern**—to embody, **wärmen**—to warm.

**blutig**—bloody, **brüderlich**—brotherly, fraternal, **durstig**—thirsty, **feurig**—fiery, **göttlich**—divine, **hässlich**—hateful, ugly, **häuslich**—domestic, **herzlich**—heartly, cordial, **körperlich**—physical, **kräftig**—strong, **lieb**—dear, **männlich**—masculine, **menschlich**—human, **mündlich**—oral, **nächtlich**—nightly, **nötig**—necessary, **oben**—up above, upstairs, **ritterlich**—knightly, chivalrous, **schriftlich**—in writing, **täglich**—daily, **tätig**—active, **unten**—down below, down stairs, **weiblich**—feminine, **weltlich**—worldly, **windig**—windy, **wörtlich**—literally.

Note in the above lists how many simple German words we translate by a Latin derivative, the meaning of which is only apparent to those who have studied Latin, whereas the meaning of the German word is immediately apparent to a relatively unlettered German.

### ACHTZEHNTE AUFGABE

**LXIV.** One set of derivatives claim especial attention. From masculine nouns denoting men and some of the large animals, the feminine is formed by adding the suffix **-in** and modifying the stem vowel, if possible:

<b>der Freund</b> —friend (mas.)	<b>die Freundin</b> —friend (fem.) cf. Wortschatz XIV.
<b>der Schüler</b> —pupil (mas.)	<b>die Schülerin</b> —pupil (fem.)
<b>der Kaiser</b> —emperor	<b>die Kaiserin</b> —empress
<b>der Gärtner</b> —gardener (mas.)	<b>die Gärtnerin</b> —gardener (fem.)

**LXV.** Feminine nouns derived from masculines by the addition of the suffix **-in** form their plural by adding **-nen**: **die Freundin**—(woman) friend, **die Freundinnen**—(women) friends. This is merely to keep the **i** of the syllable **-in** *strict*.

# LXVI. Rules for gender.

## 1. NATURAL gender.

MASCULINE are names of males and of most large animals: **der Mann, der Wolf**.

FEMININE are names of females: **die Mutter, die Tante**, etc.

Exception: **das Weib**, which was presumably originally a term of endearment, such as "treasure."

NEUTER are the names of

a. the whole species: **das Schaf**—sheep, there being, as in English, special words for ram and ewe.

b. the young of species: **das Lamm, das Kind**.

## 2. Gender as determined by ENDINGS or MEANING.

a. Masculine are:

(1) Names of the seasons, months, days and points of the compass: **der Sommer, der Juli, der Mittwoch, der Norden**.

(2) Strong verb stems without ending: **der Ritt, der Biss**.

b. Feminine are:

(1) Nouns ending in **-e**.

Exceptions:

(a) Nouns masculine by natural gender: **der Knabe**.

(b) Defective nominatives: **der Glaube, der Gedanke, der Name**, etc., all forms of which except the nominative show an **-n**.

(c) Nouns having the prefix **Ge-**: **das Gebirge**.

(d) **der Käse**.

(2) Nouns having the suffixes **-t, -heit, -keit, -schaft, -ung**: **die Zukunft, die Macht, die Schönheit, die Freundlichkeit, die Freundschaft, die Umarmung**.

c. Neuter are:

(1) ALL nouns ending in **-chen** or **-lein**, REGARDLESS OF NATURAL GENDER: **das Mädchen**—girl (**die Magd**), **das Fräulein**—Miss, young lady (**die Frau**).

The reason for this peculiarity lies in the original diminutive force of these two endings. cf. LXVI. 1. Neuter b. and in English the words *catkin, pipkin, mannikin, lambkin, welkin*, etc., *coverlet, hamlet*.

(2) Infinitives or other parts of speech used as nouns: **das Essen**.

(3) Nouns with the prefix **Ge-** having a collective sense: **das Gebirge**—mountain range (from **der Berg**—mountain).

(4) Names of cities and countries, cf. XVII, XVIII.



## LESESTÜCK

Die grosse Teuerung erklärt die Hungersnot in Europa. Viele Kinder verhungern dort. Wir müssen uns für die Kinder interessieren. Wir können den Hunger stillen und die Not mildern. Eine Kleinigkeit genügt nicht. Es ist menschlich tätig zu sein. Diese Güte ist leicht zu verstehen, die Härte aber kann ich nicht verstehen. Wollen wir hier übernachten? Die Schönheit und die Liebe sind Gaben Gottes (God's). Sie äussert sich ohne Bitterkeit. Der Jäger geht in das Gebirge. Er geht auf die Jagd. Erklären Sie sich schriftlich. Ich werde einen neuen Fingerhut, eine Füllfeder, ein Armband und ein Paar Handschuhe kaufen. Wo kaufen Sie die Wäsche? Wäscht die Köchin auch? Das Mädchen umarmt den Vater und küsst ihn auf den Mund. Die Jugend liebt das Leben. Das Alter denkt schon an den Tod. Wir sind unten aber die Mutter ist oben. Der Junge geht in die Schule, der Jüngling geht auf die Universität. Jener ist Schüler, dieser ist Student. Der Mensch ist ein Träumer. Der Bürger glaubt an die Freiheit. Die Zukunft wird alles bringen. Lieber Vater! Liebes Kind! Liebe Mutter! Man kann ihn nie verstehen.

## ÜBUNGEN

1. Collect into groups all the words you know from common stems.
2. Review all nouns with reference to the Rules for Gender.
3. Write two short paragraphs of connected narration using the vocabulary and grammar studied to this point.

## NEUNZEHNTE AUFGABE

LXVII. Words change their meaning in many ways. Sometimes the meaning contracts and covers a narrower conception, sometimes it expands to cover a wider one, sometimes the meaning changes through association. Slang words and figures of speech come to be the regular designations for common objects. Old words drop out of use and new ones, often borrowed from some foreign language, take their place. In English many Anglo-Saxon words, whose cognates still flourish in German, have been supplanted by borrowings from other languages. Below are a list of common German words with their English cognates. Try to establish the connection between the cognate and the PRESENT MEANING, but in no case should you translate the German word by its cognate. The following list is for reference.



der Baum (beam)—tree	das Bein (bone)—leg	die Blume (bloom)—flower
der Dampf (damp) steam	das Blatt (blade)—leaf	die Braut (bride)—fiancee
der Feind (fiend)—enemy	das Dach (thatch)—roof	<sup>1</sup> die Flasche (flask)—bottle
der Fürst (first)—prince	das Dorf (thorp)—village	<sup>2</sup> die Frucht—fruit
der Herbst (harvest)—autumn	<sup>1</sup> das Fleisch (flesh)—meat	die Glocke (clock)—bell
der Hund (hound)—dog	das Gift (gift)—poison	die Kraft (craft)—power
der Lärm (alarm)—noise	das Kleid (cloth)—dress	die Luft (aloft)—air
der Laut (loud)—sound	das Laub (leaf)—foliage	die Lust (lust)—pleasure, desire
der Löffel (to lap)—spoon	das Messer (meat)—knife	die Nelke (little nail)—clove,
der Kamin (chimney) fire place	das Möbel (mobile)—furniture	carnation
der Kampf (camp)—struggle	<sup>1</sup> das Tal (dale)—valley	die Pflicht (plight)—duty
der Knecht (knight)—servant	das Tier (deer)—animal	die Pension (pension)—board-
der Knopf (knob)—button	das Tor (door)—gate	ing-house—school
der Kopf (cup, cf. "mug")—head	das Tuch (duck)—cloth	die Stube (stove)—room
<sup>3</sup> der Mut (mood)—courage	das Zimmer (timber)—room	<sup>1</sup> die Schere (shears)—scissors
der Rücken (ridge)—back		die Sache (sake, as in keepsake)
der Schinken (shank)—ham		—thing, affair
der Schwamm (swam)—sponge		die Schlacht (slaughter)—battle
der Stuhl (stool)—chair		die Stadt (stead)—city
der Teil (deal)—part		die Uhr (hour)—clock, watch
der Tisch (dish)—table		die Wolke (welkin)—cloud
der Vogel (fowl)—bird		die Zahl (toll) number cf. death-
der Wagen (wagon)—carriage		toll
der Wald (wold)—forest		die Zeit (tide)—time cf. Easter-
		tide

also (also)—therefore, (cf. **auch**—also, too), **blank** (blank)—shiny, **dumm** (dumb)—stupid, **eitel** (idle)—vain, **fast** (fast)—almost (cf. **fest**—fast), **faul** (foul)—lazy, **hässlich** (hateful)—ugly, **hell**—bright (cf. **die Hölle**—Hell), **lieb** (love)—dear, **klein** (clean)—small, **krank** (cranky)—sick, **kühn** (keen)—bold, **nicht** (nought)—not, **nieder** (nether)—down, cf. the Netherlands, **roh** (raw)—rough, **schlecht** (slight)—bad, cf. slight chance, **schlimm** (slim)—bad, cf. slim chance, **schmal** (small)—narrow, **schwarz** (swarthy)—black, **schmutzig** (smutty)—dirty, **schwer** (sore)—heavy, difficult, cf. sore distress, **stark** (stark)—strong, **streng** (strong)—strict, **toll** (dull)—crazy, mad, **traurig** (dreary)—sad, **weich** (weak)—soft, **weit** (wide)—far.

**bilden** (build)—to form, **erquicken** (quick)—to refresh, **\*fahren** (fare)—to drive, **\*fangen** (fang)—to catch, **heben** (heave)—to lift, **kennen** (ken)—to know, to be acquainted with, **\*laufen** (leap)—to run, **riechen** (reek)—to smell, **reden** (read)—to discourse, **retten** (rid)—to save, **schauen** (show)—to look, **\*schlagen** (slay)—to strike, **spenden** (spend)—to give, **\*sterben** (starve)—to die, **stopfen** (stop)—to darn, **taufen** (dip)—to baptize, christen, **\*tragen** (drag)—to carry, to wear, **\*treten** (tread)—to step, **turnen** (turn)—to do gymnastics, **\*wachsen** (wax)—to grow, **weinen** (whine)—to cry, weep, **\*werfen** (warp)—to throw, **wissen** (to wit)—to know, **wohnen** (wont)—to dwell.

1. Words so marked may be translated also by the cognate.

2. **Die Frucht** means fruit in its most general sense and in a figurative sense, as the “fruits of the fields” and “fruits for repentance.” For fruit in the limited sense of apples, cherries, etc., one uses **das Obst**.

3. **Mut** in compound words resumes the original meaning of mood: **der Grossmut**—magnanimity, **der Kleinmut**—pusillanimity, **der Hochmut**—arrogance, etc.

Caution **die Art** means not “art” but KIND, VARIETY, SPECIES. English ART is German **die Kunst** from **können**; **der Rock** means not “rock” but a man’s COAT or a woman’s SKIRT.

Note that among the adjectives above there are some words given without cognates, because they look like an English word which has an entirely different meaning.

## ZWANZIGSTE AUFGABE

Es ist jetzt der Herbst. Das Laub ist gelb, braun und rot. Die Bäume sind schön. Der Wald ist still und kein Laut ist zu hören. Kein Tier lässt sich sehen. Das Tal ist noch grün und die Berge sind blau. Wir haben zu Hause noch viele Rosen und Nelken. Die Nelken riechen gut. Die Wolken sind weiss und weich. Wir haben zu Hause auch viel Möbel: Tische, Stühle, und Uhren. Zwei und vier sind Zahlen. Es ist Zeit zu gehen. Ist der Wagen da? Werfen Sie die Sachen in den Koffer. Ist er schwer? Können Sie ihn aufheben? Sind Sie stark genug? Nehmen Sie ihn auf den Rücken. Der Knecht ist stark. Er nimmt den schweren Koffer auf den Rücken und trägt ihn nach unten und setzt ihn oben auf den Wagen. Ich stopfe mein Kleid. Die Mutter kommt in das Zimmer und setzt sich auf das Bett. Sie trägt einen neuen Hut und helle Handschuhe aber sie hat Kopfweg, also trägt sie auch eine Flasche und einen Löffel denn sie will etwas einnehmen. Ich habe Zahnweh und es ist sehr schlimm aber ich habe grossen Mut und weine nicht obgleich es weh tut. Wir haben weder Fleisch noch Obst. Ich muss den



Hund nehmen und in die Stadt gehen um einen Schinken zu kaufen. Wollen Sie das Messer oder die Schere? Wollen Sie ein Kleid machen? Ich finde dieses Tuch hässlich. Die frische Luft erquickt uns. Die Glocke tönt und die Uhr schlägt. Der Fürst hat einen Feind. Der Feind trinkt Gift und stirbt. Ich werde meine Pflicht tun. Was für Tiere kennen Sie jetzt? Können Sie diese Aufgabe? Kennen Sie das Dorf? Können Sie die Dächer sehen? Wie viele Beine hat ein Hund? Wissen Sie, wie viele Beine ein Hund hat? Der Hund fängt einen Vogel. Er tötet ihn und frisst ihn. Der Mann rettet das Kind. Mein Vater ist Prediger. Er tauft viele Kinder jedes Jahr. Die Schülerinnen turnen drei mal die Woche. Wohnen Sie in Baltimore? Das Kind wächst und wird ein Mann. Der Hund ist toll. Das Mädchen ist eitel und faul. Das Möbel ist blank. Das Schwert ist blank. Die Knöpfe sind blank. Wie weit ist es dahin? Wollen wir gehen oder fahren? Es ist zu weit um zu gehen. Fahren wir! Der Kampf um das Tor war lang. Haben Sie Lust, jetzt in den Wald zu gehen?

### WORTSCHATZ

**einnehmen**—to take (IN, of medicine).

**nach unten**—downstairs. **Nach**—to is required with verbs of motion.

**mal**—time: **einmal**—once, **zweimal**—twice, etc.

**was für**—what (kind of) a. Sometimes the two words are separated:

**Was ist das für einen Hund?**—What kind of a dog is that?

**weh** (woe)—hurt, ache; **weh tun**—to hurt; **Zahnweh**—toothache.

**weder**—**noch**—neither—nor.

**LXVIII.** The purpose phrase **IN ORDER TO** is expressed in German by the introductory **um** followed at the end of the phrase by **zu** with the infinitive: **Ich gehe in die Stadt, um einen Schinken zu kaufen.**

a. **um** is also used after adjectives modified by **zu**—too and **genug**—enough:

**Es ist zu weit um zu gehen**—It is too far to walk.

**Es ist nicht weit genug um zu fahren**—It is not far enough to drive.

**LXIX.** After the verbs **sein**—to be and **lassen**—to let the German uses an **ACTIVE** infinitive, where the English uses a passive: **Kein Laut war zu hören**—No sound **WAS TO BE HEARD**. **Kein Tier lässt sich sehen**—Not an animal is to (LIT. LETS ITSELF) **BE SEEN**.

1. **Lassen** with this same construction has also the meaning of **TO HAVE** followed in English by a passive participle: **Ich lasse ein Kleid machen**—I am having a dress **MADE**.



## ÜBUNG

**Schreiben Sie auf Deutsch:** One eats meat and bread every day. One drinks water and also coffee or tea or milk. This dress is too bright. It is ugly. It is also too short. Have you a watch? What time is it? One knife is sharp, the other is dull. The child is not dull. It is only sick. The air is cool and it is a pleasure to be here. The shares are small. Who has a button? The steam is filling the room. Are the trees still green or are they already yellow and red and brown? Roses and carnations smell good, do they not? Take a sponge and wash the dog. Is your (the) leg stiff? The roofs are shiny; are they not? The villages are beautiful. One can see the mountain ranges and the valleys. The animals are eating the foliage, the grass and the flowers. The dog runs through the gate into the garden. The gardener sees him and strikes him. The bottle is full of wine. The trunk is full of clothes. Will the enemy drink poison and die? Lay the spoon on the table. What kind of meat is that? It is ham. Will you (have) a piece? The prince loves his fatherland; does he not? Who is going to the country today? I do not hear a sound; do you? What kind of a noise is that? It is the bell. It is my duty to save the child. He springs into the water in order to save it. The fish are not to be caught (LXIX) today. The mother has (LXIX. 1) the child baptized Hans. The boy throws the ball over the tree. The man strikes the dog and it bites him. The bite hurts. The dog is dying and the man will die, for the dog was mad. The merchant drives every day into town. Do you know him? No, but I know where he lives. Do you know your (the) lesson? What kind of fruit do you want? I want cherries and plums and one apple. Not a cloud is to be seen. Not a pen is to be found. I have no flowers to give. The lady is wearing a new hat and carrying long gloves. She is going down (say: into the) town. Do you like to smell cloves? The battle of (**bei**) Leipzig was against Napoleon. The struggle against Napoleon was long and difficult. It is a great art to speak (discourse) well. I shall study in order to know much. The boy jumps into the water in order to save the child. The servant goes into the garden to shoot the bird. It is too far to walk. It is enough to kill you.

## EINUNDZWANZIGSTE AUFGABE

**LXX.** Essentially like the pronoun **er, es, sie, sie** and the definite article **der, das, die, die** in having a different form for each gender in the nominative singular and a plural nominative and accusative like the feminine nominative and accusative, are the following words called PRONOMINAL ADJECTIVES, i.e. words which may be used either as pronouns or as adjectives modifying a noun: **dies**—this, **jen**—that (though **der, das, die** is more frequently used for **THAT**), **welch**—which, what, **jed**—every, **solch**—such, **manch**—many a.

	mas.	neut.	fem. and plu.
N.	<b>dieser</b>	<b>dieses</b>	<b>diese</b>
A.	<b>diesen</b>	<b>dieses</b>	<b>diese</b>

**LXXI.** Like the indefinite article **ein**, **ein**, **eine** in not distinguishing in the nominative the masculine from the neuter, while otherwise following the pronoun and the definite article, are **ALL THE POSSESSIVE ADJECTIVES**: **mein**—my, **unser**—our, **Ihr**—your, **sein**—his, **sein**—its, **ihr**—her, **ihr**—their, and the negative of **ein**, which is **kein**—NO, NOT A:

	mas.	neut.	fem. and plu.
N.	<b>mein</b>	<b>mein</b>	<b>meine</b>
A.	<b>meinen</b>	<b>mein</b>	<b>meine</b>

Caution: **unser** is not like **dieser** because **unser** is the stem to which the endings are added: **unsere** and **unseren**, whereas in **dieser**, the stem is **dies**.

Note that just as **sie** meant SHE and THEY (also her and them) and **Sie** meant YOU (sing. and plu.), so **ihr** means HER and THEIR and **Ihr** means YOUR.

Note: **ihr**—her, **ihr**—their, **Ihr**—your! all forms English and German ending in r.

Note also the already remarked correspondence between masculine and neuter forms: **sein**—his or its, and between feminine and plural forms: **ihr**—her or their.

1. When this group of words which we have seen as possessive adjectives are used as PRONOUNS, they have the full endings of the pronoun. cf. VI. 2, VIII. 2. b, XI, 1. b.

	mas.	neut.	fem. and plu.
N.	<b>meiner</b>	<b>meines</b>	<b>meine</b>
A.	<b>meinen</b>	<b>meines</b>	<b>meine</b>

## LESESTÜCK

Mein Garten ist schöner als Ihrer. Dieser Strauss ist grösser als jener. Ihr Kind ist älter als unseres. Welche Burg ist älter, die Wartburg oder die Marienburg? Unsere Strasse ist stiller als Ihre. Unser Park ist grösser als der Park in Pittsburg. Mein Mantel ist nicht so dick und warm wie Ihrer. In welches Theater wollen Sie gehen? Ich kann eine solche (Note order: eine solche—such a) Frage nicht beantworten. Manches Kind geht nur ungern in die Schule. Viele bleiben lieber zu Hause und spielen den ganzen Tag. Unsere sind keine Ausnahmen. Ihre Haut ist schön und weich. Meine ist roh und rot. Jeder glaubt an seinen Gott. Jeder Gedanke trägt Frucht. Jede Rose hat einen Dorn. Mein Neffe liebt mich weniger als sein Vater. Mein Neffe liebt mich weniger als seinen Vater. Essen Sie diese Pflaume. Sie ist weicher und reifer als Ihre. Welches Messer ist schärfer, dieses oder jenes? Lesen Sie gern? Ja, ich lese gern aber mein Bruder turnt lieber. Ein Knabe isst am liebsten; nicht wahr? Dieses Licht ist heller als gewöhnlich; nicht wahr? Die Feder ist mächtiger als das Schwert.



## WORTSCHATZ

**bleiben**—to stay, remain

**spielen**—to play

**gewöhnlich** (wont)—usually

**mächtig**—mighty (from **Macht**) **die Ausnahme**—exception

From the word **Ausnahme** note that the German word-formation is often analogous to the Latin: ex-out and capio, capere, cepi, captus—to take, German **aus**—out and **nehmen**—to take, exception—**Ausnahme**. Look out for such helps.

**LXXII.** To express the idea of **LIKING** and **PREFERRING**, in the comparative and in the superlative, the German employs the adverb **gern**, **lieber**, **am liebsten**.

1. To like a person or a thing, one employs **gern** with the verb **haben**: **Ich habe Sie gern**—I like you. **Ich habe Ihren Hut gern**—I like your hat.

2. To **LIKE TO DO**, i. e. to **LIKE** plus an **INFINITIVE** one employs the **ENGLISH INFINITIVE**, expressed or implied, as the **INFLECTED VERB WITH GERN**:

**Ich esse gern Pflaumen**—I like (to eat) plums.

**Er trinkt gern Milk**—He likes (to drink) milk.

Note that the German must employ a verb other than **haben** whenever one is merely implied in English.

Note the different position of **gern** in 1 and in 2.

3. To prefer one thing or person to another, one uses the comparative of **gern** which is **lieber**:

**Er trinkt gern Milch, aber er trinkt lieber Kaffee.**

4. To prefer a thing or person to more than one other, one uses the superlative of **gern**, which is **am liebsten**:

**Er trinkt gern Milch, er trinkt lieber Kaffee aber er trinkt am liebsten Wasser.**

## ÜBUNG

**Schreiben Sie auf Deutsch:** Your father is older than mine; is he not? These gloves are lighter than those. Into which letter-box shall I throw these letters? Do you prefer tea or coffee? Embrace my father, not hers. Kiss my mother, not yours. Our child is taller (**gross** in the comparative) than theirs. Their child is older than ours. Which house is his? What hat and what dress shall I wear? Her head is larger than mine. She knows too much. Which tree is nearer? Which leg is stiffer? What animals do you know? Name them. Into which room is she going? Our clock is striking ten o'clock. It is time to go to church. Shall we drive? My carriage is here. I prefer to walk. I like dogs and cats. I like cherries and plums. He likes girls. She likes hats and gloves. They like beer and wine. We prefer water and milk. What do you

prefer (to drink)? My brother likes to do gymnastics. He is no exception. Is the light brighter than usual? Is the pen mightier than the sword? Does the boy prefer (above all) to eat? It is too good to be true.

## ZWEIUNDZWANZIGSTE AUFGABE

### LXXIII. The imperfect indicative.

1. Most verbs in English form the imperfect tense by adding **-ed** to the stem, which in English coincides with the first person singular of the present indicative: to laugh, I laughed. Likewise most verbs in German form the imperfect indicative by adding **-(e)te** to the infinitive stem, i.e. the infinitive minus the ending **-(e)n**.

Note. This **-(e)te** is not an ending, but a TENSE SIGN common to all persons and numbers of the imperfect tense. Verbs having this tense sign without change of the stem vowel are called WEAK VERBS.

2. A number of extremely common and useful verbs in English form their imperfect tense by changing the vowel of the infinitive stem: to sing, I sang. Likewise an about equal number of German verbs, usually cognates to their English equivalent, form their imperfect indicative in the same way: **singen, ich sang; finden, ich fand; sehen, ich sah, stehen, ich stand; essen, ich ass**, etc. These are called STRONG VERBS and the CHANGED VOWEL is their TENSE SIGN.

3. A very few verbs are MIXED, i.e. they have both vowel change like the strong verbs and the **-te** like the weak verbs, in the imperfect indicative. These, too, correspond very closely in English and in German: **können, konnte**—can, could; **bringen, brachte**—bring, brought.

4. All of the above kinds of verbs, weak, strong and mixed, are inflected alike within the tense:

<b>ich lachte (sang, konnte)</b>	<b>wir lachten (sangen, konnten)</b>
<b>Sie lachten (sangen, konnten)</b>	
<b>er lachte (sang, konnte)</b>	<b>sie lachten (sangen, konnten)</b>

Note that in the first and third persons singular there is NO ENDING, **-(e)te** being, like the change of vowel in the strong verbs, the tense sign. The other persons have the same endings as they have in the present tense (XXIII). For the use of **-te** or **-ete** cf. XXXIV. 2.

Remark. We can now understand the peculiar singular of the present tenses of the modal auxiliaries in English and in German. One says I can, he can (not he cans) and **ich kann, er kann** because these forms were originally imperfect forms which became shifted into the present tense!

5. The imperfect tense in German is the regular tense of NARRATION. All stories are told in the imperfect tense. It also may be translated by WAS plus the present participle: **Ich sang**—I was singing or I used to sing, i. e. continued or customary action. Customary action



is also expressed in English by WOULD with the infinitive: **Sie stand jeden Tag am Fenster und schaute hinaus**—She would stand every day at the window and look out. In CONVERSATION the imperfect is not used other than for continued and customary or repeated actions. It does not mean did with an infinitive.

**LXXIV.** In giving the PRINCIPAL PARTS of a verb, the German gives the same parts as the English, i. e. the infinitive, the first person singular of the imperfect and the perfect participle: to talk, talked, talked. We have already seen in Lesson XIV that the German participle regularly begins with the suffix **ge-**.

1. The perfect participle of weak and mixed verbs ends in **-(e)t**. The principal parts of the typical weak verb are therefore: **sagen, sagte, gesagt**.

a. The mixed verbs we have had thus far are:

**können, konnte, gekonnt.**  
**müssen, musste, gemusst.**  
**dürfen, durfte, gedurft.**  
**mögen, mochte, gemocht.**  
**wissen, wusste, gewusst.**  
**bringen, brachte, gebracht.**  
**denken, dachte, gedacht.**  
**nennen, nannte, genannt.**  
**kennen, kannte, gekannt.**

There are only four or five more in the language.

## Übungen

A. Weak verbs, present and imperfect tenses.

**Schreiben Sie auf Deutsch:** What is she saying? What was she saying? What are you saying? What were you saying? Is the child learning German? Was the child learning English? Who is asking? Who was asking? Is the man kneeling? Was the man kneeling? Are they filling the glasses? Were they filling the glasses? I am setting the bird free. He was setting the bird free. The enemy denies it. Every time (**Jedes Mal**) that I asked him, he would deny it. Is she explaining the lesson? Was she explaining the lesson, when I knocked? Who is ruling in France? Who was ruling in Germany? She was answering the question: was she not? The light was dazzling me. The lady used to treat the children very well. Were they approaching? He was catching cold. Was she moving? They were going away. Are you going away? Were you buying gloves or a hat? The hunters were hunting all day yesterday.

B. Mixed verbs, present and imperfect: tenses:

**Schreiben Sie auf Deutsch:** I know them. I knew (used to know) them. He calls her his sweetheart (**der Schatz**). He used to call her his sweetheart. We think so (**es**) now. They used to think so. I was just (**eben**) thinking of (Lesson XV. **Wortschatz**) you. Were you thinking of me? I am bringing the child home. Were you bringing the children

home? I may go (or not). The boy was probably (**mögen**) ten years old. I may (have permission) to play all day today. He was not allowed to ride yesterday. We could not (were not allowed) to go down town (**in die Stadt**) yesterday. We must shorten the dress. We had to write the letters. He had to see his mother. I must learn this lesson. Who can see it (the bird)? I can. Who was not able to go yesterday? Whenever she was sick, she could not study.

### DREIUNDZWANZIGSTE AUFGABE

**LXXV.** As in English, the strong and irregular verbs must be learned, but the English verbs will not only help us to know which verbs are strong in German, for they are usually cognates, but will also help in the learning of the principal parts, which sometimes show the same vowel sequence in the two languages: **trinken, trank, getrunken**—to drink, drank, drunk. The next best aid in learning the strong verbs is to learn them in groups having the same vowel sequence (**Ablaut**). Hereafter new strong verbs will be merely referred to the proper vowel sequence group (**Ablautsreihe**).

1. The perfect participle of strong verbs ends in **-(e)n**. English participles in **-n**: fallen, slain, driven, worn, etc. and in some adjective forms which were obviously once participles: drunken, molten.

### GROUP I. VOWEL SEQUENCE 1-2-1

#### 1. a- ie- a

\***fallen, fiel, gefallen**—to fall, fell, fallen.

\***halten, hielt, gehalten**—to hold. Third person singular present: **er hält**.

\***lassen, liess, gelassen**—to let.

\***schlafen, schlief, geschlafen**—to sleep.

#### a- i- a (only 2)

\***fangen, fing, gefangen**—to catch, cognate fang.

\***hängen, hing, gehangen**—to hang.

#### 2. a—u—a

\***backen, buk, gebacken**—to bake.

\***fahren, fuhr, gefahren**—to drive, cognate, fare.

\***graben, grub, gegraben**—to dig, cognate to (en)grave.

\***schlagen, schlug, geschlagen**—to strike, cog. to slay.

\***tragen, trug, getragen**—to carry, wear, cognate to drag.

\***wachsen, wuchs, gewachsen**—to grow, cog. to wax.

\***waschen, wusch, gewaschen**—to wash.

Note that all strong verbs which have **a** as the vowel of the infinitive, have **a** also in the participle.



Also that they all modify the vowel in the third person singular of the present indicative.

### 3. e—a—e

\*essen, ass, gegessen—to eat. Note the extra **g** in **gegessen**.

\*fressen, frass, gefressen—to devour.

\*geben, gab, gegeben—to give.

\*\*geschehen, geschah, geschehen—to happen.

\*\*lesen, las, gelesen—to read.

\*\*sehen, sah, gesehen—to see.

\*treten, trat, getreten—to step, cog. to tread, cf. XXXVII. 2. b.

\*vergessen, vergass, vergessen—to forget (1).

### 4. Odd 1—2—1 verbs

kommen, kam, gekommen—to come.

\*laufen, lief, gelaufen—to run, cog. to leap.

(1) Verbs which are not accented on the first syllable have no **ge-**

## ÜBUNG

Strong verbs, Group I, present and imperfect tenses.

**Schreiben Sie auf Deutsch:** I am falling. She was falling. I am holding the dog. He is holding it. He was holding it. I let him loose (los). She lets me loose. Whenever we caught a bird, we would let it loose. When the children caught a bird, they would let it loose. I sleep well. My mother sleeps well. We slept (were accustomed to sleep) well. He never slept well. We catch the sheep (singular). The dog catches the sheep. The boy used to catch the sheep. My dress is hanging there. It was hanging there. The dresses are hanging there. They were hanging there. I am baking a cake. The cook is baking one also. She was baking one yesterday. We are going to drive to (**in die**) town today. Is he going to drive to town this morning? Who was driving to town, as we were coming home? The gardener is digging. He was also digging yesterday. Is the clock striking? It was striking seven o'clock. Are you going to wear a hat? (The) mother is wearing one. His father always wore a soft hat. The children were growing every day. The grass is growing. The cat is washing herself. The maid was washing the under-linen. We eat too much bread and meat. The bird is eating the cherries. The boy is eating the cake. Was he eating the fresh cake or the old? This man gives a great deal (much). I shall give what I can. We gave too much. What is happening? Nothing was happening. I like to read. My brother likes to read. My father liked to read. Can you see the carriage? He sees me already. The prince saw his enemy. Step in (**ein**). The boy steps in. The man stepped in. Do not forget the hammer. He never forgets anything (**nichts**). She forgot nothing (**nichts**). Who is coming? I like to run; do you (like to run)? The boy runs all day. My brother used to run a great deal (much).

VIERUNDZWANZIGSTE AUFGABE  
GROUP II. VOWEL SEQUENCE 1-2-2

1. ei—ie—ie

bleiben, blieb, geblieben—to stay, remain.

scheinen, schien, geschienen—to shine, to seem.

schreiben, schrieb, geschrieben—to write, cog. scribe, script.

treiben, trieb, getrieben—to drive, urge. sometimes to do, to “be up to,” to study.

2. ei—i—i

beissen, biss, gebissen—to bite.

greifen, griff, gegriffen—to seize, cog. grip.

reiten, ritt, geritten—to ride.

3. ie—o—o

fliegen, flog, geflogen—to fly, die Fliege—the fly.

fliehen, floh, geflohen—to flee, der Floh—the flea. cf. LXVI.  
2. a. (2).

riechen, roch, gerochen—to smell, cog. reek.

schiessen, schoss, geschossen—to shoot.

verbieten, verbot, verboten—to forbid. cf. LVII. 2.

4. e—o—o

heben, hob, gehoben—to lift, cog. heave.

\*melken, molk, gemolken—to milk.

\*schmelzen, schmolz, geschmolzen—to melt, cf. to smelt.

weben, wob, gewoben—to weave.

5. ü—o—o

lügen, log, gelogen—to (tell a) lie.

ÜBUNG

**Schreiben Sie auf Deutsch:** Let us remain here. I shall stay at home all day today. Were they staying at home? The sun is shining brightly (bright). Was it shining yesterday while you were riding? Your father seems to be well today. Yes, he seemed to be well yesterday too. Let us write that letter. I was writing all day yesterday. Were you writing a letter? The man is driving calves to (auf) the country. What was he doing (up to) yesterday all day? What are you studying, German or English? The dog bites. His bite is poisonous. The hunter seizes the twig and holds it fast. He seized the bird and carried it home. A trooper rides. A knight rode. A fly flies and a flea flees. The dove was flying over the forest and fell into the sea. The enemy fled. This



cheese smells strong. The mouse smelt the cheese and sprang on the table to eat it. Don't shoot! A hunter shot him and killed him. I forbid it. That is forbidden. The mother lifts the child up. She lifted it upon her shoulder and carried it home. Does the (man) servant milk or the maid? Can you milk a cow? The girl milked the cow and carried the milk home. He was weaving the cloth. He weaves well, I believe. The man is lying. He always lied. Ice melts rapidly.

## FÜNFUNDZWANZIGSTE AUFGABE

### GROUP III. VOWEL SEQUENCE 1-2-3

#### 1. e—a—o

- \*brechen, brach, gebrochen—to break.
- \*helfen, half, geholfen—to help.
- \*nehmen, nahm, genommen—to take, cf. XXXVII. 2. b.
- \*sprechen, sprach, gesprochen—to speak.
- \*stechen, stach, gestochen—to stick, prick.
- \*\*stehlen, stahl, gestohlen—to steal.
- \*sterben, starb, gestorben—to die, cog. starve.
- \*werfen, warf, geworfen—to throw, cog. warp.

#### 2. i—a—o

schwimmen, schwamm, geschwommen—to swim.

#### 3. i—a—u

binden, band, gebunden—to bind, to tie.  
finden, fand, gefunden—to find.  
singen, sang, gesungen—to sing.  
springen, sprang, gesprungen—to spring, jump.  
trinken, trank, getrunken—to drink.

#### 4. i(ie)—a—e

liegen, lag, gelegen—to lie.  
sitzen, sass, gesessen—to sit.

### GROUP IV. CONSONANTAL IRREGULARITIES

- \*essen, ass, gegessen—to eat.
- gehen, ging, gegangen—to go, went, gone.
- sitzen, sass, gesessen—to sit.
- stehen, stand, gestanden—to stand.
- tun, tat, getan—to do.

## GROUP V. THE IRREGULAR VERBS, HABEN, SEIN, \*WERDEN

**haben, hatte, gehabt**—to have.

**sein, war, gewesen**—to be, was, been (Not used of health with the adverb **gut**).

**\*werden, wurde, geworden**—to become, to get (followed by ADJECTIVE).

Note. **\*Werden** had formerly a perfectly regular imperfect **ward** (III. 1), which is found in the classics but is not now used in ordinary speech and writing.

**LXXVI.** The imperfect tense is used to express continued or repeated action: He was singing, He used to sing. He would sing (for hours)—**Er sang (stundenlang)**. It is also the regular tense of narration. Cf. **LXXIII. 5.**

**LXXVII.** Just as the present was used for the English perfect when referring to an act that had begun in the past and was continuing in the present (cf. **XLV**), so the imperfect is used for the English pluperfect when referring to an action that began in the “more-than-past” time and was continuing in the past: I HAD BEEN WAITING two hours (and still was) when she came—**Ich wartete schon zwei Stunden, als sie kam.**

Note. This construction is usually accompanied by the word **schon**.

### ÜBUNG

**Schreiben Sie auf Deutsch:** The boy throws the ball and breaks the window. The children were throwing the ball. The man was breaking the ice. That helps. Nothing helped. Take a book and read. The girl takes a book and reads. She took a book and read aloud (**vor**). Do you speak German? Is she speaking? He was talking too loud. A pin is sticking me. A pin was sticking her. The dog is stealing the meat. The cat stole the milk. Thou shalt (**Du sollst**) not steal. The lady drank poison and died. No, she is dying, but she is not yet (**noch nicht**) dead. I prefer to die at home. Can you swim? The children were swimming; were they not? The girl is making (i.e. tying) a bouquet. The mother tied their books together (**zusammen**). Does he find the summer in Baltimore too warm? I found a ring and a bracelet and laid them on the table. We were singing too loud. The children were jumping over the chairs and the table. The boy jumps up and brings a chair for his mother. The hunters were talking and drinking and singing. Where is my hat? It is lying there. It was lying there. Where is (the) mother? She is sitting at home and growing (i.e. becoming, getting) more quiet every day. Where were you sitting? A man (i.e. a human being) eats, an animal devours. We were eating but we were not hungry. Let's go! He is going now. We were going to the country. (cf. We were (i.e. intended to) going to the country). She stands too much. Where were you standing? Had you been standing there long? Where were



they waiting? Had they been waiting long? They had been waiting twenty minutes or more. Do you like to do it? Does she like to do it? Did you use to like to do it? She has a daughter and three sons. He had six children. One is never too old to learn. I am sick. I am well. He was not sick. He was getting better. She is getting prettier every day. Will he get stronger? Had the book been lying there long when you found it?

## SECHSUNDZWANZIGSTE AUFGABE

### LXXVIII. The imperfect subjunctive.

1. Weak verbs have an imperfect subjunctive identical with their imperfect indicative:

Ind: **ich (er) lachte, wir (Sie, sie) lachten**

Subj: **ich (er) lachte, wir (Sie, sie) lachten.**

2. Strong verbs form the imperfect subjunctive by adding **-e** to the first and third persons singular and modifying, (if possible), the vowel throughout:

Ind. **ich (er) ging, wir (Sie, sie) gingen.**

Subj. **ich (er) ginge, wir (Sie, sie) gingen.**

Ind. **ich (er) war, wir (sie, sie) waren.**

Subj. **ich (er) wäre, wir (Sie, sie) wären.**

3. Mixed verbs.

a. The following modify the vowel: **können, müssen, dürfen, mögen, wissen, bringen, denken**:

Indic. **konnte, musste, durfte, mochte, wusste, brachte, dachte.**

Subj: **könnte, müsste, dürfte, möchte, wüsste, brächte, dächte.**

b. **Nennen, kennen** and a few others have in the imperfect subjunctive not the **a** of the imperfect indicative but the **e** of the present stem:

Indic. **nannte, kannte, etc.**

Subj. **nennte, konnte, etc.**

4. Irregular verbs: **haben, sein, werden.**

Indic. **hatte, war, wurde.**

Subj. **hätte, wäre, würde.**

**LXXIX.** The imperfect subjunctive forms have almost disappeared from the English language and with them almost all feeling for such as remain. There is, however, one place where all educated people use the imperfect subjunctive: If I **WERE** you.

Note that this **IMPERFECT SUBJUNCTIVE TENSE** refers to the **PRESENT TIME**.

1. The IMPERFECT SUBJUNCTIVE then, unlike the imperfect indicative which refers to a fact in past time, refers to a NON-FACT IN THE PRESENT OR FUTURE TIME.

Whenever, then, you find an English imperfect tense referring to present or future time, you must translate it into German by the imperfect subjunctive. For in the indicative the tense corresponds to the time (with the reservation made in XLIV), but in the subjunctive the tenses do not always correspond to the time.

**LXXX.** Fact conditions and non-fact conditions in present and in future time.

1. In present time.

a. Fact: **Ich muss gehen, wenn ich kann**—I must go, if I can.

b. Non-fact (unreal): **Ich könnte gehen, wenn ich wollte**—I could go, if I wanted to.

2. In future time.

a. Fact. **Ich werde sie sehen, wenn sie morgen zu Hause ist** (XLIV)—I shall see her, if she is at home tomorrow.

b. Non-fact (ideal). **Ich könnte sie sehen, wenn sie morgen zu Hause wäre**—I could (SHOULD be able) see her, if she were (were going to be or SHOULD be) at home.

Or: **Ich würde sie morgen sehen können wenn sie zu Hause sein sollte**—I SHOULD be able to see her tomorrow, if she SHOULD be at home.

Note 1. **ich (er) würde, wir (Sie, sie) würden** means SHOULD or WOULD corresponding to the shall and will of the future. These forms may be used, therefore, as should and would in English, in the result-clause of ALL NON-FACT CONDITIONS.

Note 2. **ich (er) sollte, wir (Sie, sie) sollten** means SHOULD (never would) and may be used therefore as the contingent should in English, in the if-clause of NON-FACT CONDITIONS referring to the FUTURE. It is also the SHOULD of INDIRECT COMMANDS: **Er sagte, dass ich gehen sollte**—He said, that I should go.

**LXXXI.** Direct and Indirect quotations of another person's thought or statement and of one's own thought or statement at some past time (since one's opinion may have changed), the direct statement being in the present or future tense.

1. The direct quotation (statement or question) being in the present tense:

a. Direct. **Die Mutter sagte: "Er darf nicht gehen."** The mother said: "He must not go."

b. Indirect. **Die Mutter sagte, er dürfte nicht gehen (dass er nicht gehen dürfte)**—The mother said (that) he must not go.

Note. The indirect quotation is not a dependent clause unless a subordinating conjunction is expressed.



2. The direct quotation being in the future tense.

a. Direct. **Ich fragte: "Wird er kommen?"**—I asked: "Will he come?"

b. Indirect. **Ich fragte, ob er käme** (LXXIX. 1)—I asked if he were coming.

Or **Ich fragte, ob er kommen würde**—I asked if he would come.

Note. **Ich (er) würde, wir (Sie, sie) würden** replaces in the subjunctive the **ich werde, er wird, wir (Sie, sie) werden** of the future indicative, in accordance with our rule that the inflected verb is shifted from the present indicative to the imperfect subjunctive. This rule applies to all auxiliary verbs in the present tense as well as to the simple present.

### LESESTÜCK

**Wenn sie Kohl isst, ist sie krank. Wenn Sie hier bleiben, können Sie meinen Bruder sehen. Wenn er das Buch bringt, werde ich es lesen. Wenn sie singt, entfernen sich alle. Wenn wir lachen, kann man uns überall hören. Wenn wir blieben, könnten wir ihn sehen. Wenn ich es ässe, würde ich krank werden. Wenn ich ihn sehen sollte, würde ich ihn grüssen. Wenn sie es wüsste, würde sie es sagen. Wenn ich das dächte, würde ich an sie schreiben. Wenn sie dort sässe, dürfte man nichts sagen. Sie sagte, dass sie nicht schlafen könnte. Er fragte, ob er das Buch lesen dürfte. Er fragte, was sie täte. Die Eltern wollten wissen, wohin wir gingen. Mein Vater wollte wissen, ob ich an die Mutter schriebe.**

### WORTSCHATZ

**alle**—all, everybody, **alles**—everything, **überall**—everywhere.

### ÜBUNGEN

1. Put into direct quotations the indirect quotations above.

2. Rewrite the conditional sentences beginning each with the main clause.

3. **Schreiben Sie auf Deutsch:** If he sleeps there, he will catch cold. If he slept there he would catch cold. If it rains, we shall not be able to go. If it should snow, we should have to stay at home tomorrow. If the sun were shining, the flowers would grow better. He said he could neither ride nor shoot. They asked if we spoke German. He answered that we were studying it and finding it very interesting although it was hard.

4. Put the direct commands in Lesson Nine into indirect.

### SIEBENUNDZWANZIGSTE AUFGABE

**LXXXII.** All transitive and most intransitive verbs form their perfect and pluperfect tenses, as in English, by adding the perfect participle of the verb to the (a) present tense of the verb **haben**—to

have to form the perfect tense or to the (b) imperfect tense of **haben**—to have to form the pluperfect tense. For the position of the participle see LIII. 1 and LV. 1.

1. Perfect indicative of **sehen**—to see and **stehen**—to stand.

<b>ich habe—gesehen</b> (gestanden)	<b>wir haben—gesehen</b> (gestanden)
<b>Sie haben—gesehen</b> (gestanden)	
<b>er hat—gesehen</b> (gestanden)	<b>sie haben—gesehen</b> (gestanden)

2. Pluperfect indicative of **sehen**—to see and **stehen**—to stand.

<b>ich hatte—gesehen</b> (gestanden)	<b>wir hatten—gesehen</b> (gestanden)
<b>Sie hatten—gesehen</b> (gestanden)	
<b>er hatte—gesehen</b> (gestanden)	<b>sie hatten—gesehen</b> (gestanden)

3. Pluperfect subjunctive of **sehen** and **stehen**.

<b>ich hätte—gesehen</b> (gestanden)	<b>wir hätten—gesehen</b> (gestanden)
<b>Sie hätten—gesehen</b> (gestanden)	
<b>er hätte—gesehen</b> (gestanden)	<b>sie hätte—gesehen</b> (gestanden)

**LXXXIII.** SOME INTRANSITIVE verbs use, as in French, Spanish and Italian, for the auxiliary of the perfect tenses the proper form of the verb to be—**sein**.

a. Only intransitive verbs expressing CHANGE OF PLACE: **gehen, kommen,\* laufen,\* fallen,\* fahren,\* treten, fliegen, etc.**

b. or CHANGE OF CONDITION.\* **sterben,\* werden,\* wachsen, geschehen, etc.**

c. and **sein** and **bleiben** have **sein** for their auxiliary in the perfect tenses.

1. Perfect indicative of **\*werden**—to become.

<b>ich bin—geworden</b>	<b>wir sind—geworden</b>
<b>Sie sind—geworden</b>	
<b>er ist—geworden</b>	<b>sie sind—geworden</b>

2. Pluperfect indicative of **\*werden**.

<b>ich war—geworden</b>	<b>wir waren—geworden</b>
<b>Sie waren—geworden</b>	
<b>er war—geworden</b>	<b>sie waren—geworden</b>

3. Pluperfect subjunctive of **\*werden**.

<b>ich wäre—geworden</b>	<b>wir wären—geworden</b>
<b>Sie wären—geworden</b>	
<b>er wäre—geworden</b>	<b>sie wären—geworden</b>

Note. In all the above and similar forms the verb **sein** must be translated into English by the corresponding form of the verb to HAVE not to be.



**LXXXIV.** The use of the perfect tense in German corresponds in general to its use in English.

1. One case in which the German does not employ the perfect tense, where the English does was noted in section XLV.

2. Otherwise the German employs the perfect tense more frequently than the English. It is the usual tense for referring to a single past event in ordinary CONVERSATION (the imperfect being the tense of narration cf. LXXVI). Hence it regularly replaces the DID (plus and infinitive) in English:

**Wie haben Sie geschlafen?**—How did you sleep?

**Ich habe ihn nicht gesehen**—I did not see him.

**Wir sind nicht gegangen**—We did not go.

**LXXXV.** The use of the pluperfect in German corresponds to its use in English except in the case noted in section LXXVII.

### LESESTÜCK

**Der Jäger hat den Tiger geschossen. Der Kaufmann hat das Haus gekauft. Das Kind hat den Ball geworfen. Wir haben dort lange gestanden. cf. Wir stehen hier schon lange. cf. Wir standen dort schon lange, als es zu regnen begann. Wer hat das Glas gebrochen? Wir haben den ganzen Tag Deutsch gesprochen. Ich hatte ihren Vater nie gekannt. Sie hatten den ganzen Tag nichts gegessen. Wer hatte das Kind gesehen? Ihr Haar ist grauer geworden, seitdem sie hier wohnt. Was ist geschehen? Was tut sie jetzt, da ihre Eltern gestorben sind? Wo waren die Kinder gewesen, als Sie sahen? Die Gäste sind die ganze Woche geblieben. Meine Freundinnen waren schon ins (in das) Theater gegangen, als ich kam.**

### ÜBUNGEN

1. Turn the above statements into questions.

2. Answer the questions.

3. **Schreiben Sie auf Deutsch:** The room has become too warm. The foliage had already turned (become) yellow and red when we went to the country. The clock had struck twelve before he came home. The boy has gotten (become) lazy. We had seen the clouds and had come home before it rained. Have you lost your knife? Did the child fall while it was running or while it was standing still? Did the servant see the lady or did he tell a lie? Did you drive to town? I had forgotten to bring the book.

### ACHTUNDZWANZIGSTE AUFGABE

**LXXXVI.** The pluperfect subjunctive in English has no distinctive form, but since the non-fact condition referring to present time (If I were you) is subjunctive, the non-fact condition referring to past time must also be subjunctive: If I had been you.

Note that this PLUPERFECT SUBJUNCTIVE refers to PAST TIME.

1. The PLUPERFECT SUBJUNCTIVE then, unlike the pluperfect indicative which refers to a fact in the more-than-past time, refers to a NON-FACT IN PAST TIME.

Whenever, then, you find in English a pluperfect subjunctive referring to mere past time, you must translate it into German by the pluperfect subjunctive. cf. LXXIX. 1.

**LXXXVII.** Fact and non-fact conditions in past time.

1. Fact conditions: **Wenn sie da war, habe ich sie nicht gesehen**—If she was there (maybe she was but) I did not see her.

2. Non-fact conditions: a. **Wenn ich ihn gesehen hätte, hätte ich ihn begrüßt**—If I had seen him (but I did NOT), I should have spoken to him (but I did NOT). b. **Wenn das Kind gestorben wäre, wäre die Mutter krank geworden**—If the child had died (but it did NOT) the mother would have gotten sick (but she did NOT).

Note. **Ich hätte ihn begrüßt**—I should have spoken to him and **Die Mutter wäre krank geworden**—The mother would have gotten sick may also be written (cf. LXXX. 2. b. Note 1.): **Ich würde ihn begrüßt haben**—I SHOULD HAVE SPOKEN to him. **Die Mutter würde krank geworden sein**—The mother WOULD HAVE BECOME ill.

**LXXXVIII.** Direct and indirect quotation of another's thought or statement and of one's own thought or statement at some past time, the direct statement being in any past tense or in the pluperfect tense.

1. Direct. **Der Vater sagte: "Ich war nicht da."**—"I was not there." **"Ich bin nicht da gewesen"**—"I have not been there." **"Ich war nicht da gewesen"**—"I had not been there."

2. Indirect. **Der Vater sagte, er wäre nicht da gewesen (dass) er nicht da gewesen wäre**—(that) he had not been there.

### LESESTÜCK

Wenn wir es gewusst hätten, hätten wir uns entfernt. Wenn die Uhr geschlagen hätte, wären wir nicht so lange geblieben. Wenn sie sich wärmer gekleidet hätten, hätten sie sich nicht erkältet. Wenn es nicht geregnet hätte, wären sie nicht zu Hause geblieben. Wenn er gefallen wäre, hätte er ein Bein gebrochen. Wenn er nicht vergessen hätte, das Buch zu bringen, hätte ich es schon gelesen. Ich wäre zu Hause geblieben, wenn ich Sie gesehen hätte. Fragten Sie, ob ich es vergessen hätte? Der Schüler sagte, er hätte die Aufgabe vergessen. Ich glaubte, ich hätte vergessen, den Brief auf die Post zu bringen. Der Kaufmann glaubte, dass der Jäger das Gold gestohlen hätte. Der Mann fragte, warum der Knecht nicht gekommen wäre. Der Knecht antwortete, er wäre krank gewesen und deswegen zu Hause geblieben.



## WORTSCHATZ

**deswegen**—on this (that) account.

**glauben**—to believe.

**warum**—why?

## ÜBUNGEN

1. Reverse the order of the clauses in all the sentences beginning with **Wenn**.

2. Substitute in all the result-clauses the **würde**—construction (cf. LXXXVII. 2. Note).

3. In the indirect statements put in **dass** where it is omitted and remove it where it is expressed.

## NEUNUNDZWANZIGSTE AUFGABE

**LXXXIX.** Feminine and plural nouns show no sign of possession, depending solely upon the article or other modifier to show it.

Just as the possessive adjective for the feminine and plural **ihr**—her and their ended in **r**, so the definite article in the genitive case of the feminine and plural ends in **r**: **der**.

**der Frau**—of the woman, the woman's.

**der Frauen**—of the women, the women's.

**XC.** Masculine and neuter nouns, as in English, add **-(e)s** to show possession (but no apostrophe!). The article also ends in **-s**: **des**.

**des Kaufmanns**—the merchant's, of the merchant; **des Mannes**—the man's.

**des Theaters**—of the theatre, the theatre's; **des Kindes**—the child's.

**XCI.** Paradigm of nouns and article in the nominative, accusative and genitive (possessive) cases:

	mas.	neut.	fem.	plu.
N.	der Onkel	das Buch	die Dame	die Onkel (Bücher, Damen)
A.	den Onkel	das Buch	die Dame	die Onkel (Bücher, Damen)
G.	des Onkels	des Buches	der Dame	der Onkel (Bücher, Damen)

**XCII.** The endings given in LXXXIX and XC apply alike to the group of words in LXX and to that in LXXI.

**XCIII.** The relative (and demonstrative) pronoun has expanded forms in all the genitives:

	mas.	neut.	fem.	plu.
N.	der	das	die	die—who
A.	den	das	die	die—whom
G.	dessen	dessen	deren	deren—whose

Note that the **s** of the masculine and neuter genitive is doubled before the ending **-en** merely to preserve the sound **des**.

**XCIV.** The interrogative pronoun N. **wer**, A. **wen** has the genitive **wessen?**—whose?

**XCV.** The genitive case is used in German to express indefinite or general time. The commonest example is **'Eines Tages**—one day, sometime.

Other expressions are **des Abends**, **morgens**, **abends** and even, by analogy with the masculine forms, **nachts**, **des Nachts**—at night.

**XCVI.** The genitive case is also used after the following prepositions and some other less common ones: **(an)statt**—instead of, **trotz**—in spite of, **während**—during and **wegen**—on account of.

Note that the prepositions which govern the genitive in German are usually translated into English by a compound preposition ending in **OF**.

### LESESTÜCK

Mein Vater ist der Mann meiner Mutter und der Sohn meiner Grosseltern. Der Bruder meines Vaters ist mein Onkel und die Schwester meiner Mutter ist meine Tante. Der Sohn meines Onkels ist mein Vetter und die Tochter meiner Tante ist meine Cousine. Die Kinder meiner Eltern sind die Enkel und die Enkelinnen meiner Grosseltern. Der Sohn meines Vaters ist der Neffe meiner Tante und meines Onkels. Die Tochter meiner Mutter ist die Nichte meines Onkels und meiner Tante. Das Dach unseres Hauses ist grün. Der Titel dieses Buches ist interessant. Die Eltern dieses Mädchens sind gestorben. Das Laub der Bäume wird gelb und rot. Wessen Hut ist das? Wessen Buch haben Sie gelesen? Wessen Kinder sind die? Die Eltern, dessen Sohn gestorben ist, sind traurig. Die Mutter, deren Kinder das Fenster gebrochen haben, wollte es nicht glauben. Welche Mutter wollte es nicht glauben? Wessen Mann ist mein Vater? Wessen Sohn ist er? Das Buch, dessen Seiten gelb sind, ist sehr alt. Der Baum, dessen Laub dick ist, macht einen guten Schatten.

### WORTSCHATZ

der Enkel—grandson  
der Mann—man, husband  
der Vetter—(male) cousin

die Enkelin—granddaughter  
die Frau—woman, wife, Mrs.  
cf. das Fräulein—Miss.  
die Schwester—sister

### ÜBUNGEN

1. Using the genitive of the interrogative pronoun, form questions on the first six sentences above.

2. Beantworten Sie die Fragen!

---

<sup>1</sup>Footnote. The translation **ONE DAY** sometimes causes the student to feel that the expression is one of the definite time. **Ein** is here, however, not the numeral one, but the **INDEFINITE** article **A** and therefore the expression is one of **INDEFINITE** time.



3. **Schreiben Sie auf Deutsch:** Her brother's wife has a small mouth and a beautiful skin. His friend's garden is full (of) flowers. Our friend's (fem.) house is new. Whose gloves are these? My mother, whose room is warm and sunny, prefers to read and write there. The knight, whose dream it was to rescue a beautiful lady, kissed his sword and rode forth (**fort**). The heathen, whose god is a stone or a tree, believes in (**an**) his god. The monk, whose pen is broken, must go into the cloister to seek another. The bird, whose nest had fallen, flew away. The children, whose grandfather died last week, remained at home today. One day we went to the country to see a friend. Some-time we must go down (**in die**) town to get a new hat. What do you do (generally) in the evening? The moon shines through my window at night. Instead of laughing (**zu lachen**) she cried. Instead of a hat she bought shoes and gloves. Instead of shoes, he bought a hat. In spite of the rain they came to see us. On account of the weather we could not go out. During the war everything was expensive (dear). During the night we heard a sound. In the morning (generally) I write letters.

### DREISSIGSTE AUFGABE

**XCVII.** In English we have verbs like the verbs to BEhold, to FORget, to REturn, in which the prefixes be-, for-, re- are inseparable from the verb and change its meaning very markedly. So in German there are the following inseparable prefixes which change the meaning of the root verb, often almost beyond recognition: **be-**, **ent-**, (or **emp-**), **er-**, **ge-**, **ver-**, **zer-**.

1. These prefixes never receive the accent and therefore

2. A verb having one of these prefixes has no **ge-** in the participle, since the accent in German may never fall further back than the second syllable.

The principal parts are accordingly:

**bekommen, bekam, bekommen**—to get (transitive).

**\*enthalten, enthielt, enthalten**—to contain.

**empfinden, empfand, empfunden**—to feel.

**\*erfahren, erfuhr, erfahren**—to experience, to find out, to hear of.

**\*gefallen, gefiel, gefallen**—to be pleasing (to—dative).

**\*vertreten, vertrat, vertreten**—to represent.

**\*zerbrechen, zerbrach, zerbrochen**—to smash.

Other examples already seen are: **verstehen, verbieten, \*vergessen, \*\*geschehen**.

**XCVIII.** In English we have also verbs such as the verbs to STAND UP, to GO OUT, to COME IN, in which the words UP, OUT and IN are separated from the verb and, though they change the meaning of the simple verb, they change it in a perfectly literal way. In German, too, there are such separable prefixes. In both languages they are too numerous to enumerate.

1. These prefixes always receive the accent.

2. They always stand AS NEAR THE END OF THE SENTENCE AS POSSIBLE, only infinitives and participles in independent clauses (cf. LVII and LIV. 1.) and the inflected verb, as well as infinitives and participles, in dependent clauses (cf. LV and LV. 1.) standing after them.

Since, then, infinitives and participles always, when present, follow the prefix, the principal parts are always given as follows:

**aufstehen, stand—auf, aufgestanden—to get up.**

**hereinkommen, kam—herein, hereingekommen—to come in.**

**hinausgehen, ging—hinaus, hinausgegangen—to go out.**

**\*einschlafen, schlief—ein, eingeschlafen—to go to sleep.**

**\*anfangen, fing—an, angefangen—to begin.**

**\*\*vorlesen, las—vor, vorgelesen—to read aloud.**

**aufheben, hob—auf, aufgehoben—to pick up.**

Note that these prefixes are joined to the infinitive and the participle, being in this respect like the inseparable prefixes, but that the joining is a much looser one in the case of the separable prefixes is shown by the fact that when **zu** is expressed with the infinitive, it stands between the prefix and the infinitive, thus: **aufzustehen, einzuschlafen**. Associate with this the position of the **ge-** in the participle: **aufgestanden**. These prefixes, then, though sometimes joined to the verb are truly separable.

**XCIX.** A verb having a prefix not infrequently has a different auxiliary from that of the simple verb. This takes place when the prefix changes:

1. an intransitive verb into a transitive verb (**kommen, bekommen; \*fahren, \*erfahren; \*treten, \*vertreten**),

2. an intransitive verb which expressed a change of place or condition into one which no longer does so (**\*fallen, \*gefallen**),

3. an intransitive verb which did not express a change of place or condition into one which does (**\*schlafen, \*einschlafen; stehen, aufstehen**).

See sections LXXXII and LXXXIII.

### LESESTÜCK

Dieser Koffer enthält meine Kleider. Was hat diese Flasche enthalten? Heute morgen habe ich zwei Briefe bekommen. Wer vertritt jetzt Frankreich in Washington? Wer vertritt Deutschland? Wer vertrat Deutschland, als der Krieg ausbrach? Diese Damen haben unser Vaterland in Copenhagen vertreten. Wir empfanden tief den Tod unserer Freundin. Die Mutter hat es tiefer empfunden, als der Vater, als sie lernte, dass ihr Sohn



gelogen hatte. Wo haben Sie das erfahren? Diese Mädchen haben sehr gefallen. Wer hat das Glas zerbrochen? Stehen Sie auf! Ich bin um sieben Uhr morgens aufgestanden, nachdem ich erst um elf Uhr abends eingeschlafen bin. Wir wollten eben hinausgehen, als er hereinkam. Der Knabe hob das Buch auf und fing an, vorzulesen.

## WORTSCHATZ

der Krieg—war

erst—not—until

## ÜBUNGEN

1. Turn the statements into as many questions as possible.
2. **Schreiben Sie auf Deutsch:** What time did you go to sleep? How long did you sleep? I had gotten up at six o'clock and had gone out without eating (**zu essen**) and had stood a long time, so I was sleepy and hungry. We had not heard of the death of her daughter, when we saw her. I used to read aloud every day. Take the book and read aloud in German. Come in! Begin! Did you get a letter this morning? During the summer we get up earlier than during the winter. On account of the heat, the child could not go to sleep. During the night she got up and drank a glass of water.

## EINUNDDREISSIGSTE AUFGABE

**C.** Nouns do not as a rule show a distinctive ending in the dative singular.

Masculine and neuter monosyllables MAY add an **-e** for the sake of euphony: **das Haus, nach Hause, zu Hause**, though in South Germany one says **nach Haus** and **zu Haus**.

**CI.** The masculine and neuter pronoun is in the dative **ihm**—to HIM and to it. (English him was the dative in Anglo-Saxon, the accusative HINE, cf. German **ihn**, having been lost.) The article is accordingly **dem**.

**CII.** The feminine pronoun is in the dative **ihr**—to HER. Just as in English the possessive adjective HER is the same as the pronoun HER, so the German possessive adjective **ihr**, uninflected, is the same as the dative **ihr**. The article is accordingly **der**, being the same for the genitive and the dative cases.

**CIII.** ALL NOUNS in the dative plural end in **-(e)n**. If the nominative plural ends in **-n**, all cases of the plural are alike, otherwise **-(e)n** must be added in the dative.

**CIV.** ALL FORMS capable of standing in the dative plural: pronouns, articles, adjectives must end in **-(e)n** in the dative plural.

1. The personal pronoun has the expanded dative plural: **ihnen**.
2. The relative (and demonstrative) pronoun has the expanded form: **denen**.

CV. Paradigm of nouns and article in all cases:

	mas.	neut.	fem.	plu.
N.	der Tisch	das Fenster	die Frau	die Tische (Fenster, Frauen)
A.	den Tisch	das Fenster	die Frau	die Tische (Fenster, Frauen)
G.	des Tisches	des Fensters	der Frau	der Tische (Fenster, Frauen)
D.	dem Tisch(e)	dem Fenster	der Frau	den Tischen (Fenstern, Frauen)

CVI. The above endings of the dative case apply alike to the group of words in section LXX and to that in section LXXI.

CVII. The relative (and demonstrative) pronoun has expanded forms in all the genitive cases and in the dative plural. Compare it with the personal pronoun of the third person, the genitive of which is omitted for the present:

	mas.	neut.	fem.	plu.
N.	er—der	es—das	sie—die	sie—die
A.	ihn—den	es—das	sie—die	sie—die
G.	—— dessen	—— dessen	—— der	—— deren
D.	ihm—dem	ihm—dem	ihr—der	ihnen—denen

CVIII. The interrogative pronoun is: N. **wer**, A. **wen**, G. **wessen**, D. **wem**, cf. **dem**, **ihm**.

CIX. The personal pronoun of the first person singular and plural is: N. **ich**, A. **mich**, D. **mir**, N. **wir**, A. **uns**, D. **uns**.

CX. The list of prepositions learned in section LII, which govern the accusative in answer to the question **Wohin** (cf. XXXVIII), govern the dative in answer to the question **Wo**? These are: **an**—at, **auf**—on, **hinter**—behind, **in**—in, **neben**—near, **unter**—under, **über**—over, **vor**—before, in front of, **zwischen**—between.

CXI. The dative is used always after the prepositions: **aus**—out of, **ausser**—except, **bei**—by, at the house of (French *chez*), i. e. with **mit**—with, **nach**—to, toward, after, according to, **seit**—since, **von**—of, by (with the passive), **zu**—to, at, in the phrase **zu Hause**.

Lists of prepositions should be memorized.

## LESESTÜCK

A. Die Dame sitzt am (an dem) Fenster und liest in einem Buch. Neben ihr steht ein Tisch. Auf dem Tisch liegen viele Bücher und hinter dem Tisch steht ein Stuhl. Über dem Tisch hängt ein Licht. Zwischen dem Tisch und dem Fenster steht der Stuhl der Dame. Vor dem Fenster wächst ein Baum und unter dem Fenster sind viele Blumen. Auf zwei Stühlen schlafen zwei Katzen. Ein Dieb stand hinter einem Kaufmann aber neben ihm stand eine Frau, die ihn sah, als er die Uhr des Kaufmanns stehlen wollte.



B. Alle ausser mir und meiner Mutter waren zur (zu der) Kirche gegangen. Meine Nichte und ich wollen den ganzen Sommer bei meinem Bruder, ihrem Vater, bleiben. Das Mädchen nahm unsere Kleider aus dem Koffer. Wollen Sie mit mir in die Stadt gehen? Sie wohnt sehr weit von ihrer Familie. Seit dem Tag haben wir ihn nicht gesehen. Von wem haben Sie einen Brief erhalten? Kommen Sie morgen zu mir. Ich wollte eben nach ihrer Mutter fragen. Ich werde nach elf Uhr gehen können.

## ÜBUNGEN

1. Machen Sie aus den Sätzen (sentences) unter A. so viele Fragen wie möglich, indem Sie mit dem Fragewort **Wo?** anfangen. Beantworten Sie die sogemachten Fragen.

2. Schreiben Sie auf Deutsch: The children go to (the) school every day except (the) Sunday. On (an) (the) Sunday they go to (the) church. With whom are you spending (zubringen) the month—with your brother or with your sister? What did you drink out of that glass? With whom are you going to the theatre tomorrow evening? I know no one in Paris except her and her husband. She came home after me. According to her sister she was ill yesterday. Of whom did you say that? The child runs to his parents. Since June (XXII) I have been reading (XLV) this book.

## ZWEIUNDDDREISSIGSTE AUFGABE

**CXII.** The dative case is used with such verbs as take in addition to a direct object an indirect object naming the person **TO WHOM** the direct object is given or said or **FROM WHOM** the direct object is taken. Such verbs are, for example, **\*geben**—to give, **reichen**—to reach, hand, **sagen**—to say, **\*nehmen**—to take.

Note however that **fragen**—to ask and **lehren**—to teach take two accusatives: **Er fragte es mich**—He asked it of me. **Ich lehre Sie Deutsch**—I teach you German.

**CXIII.** The dative is further used in German with a group of verbs which in English are transitive. This list approximates the familiar Latin list favor: help, please, trust etc., but is not identical with it. Such verbs are:

**antworten**—to answer (PERSONS. To answer questions is **beantworten**).

**<sup>1</sup>begegnen**—to meet (**be-** is here a corruption of **bei-**, hence the dative).

**danken**—to thank.

**dienen**—to serve.

**drohen**—to threaten.

**erlauben**—to allow, to give LEAVE.

**fehlen**—to lack. **Die Zeit fehlt mir** or impersonally **Es fehlt mir an Zeit**.—I lack time. **Was fehlt Ihnen**—What is the matter with you?

**folgen**—to follow.

**\*gefallen**—to please.

**gehörchen**—to obey, cog. harken, listen to, obey.

**glauben**—to BELIEVE (persons). **Ich glaube ihm**—I believe him but **Ich glaube es**—I believe it and **Ich glaube an Gott**—I believe in God.

**\*helfen**—to help.

**\*raten**—to advise (Third person **er rät**).

**schmeicheln**—to flatter.

**trauen**—to trust.

**trotzen**—to defy.

and others, mostly compound verbs, the prefix of which governs the dative.

Verbs marked ' are conjugated with **sein** in the perfect tenses.

**CXIV.** Many adjectives which in English are followed by **TO** govern—and follow—the dative:

**Er ist mir dankbar**—He is grateful to me.

**Gott ist seinen Kindern gnädig**—God is gracious to his children.

**Das Kind ist seinem Vater ähnlich**—The child is like his father.

**Das ist mir ganz gleich (einerlei)**—That is all the same to me.

**Diese Freundin ist mir sehr lieb (poetic teuer)**—This friend is dear to me.

**CXV.** Some very common impersonal and other expressions require the dative:

**Wie geht es Ihnen?**—How are you?

**Es tut mir leid**—I am sorry. **Das tut mir leid**—I am sorry about that.

**Es tut mir weh**—It hurts me.

## LESESTÜCK

Sagen Sie mir, was ich Sie gefragt habe. Nehmen Sie mir meinen Hut nicht: ich muss gleich fort. Ich werde Ihnen einen guten Rat (piece of advice) geben. Wollen Sie mir mein Buch reichen? Wer lehrt Sie Englisch? Ich habe Ihnen nicht geantwortet denn ich kann die Frage nicht beantworten. Wir sind ihrem Bruder auf der Strasse begegnet. Danken Sie mir nicht: ich habe ja nichts getan. Mephistopheles sagte, dass Faust seinem Gott auf besondere Weise (in a curious wise, i. e. way) diene. Erlauben Sie mir, Ihnen zu helfen. Was fehlt Ihnen? Alles fehlt mir. Ich bin Ihrem Vater lange gefolgt ohne ihn zu erkennen (recognize). Glauben Sie ihr oder ihm? Raten Sie mir, was ich tun sollte. Man darf ihr nicht schmeicheln: es gefällt ihr nicht und sie traut keinem, der ihr schmeichelt. Wollen Sie Ihren Eltern trotzen?



## ÜBUNGEN

1. Übersetzen (translate) Sie das Lesestück ins Englisch und dann wieder ins Deutsch ohne den Text anzusehen.

2. Schreiben Sie auf Deutsch: I am very grateful to you. My brother's children are very dear to me. Is it all the same to you or do you prefer to stay at home today? Whom is the child like—his father or his mother? He is really like both parents. How are you? My head hurts me. I am sorry. I hope you will soon (bald) be better. How do you like Goucher College? (i.e. How does G. C. please you?) What is the matter? My arm hurts me.

## DREIUNDDREISSIGSTE AUFGABE

CXVI. The adjective, when it stands before a noun or a noun understood, must, be inflected (cf. II. 3). Now that we have learned the characteristic endings of the different genders and of the plural in the various cases we shall see that there is but little more to learn about the inflection of adjectives. Moreover we have for some time been using inflected forms of adjectives where the inflection of the adjective was the same as the inflection of the word preceding it. In one case we have even used an inflected adjective where the ending was not the same as the inflection preceding it. We have written *der andere Fuss, das andere Buch, die andere Hälfte*.

1. When the adjective is preceded by one of the words in the groups LXX and LXXI and the FORM PRECEDING THE ADJECTIVE HAS A CHARACTERISTIC ENDING, the adjective ends in a nondescript -e or -en, clearness being already satisfied by the characteristic ending preceding it. The paradigm is as follows:

	mas.	neut.	fem.	plu.
N.	(-er) —e	(-es) —e	(-e) —e	(-e) —en
A.	(-en) —en	(-es) —e	(-e) —e	(-e) —en
G.	(-es) —en	(-es) —en	(-er) —en	(-er) —en
D.	(-em) —en	(-em) —en	(-er) —en	(-en) —en

Note that the ending -e appears throughout the nominative singular and in the two accusatives which are always like the nominative. Elsewhere the weak ending in -en.

Observe where the weak ending is the same as the characteristic or strong ending.

2. When the adjective is not preceded by a characteristic ending, the adjective itself must show the characteristic or strong ending, except in the masculine and neuter where the noun shows the case, as follows:

	mas.	neut.	fem.	plu.
N.	gut—er	gut—es	gut—e	gut—e
A.	gut—en	gut—es	gut—e	gut—e
G.	gut—en Weines	gut—en Wassers	gut—er	gut—er
D.	gut—em	gut—em	gut—er	gut—en

3. Successive adjectives are declined alike, i.e. a succession of adjectives are all either weak or all are strong in inflection: **Ein guter, alter Mann; zwei junge, schöne Damen.**

4. An adjective in the comparative or superlative degree must be inflected exactly like the simple adjective: **ein älterer Mann, ein jüngeres Kind, die schönsten Blumen.**

**CXVII.** Adjectives are sometimes capitalized and used as nouns. They retain their adjectival inflection. There are even some cases where the only word for a given English noun in a German adjective so treated:

**deutsch**—German, **der Deutsche, ein Deutscher, die Deutschen;**

**verwandt**—related, **der Verwandte, ein Verwandter, die Verwandten;**

**bekannt**—acquainted, **der Bekannte, ein Bekannter, die Bekannten;**

**reisend**—traveling, **der Reisende, ein Reisender, die Reisenden.**

### LESESTÜCK

Hungrige Wölfe folgten den Kindern aber ein starker Jäger rettete die Kinder vor (from) den hungrigen Wölfen. Die dankbaren Eltern dankten dem guten Jäger weil er das Leben ihrer lieben Kinder gerettet hatte. Der kleine Knabe erzählte seinem blinden Vater und seiner kranken Mutter von dem grossen, braunen Wolf, den der Jäger geschossen hatte. Das kleine Mädchen umarmte die lieben Eltern und küsste sie. Den nächsten Tag kamen alle Freunde, Verwandte und Bekannte um die geretteten Kinder zu sehen. Die Eltern reichten allen die Hand und setzten frisches, weisses Brot und einen grossen Schinken nebst (together with) einer hohen Flasche alten Weines auf den Tisch. Die Kinder tranken lieber gute, süsse Milch und sie assen auch die schönen reifen Kirschen, die ihnen der Onkel mitgebracht hatte.

**CXVIII.** When in such expressions as “a bottle of wine” (cf. XIV), the second noun is modified by an adjective, the phrase must be put into the genitive, as in English: **eine Flasche alten Weines.**

### ÜBUNGEN

1. Übersetzen Sie das Lesestück ins Englisch und wieder ins Deutsch, ohne den Text anzusehen.

2. Übersetzen Sie ins Deutsch: Two Germans were talking together. One said: “I am a great traveller but none of my relatives like to travel (**reisen**), so that I seldom meet an old friend or even an acquaintance when I am travelling.” The other said: “I like to travel but I seldom do (travel), for I am the youngest child of my parents, who have <sup>1</sup>lost their three elder sons and who like therefore to have me at home.” The first (**erst**) said: “I am not the eldest. I have an elder brother and three younger (ones), so that I can do what I please (i.e. what pleases me).”

1. to lose—**verlieren, verlor, verloren.**



## VIERUNDZWANZIGSTE AUFGABE

**CXIX.** There is one verb which is active in German but must be translated passively into English. It is also unique in its vowel sequence: **heissen, hiess, geheissen**—to be called, to be named:

**Ich heisse Jane.**—My name is Jane.

**Wie heissen Sie?**—What is your name? (lit. HOW are you called?)

**CXX.** Review LXIX.

**CXXI.** Though German does not use the passive, as is sometimes said, less than English, for, as we shall see, it uses the passive in places where the English does not, it has, like the French (on) a very common way of avoiding the passive, **WHEN THE AGENT IS NOT EXPRESSED**. Just as the French uses **ON**, a pronominal derivative of the noun **HOMME**, with the active to avoid a passive construction, so the German uses **man**, a pronominal derivative from the noun **Mann**:

**Das tut man nicht**—That is not done. One does not do that.

**So etwas sieht man nur selten**—One sees such a thing but seldom. Such a thing is seldom seen.

**CXXII.** The real passive voice is formed in German, as in English, by the use of the perfect participle of the verb in the conjugation of the auxiliary verb. The difference between the two languages is that in English the auxiliary verb which one conjugates is the verb **TO BE**, in German the auxiliary verb which one conjugates is the verb **werden**—to become.

Principal parts, active and passive of the verb **sehen**—to see:

	Infinitive	Imperfect	Perfect participle
Active	<b>sehen</b>	<b>sah</b>	<b>gesehen</b>
Passive	<b>gesehen werden</b>	<b>wurde—gesehen</b>	<b>gesehen worden</b>

Synopsis of **gesehen werden** in the first person singular:

Pres. **Ich bin (von ihm) gesehen**—I am being seen (by him).

Imp. **Ich wurde (von ihm) gesehen**—I was (being) seen (by him).

Future **Ich werde—gesehen werden**—I shall be seen—cf. XLVI.

Perf. **Ich bin—gesehen worden**—I have been seen cf. LXXXIII. 2.

Pluperf. **Ich war—gesehen worden**—I had been seen.

Imp. Subj. **Ich würde—gesehen**—I should be seen.

Pluperf. Suj. **Ich wäre—gesehen worden**—I should have been seen.

Note. To avoid the cacaphony of two **ge-**'s, one suppresses the **ge-** of **geworden**, making it **worden**.

**CXXIII.** Since a passive construction is formed by making the direct object of the active into the subject of the passive, it would appear that no verb which is not transitive, i.e. which has no direct

---

Footnote. We have seen that the **PRESENT TENSE OF werden** plus an **INFINITIVE** gave the **FUTURE TENSE**. Now we shall see that **ANY PART OF werden** plus a **PERFECT PARTICIPLE** gives the **CORRESPONDING PASSIVE FORM** of the verb whose participle is used.

object, could be put into the passive. The English, however, shows a tendency to make even an indirect object the subject of a passive verb: I am told for It was told to me. Such a construction is impossible in German. But the German does use intransitive verbs, and correctly, in the passive, by making the passive verb IMPERSONAL and retaining the dative as dative in the passive construction.

1. Verbs taking two objects, one accusative, the other dative.

Active: **Er gab mir das Buch**—He gave me the book.

Passive: **Das Buch wurde mir von ihm gegeben**—The book was given to me by him. (Never: I was given the book!)

Note the DATIVE REMAINS DATIVE in the passive.

2. Accordingly verbs taking a sole object in the dative conserve the dative and have **es** (cf. CXXIV) as the subject:

Active: **Er folgte (begegnete) mir**—He followed (met) me.

Passive: **Es wurde mir von ihm gefolgt (begegnet)**—I was followed (met) by him; or more smoothly:

**Mir wurde von ihm gefolgt (begegnet).**

Note that unless this **es** stands FIRST, it is omitted altogether.

3. Even such intransitive verbs as **tanzen**—to dance may be used in the passive in German, but the English translation requires a noun: **Es wird getanzt**—There is (or will be) DANCING.

## LESESTÜCK

Elisabeth sagte: “Er soll Johannes heissen.” Da sie aber keinen Verwandten hatte, der so hiess, wurde der Vater gefragt, wie der Knabe heissen sollte, und Zacharias schrieb: “Er heisst Johannes.” Und sogleich wurde sein Mund und seine Zunge aufgetan (loosened) und er redete. Selig sind die Friedfertigen (Blessed are the peaceful), denn sie werden Gottes Kinder heissen. Was man nicht tun kann, muss man lassen. Die drei grössten Namen in der deutschen Literatur des achtzehnten Jahrhunderts sind Lessing, Goethe und Schiller. Lessing wurde im Jahre siebzehn hundert neunundzwanzig, Goethe im Jahre siebzehn hundert neunundvierzig und Schiller im Jahre siebzehn hundert neunundfünfzig geboren. Deutsch wird von den Deutschen gesprochen. Wird getanzt? Es wurde dem Kind nicht erlaubt, heute zu Hause zu bleiben. Dem Dieb wurde von dem Hund gefolgt. Ihm wird geholfen werden. Ihr ist sehr geschmeichelt worden.

Ein Weib wenn sie gebiert, so hat sie Traurigkeit, denn ihre Stunde ist gekommen; wenn sie aber das Kind geboren hat, denkt sie nicht mehr an die Angst, um der Freude willen, dass der Mensch geboren ist. (a.u. Ev. Johannis).



## WORTSCHATZ

der Friede(n)—peace.	das Jahrhundert	die Angst—anguish
	—century	die Freude—joy
friedfertig—peaceful, ready for peace.		die Literatur—
selig—blessed.		literature
so—thus		die Stunde—hour
sogleich—at once, immediately.		die Traurigkeit—
auf tun—to loose, open.		sorrow
gebären, gebar, geboren (third person sing. sie gebiert)—to give birth.		

## ÜBUNGEN

1. Beantworten Sie folgende Fragen: Was fragte man Elisabeth? Was antwortete sie (indirekt). Was antwortete Zacharias? (indirekt). Was geschah, als Zacharias seine Antwort geschrieben hatte? Warum sind die Friedfertigen selig? Wer sind die drei grössten Namen in der deutschen Literatur des achtzehnten Jahrhunderts? Wann wurde Lessing geboren? Goethe? Schiller? Von wem wird Deutsch gesprochen? Wem wurde nicht erlaubt, zu Hause zu bleiben? Wem wurde von dem Hund gefolgt? Wem wird geholfen werden? Wem ist geschmeichelt worden?

2. ÜBERSETZEN Sie ins Deutsch: Do you know what her name is? By whom was this book, which you are reading, written? We do not know when Shakespeare was born. I believe that Shakespeare's plays were written by him and not by Bacon; don't you? Will there be dancing? Were you helped? Yes, I was helped by my grandfather.

## FÜNFUNDREISSIGSTE AUFGABE

CXXIV. Corresponding to the English pronouns thou and ye are the German pronouns **du** (cf. LVII) and **ihr**. The German pronouns are, however, still in common use, being always used in informal address, i.e. among members of a family, intimate friends, by Protestants in prayer, and to animals. In earlier days they were even more commonly used, so that classic literature abounds with these forms of address under circumstances where they would no longer be used.

1. The verb agreeing with **du** as subject ends, like the English verb agreeing with thou in (e)st, **du gehst**,—thou goest, **du redest**—thou speakest except that to stems ending in -s, one adds only -t: **du lässt**, **du liest**.

2. The verb agreeing with **du** as subject always has the same peculiarity of stem in the present indicative as the third person singular (cf. XXXVII. 1. 2. 3.) Examples: **du fällst**, **du sprichst**, **du liest**, **du hast**.

a. Exceptions are: **du bist**—thou art and **du wirst**—thou becomest.

3. The imperative of a verb agreeing with **du** as (understood) subject ends in **-e** or has no ending: **Komm** or **Komme**—Come! **Sei**—Be!

4. The imperative of verbs having **du** as (understood) subject shows the same vowel change of **e** to **i** or **ie** as the indicative but NOT the change of **a** to **ä**. **Sprich**—Speak! **Sieh**—See! but **Falle nicht**!

a. Exceptions: **Werde**—become! **Wisse**—know!

5. The accusative of **du** is **dich**, dative **dir**, possessive adjective **dein**, declined like **ein**, **kein**, **mein**, etc.

6. The accusative of **ihr** is **euch**, dative **euch**, possessive adjective **euer**, declined like **mein**, **unser**, etc.

7. The verb agreeing with **ihr** as subject, or in the imperative with **ihr** as the understood subject always ends in (e)t and is always regular: **Ihr geht**—Ye go, **Geht**—Go!

a. A single exception is: **Ihr seid**—Ye are. **Seid**—Be (ye)!

8. Note that in these, true imperatives, the subject is, as in English, unexpressed. (cf. XXXIV. 7. Note).

## LESESTÜCK

Und ob ich schon wanderte im finstern Thal, fürchte ich kein Unglück; denn Du bist bei mir; dein Stecken und Stab trösten mich. Du bereitest vor mir einen Tisch gegen meine Feinde. Du salbest mein Haupt mit Öl, und schenkest mir voll ein. (Der 23. Psalm, 4.5.)

Herr, höre meine Stimme, wenn ich rufe; sei mir gnädig, und erhöre mich! Verbirg dein Antlitz nicht vor mir, und verstosse nicht im Zorn deinen Knecht; denn du bist meine Hüllfe. Lass mich nicht, und thue nicht von mir die Hand ab, Gott, mein Heil.

Herr, weise mir deinen Weg, und leite mich auf richtiger Bahn, um meiner Feinde willen.

Gib mich nicht in den Willen meiner Feinde, denn es stehen falsche Zeugen wider mich, und thun mir Unrecht ohne Scheu. (Der 27. Psalm 7. 9. 11. 12.)

Kinder, habt ihr nichts zu essen? Werfet das Netz zur Rechten des Schiffes, so werdet ihr finden. \*\*Bringet her von den Fischen, die ihr jetzt gefangen habt und kommt und haltet das Mahl.

Und wo ich hingeh, das wisset ihr und den Weg wisset ihr auch.

Wenn ihr mich kennet, so kennet ihr auch meinen Vater, und von nun an kennt ihr ihn und habt ihn gesehen.

Das ist mein Gebot, dass ihr euch unter einander liebet, gleichwie ich euch liebe. (Aus dem Evangelium Johannis.)



Unser täglich Brot gib uns heute.

Und vergib uns unsere Schulden, wie wir unsern Schuldigern vergeben. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Übel. Denn dein ist das Reich, und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. (Ein Teil des Vaterunsers aus dem Evangelium Matthäi.)

## WORTSCHATZ

der Herr—lord, master, i.e. Mr.	das Antlitz—countenance	die Bahn—path, road
der Schuldiger—debtor	das Gebot—commandment	die Ewigkeit—eternity
der Stab—staff	das Haupt—head	die Herrlichkeit—splendor
der Stecken—stick, rod	das Heil—salvation	die Rechte—right (hand)
der Wille(n)—will	das Mahl—meal	die Scheu—reserve
der Zeuge—witness	das Öl—oil	die Schuld—debt, guilt
der Zorn—wrath	das Reich—domain, kingdom, empire	die Stimme—voice
gleichwie—like as	das Übel—evil	die Versuchung—temptation
ob schon—although	das Unglück—misfortune	
um—willen—for the sake of	das Unrecht—injustice	
falsch—false		
richtig—correct		

abthun (abtun)—take from, bereiten—prepare, make ready, einschenken—to fill (by pouring), er-  
hören—hear, i.e. grant my prayer, erlösen—to redeem, führen—to lead sich fürchten—to fear, eiten  
—to lead, rufen—to call, salben—annoint, \*verbergen—to hide, \*vergeben—to forgive, \*verstossen—  
to cast off, wandern—to wander, walk, weisen—to point, show.

Note the old spelling **Thal** and **thun** in which, however, the H was silent.

## DERIVATION AND COMPOSITION

**Bahn:** **der Bahnbrecher**—pathfinder, pioneer, **der Bahnhof**—railroad station, **die Eisenbahn**—railroad (lit. ironroad, cf. chemin de fer), **die Strassenbahn**—street car; **mit der Bahn fahren**—to go by car or train.

**Haupt:** **der Hauptmann**—captain, **die Hauptstadt**—capital, **die Hauptsache**—the main issue or affair, **das Hauptwort**—noun. **Haupt** is used in poetical and all figurative uses, cf. French chef.

**Mahl:** **die Mahlzeit**—mealtime, **Gesegnete Mahlzeit**—Blessed meal (to you)—the usual greeting on assembling for table or leaving table.

**Stimme verstimmt**—(of pianos) out of tune, (of people)—out of sorts.

**Unglück:**—**das Glück**—luck, fortune, happiness, **glücklich**—fortunate, happy, **glücklicherweise**—fortunately, **unglücklich**—unfortunate, unhappy, **unglücklicherweise**—unfortunately.

**Unrecht:** **das Recht**,—right, justice, **recht**—right, **Ich habe recht**—I am right, **Ich habe Unrecht**—I am wrong. cf. *J'ai raison*, *J'ai tort*. **die Rechte**—the right hand. cf. CXVIII., **richtig**—correct,

**Versuchung:** **suchen**—to seek, **versuchen**—to try, attempt. **der Versuch**—trial, attempt, **die Versuchung**—temptation.

## ÜBUNGEN

1. Was bedeutet (What means): **bereit?** **der Erlöser?** **ewig?** **der Führer?** **die zehn Gebote?** **die Salbe?** **schuldig?** **der Wegweiser?** **willenlos?** **zornig?**

2. Lernen Sie auswendig (Learn by heart) **die Citate** (citation, quotations). **aus den Psalmen und aus dem Vaterunser.**

3. **Schreiben Sie auf Deutsch:** Lord, in thee (**auf dich**) do I trust. Help me! Be to me a strong rock (**der Fels**) and a fortress, for thou art my rock and my fortress, for thou art my strength. Thou hast redeemed me, Lord, thou true God. Lord, be gracious to me; Lord, be my helper.\*\* And the Lord called Samuel and he arose and went to Eli and spoke: See, here I am. You called me. Then Eli knew that the Lord was calling the child; and he said to him: Go (**hingehen**) and lie down (to) sleep; and if you are called again, say: Speak, Lord for thy servant heareth.\*\* And Jesus took bread and broke it and said: Take, eat.\* Stay here and watch (**wachen**) with me.\* Arise!

## SECHUNDDREISSIGSTE AUFGABE

**CXXV.** The present subjunctive resembles very closely the present indicative, being derived, like the present indicative, from the present infinitive.

1. Unlike the present indicative, the present subjunctive never shows any of the stem irregularities seen in sections XXXVII and XLI, nor even those seen in section XLIII.

2. The third person singular of the present subjunctive ends in **-e**, like the first person.



3. The **du** and **ihr** forms always have—**est** and **-et**.

4. The verb **sein**—to be has no ending in the first and third person singular.

### PARADIGMS: THE PRESENT SUBJUNCTIVE

#### CXXVI.

ich lerne	wir lernen	ich habe	wir haben
du lernest	ihr lernet	du habest	ihr habet
(Sie lernen)		(Sie haben)	
er lerne	sie lernen	er habe	sie haben
ich esse	wir essen	ich sei	wir seien
du essest	ihr esset	du seiest	ihr seiet
(Sie essen)		(Sie seien)	
er esse	sie essen	er sei	sie seien
ich könne	wir können	ich werde	wir werden
du könntest	ihr könntet	du werdest	ihr werdet
(Sie können)		(Sie werden)	
er könne	sie können	er werde	sie werden

**Lernen** shows a perfectly regular verb with the subjunctive endings, as described in CXXVI. 2. 3.

**Essen** represents the verbs which show a vowel change in the second and third person singular of the present indicative, but not in the subjunctive.

**Können** represents the modal auxiliaries, which have an irregular singular in the present indicative, but in the subjunctive follow the vowel of the infinitive.

**Haben, sein and werden** are given in full because of their great importance both as independent verbs and as auxiliaries, though only **sein** shows the slightest irregularity in the subjunctive.

**CXXVII.** The future subjunctive, and the perfect subjunctive are formed exactly like the future and the perfect indicative, except that **THE AUXILIARY** is in the subjunctive.

**CXXVIII.** The present, future and perfect subjunctive may never be used in unreal conditions. See sections LXXIX. and LXXXVI.

**CXXIX.** The present, future and perfect subjunctive may always be used in indirect quotations when the present, future or perfect indicative respectively has been employed in the direct form. Because of the identity of indicative and subjunctive forms, it is often desirable to shift tenses as well as mood, as learned in sections LXXXI and LXXXIII. When, however, the governing verb is also in the present tense, imperative, future or perfect, one regularly employs the present, future or perfect of the subjunctive in the indirect quotation: **Er sagt, dass er nicht der Mann sei, der es getan habe.**

**CXXX.** The present subjunctive must be used as in English, to express future wishes: **Lang lebe der President!**—Long LIVE the President! (Not lives) **Gott gebe**—God grant! **Gott bewahre**—God forbid! (Not grants, not forbids).

**CXXXI.** The present subjunctive must be used in exhortations, where in English we say Let him (her, it, them):

Wer Ohren hat, der höre—He who has ears to hear, let him hear.

Es werde Licht—Let there be light! So sei es—So be it!

Friede sei mit euch! Peace be with you.

Euer Herz erschrecke nicht und fürchte sich nicht—Let not your heart be troubled neither let it be afraid.

## LESESTÜCK

Unser Vater in dem Himmel. Dein Name werde geheiligt. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe auf Erden, wie im Himmel. (a.d. Ev. Matthäi) Und Gott sprach: Es werde eine Veste zwischen den Wassern; und die sei ein Unterschied zwischen den Wassern.\* Und Gott nannte die Veste Himmel.\* Und Gott sprach: Es sammle sich das Wasser unter dem Himmel an besondere Örter, dass man das Trockene sehe<sup>1</sup>.\* Und Gott nannte das Trockene Erde und die Sammlung der Wasser nannte er Meer. Und Gott sah, dass es gut war. Und Gott sprach: Es lasse die Erde aufgehen Gras und Kraut\* und fruchtbare Bäume.\* Und Gott sprach: Es werden Lichter an der Veste des Himmels, die da scheiden Tag und Nacht, und geben Zeichen, Zeiten, Tage und Jahre. Und seien Lichter an der Veste des Himmels, dass sie scheinen<sup>2</sup> auf Erden. Und Gott machte zwei grosse Lichter; ein gross<sup>3</sup> Licht, das den Tag regiere,<sup>1</sup> und ein klein<sup>3</sup> Licht, das die Nacht regiere,<sup>1</sup> dazu auch Sterne. Und Gott setzte sie an die Veste des Himmels, dass sie schienen<sup>1 2</sup> auf die Erde, und den Tag und die Nacht regierten<sup>1</sup> und schieden<sup>1</sup> Licht und Finsterniss.

1. The subjunctive is used to express purpose, when the infinitive with **um—zu** cannot be used.

2. Note that our modern rules for word-order were not so rigid when Luther translated the Bible into German in the sixteenth century.

3. Similarly the rules for inflection were in the sixteenth century not so inflexible as now. Recall: **Unser täglich Brot.**

## WORTSCHATZ

der Himmel—heaven

der Ort—place

plu: die örter

der Unterschied—difference

besonder—special

trocken—dry

geheiligt—hallowed

sich sammeln—to collect one's self

scheiden, II. 1—to part

das Zeichen—token, sign

die Finsterniss—darkness

die Sammlung—collection

die Veste—firmament



## ÜBUNGEN

1. **Lernen Sie auswendig den Anfang** (beginning) **des Vaterunsers.**

2. **Schreiben Sie auf Deutsch:** A child is here, who says his father is sorry; he has not forgotten and will come immediately. Say that she is sorry; she has not forgotten and will come immediately. When they come they will say they are sorry, that they have not received the letter and so will not be able to stay. We have said that we are sorry, that we can, however, not stay.

## APPENDIX I. GERMAN NOUNS

### A. MASCULINE NOUNS

1. Supplementary rules for gender. (cf. LXVI):

a. Names of stones: **der Diamant**—diamond, **der Rubin**—ruby, **der Sapphir**—sapphire. Note that a pearl is not a stone: **die Perle**, cf. LXVI. 2. b. (1).

b. Weather phenomena: **der Regen**, **der Schnee**, **der Donner**, **der Blitz**, **der Hagel**, but not **das Wetter**—weather.

c. Three German rivers: **der Rhein**, **der Main**, **der Neckar**.

d. Nouns ending in **-ling**, which has a diminutive, sometimes an endearing force: **der Bäumling**—sapling. Compare English duckling, gosling, darling, dumpling, stripling.

e. Nouns ending in **-ich** and **-ig**: **der Teppich**—carpet, **der Käfig**—cage.

2. Declension.

a. Reg. poly.	b. Reg. mono.	c. Irreg. I.	d. Irreg. II
Singular		Singular	
N. Onkel	Stuhl	Name	Neffe
A. Onkel	Stuhl	Namen	Neffen
G. Onkels	Stuhles	Namens	Neffen-!!
D. Onkel	Stuhl	Namen	Neffen
Plural		Plural	
N. Onkel	Stühle	Namen	Neffen
A. Onkel	Stühle	Namen	Neffen
G. Onkel	Stühle	Namen	Neffen
D. Onkeln	Stühlen	Namen	Neffen

Note 1. Masculine nouns, except group Irreg. II, show **-(e)s** in the genitive singular. Like **Neffe** are:

(1) All titles of men and names of large animals ending in **-e**: **der Knabe**,—the boy, **der Löwe**—the lion.

(2) The following, which do not end in **-e**: **der Bär**—bear, **der Elephant**—elephant, **der Fürst**—prince (of a principality), **der Graf**—count, **der Held**—hero, **der Herr**—lord, master, **der Mensch**—human being, **der Mohr**—Moor, **der Narr**—fool, **der Ochs**—ox, **der Tor**—a fool.



(3) Many foreign words accented on the last syllable: **der Demokrat**—Democrat, **der Komet**—comet, **der Konsonant**—consonant, **der Philosoph**—philosopher, **der Prinz**—prince (son of a king), **der Photograph**—photographer, **der Soldat**—soldier, **der Student**—student, etc.

Note 2. Group Irregular I. is irregular only in that there is no **n** in the nominative case singular. All other forms are regular. Like **Name** are: **der Buchstabe**—letter of the alphabet, **der Friede**—peace, **der Funke**—spark, **der Gedanke**—thought, **der Glaube**—belief, **der Wille**—will.

Note 3. Masculine polysyllables regularly have the plural like the singular. Compare English sheep, sheep; canon, canon.

Note 4. Masculine monosyllables regularly form their plural by adding **-e** and modifying the vowel if possible, i.e. a, o, u, au.

Note 5. All dative plurals end in **-(e)n**, which may or may not be an addition to the nominative plural, cf. **Onkeln** and **Namen**.

### 3. Irregular Masculine plurals.

a. A small, but important group of masculine polysyllables, modify the vowel to form the plural: **der Vater**, **die Väter**.

Like **der Vater**, **die Väter** are: **der Apfel**—apple, **der Boden**—floor, **der Bruder**—brother, **der Faden**—thread, **der Garten**—garden, **der Graben**—ditch, **der Hafen**—harbor (haven), **der Hammer**—hammer, **der Handel**—quarrel, **der Laden**—shop, **der Mangel**—defect, **der Mantel**—cloak, **der Nagel**—nail, **der Ofen**—stove, **der Sattel**—saddle, **der Schaden**—harm, **der Schnabel**—bill (of a bird) **der Schwager**—brother-in-law, **der Vogel**—bird.

b. A few common masculine polysyllables form their plural by adding **-e**: **der Abend**, **die Abende**. Like **der Abend**, **die Abende** are:

(1) All nouns in **-ich**, **-ig**, and **-ling**: **der Teppich**, **die Teppiche**, **der Käfig**, **die Käfige**, **der Bäuml링**, **die Bäumlinge**.

(2) Some foreign words: **der Charakter**, **die Charaktere**, **der Offizier**, **die Offiziere**, etc.

(3) And the following: **der Monat**, **der Verlust**—loss, **der Versuch**—attempt, etc.

c. Some masculine monosyllables do not umlaut: **der Arm**, **die Arme**. Like **der Arm**, **die Arme** are: **der Halm**—blade of grass, **der Huf**—hoof, **der Hund**—dog, **der Laut**—sound, **der Mond**—moon, **der Pfad**—path, **der Punkt**—point, **der Ruf**—call, **der Schuh**—shoe, **der Stoff**—material, **der Tag**—day, **der Thron**—throne, etc.

d. Some masculine monosyllables add **-er** and umlaut: **der Mann**, **die Männer**.

Like **der Mann**, **die Männer** are: **der Geist**—ghost, spirit, **der Gott**—God, **der Leib**—body, **der Ort**—place, **der Rand**—edge, **der Strauch**—shrub, **der Wald**—forest (wold), **der Wurm**—worm. And the two polysyllables: **der Reichtum**—riches and **der Irrtum**—error.

e. Some masculine nouns form their plural by adding **-(e)n**: **der Dorn, die Dornen**.

Like **der Dorn, die Dornen** are: **der Mann**—vassal, **der See**—lake, **der Staat**—state, **der Strahl**—ray, beam, **der Strauss**—ostrich, **der Zins**—interest (on money), **der Nerf**—nerve, **der Psalm**—psalm, and the polysyllables: **der Baier**—Bavairan, **der Bauer**—peasant, **der Lorbeer**—laurel, **der Nachbar**—neighbor, **der Stachel**—sting, **der Vetter**—cousin, **der Doktor, die Doktoren**—doctor, and other foreign nouns in **-or**.

## B. NEUTER NOUNS

1. Supplementary rules for gender. (cf. LXVI, XVII, XVIII.)

a. Names of metals, Exceptions: **der Stahl**—steel and **die Platina**—platinum.

b. Letters of the alphabet.

c. Nouns ending in **-tum**. Exceptions: **der Reichtum, der Irrtum** (cf. App. I. 3. d.)

2. Declension.

a. Reg. poly.	b. Reg. mono.	c. Irreg. I.
Singular		Singular
N. <b>Zimmer</b>	<b>Buch</b>	<b>Herz—</b>
A. <b>Zimmer</b>	<b>Buch</b>	<b>Herz—</b>
G. <b>Zimmers</b>	<b>Buches</b>	<b>Herzens</b>
D. <b>Zimmer</b>	<b>Buch</b>	<b>Herzen</b>
Plural		Plural
N. <b>Zimmer</b>	<b>Bücher</b>	<b>Herzen</b>
A. <b>Zimmer</b>	<b>Bücher</b>	<b>Herzen</b>
G. <b>Zimmer</b>	<b>Bücher</b>	<b>Herzen</b>
D. <b>Zimmern</b>	<b>Büchern</b>	<b>Herzen</b>

Note 1. Neuter nouns, like regular masculines, always show **-(e)s** in the genitive singular.

Note 2. **Herz** is irregular only in having no **-en** in the nominative and accusative (neuter forms being always alike in the nominative and accusative). **Herz** is the only neuter noun having a defective nominative and accusative.

Note 3. Neuter polysyllables, like masculine polysyllables and like English sheep, sheep, have the plural like the singular.

Note 4. Neuter monosyllables, like masculine monosyllables, regularly modify the vowel if possible (a, o, u, au) but they add in addition **-er**.

Note 5. All dative plurals end in **-(e)n**, which may or may not be an addition to the nominative plural, cf. **Zimmern** and **Herzen**.

3. Irregular Neuter Plurals.

a. A single neuter polysyllable modifies the vowel to form the plural: **das Kloster, die Klöster**.



b. All neuter polysyllables in **-nis(s)** and **-sal** and all neuter monosyllables ending in **-r** add **-e** without modifying the vowel to form the plural: **das Jahr, die Jahre**.

Like **das Jahr, die Jahre** are also: **das Band**—band, **fetter**, **das Beet**—flower-bed, **das Bein**—leg, **das Brot**—loaf of bread, **das Ding**—thing, **das Fest**—festival, **das Heft**—notebook, **das Knie**—knee, **das Land**—land (in poetic sense and in, **die Niederlande**—the Netherlands), **das Licht**—candle, **das Mal**—time, **das Netz**—net, **das Pferd**—horse, **das Pult**—desk, **das Recht**—right, **das Reich**—domain, **das Riff**—reef, **das Ross**—steed, **das Schaf**—sheep, **das Schiff**—ship, **das Schwein**—pig, **das Seil**—rope, **das Spiel**—game, **das Stück**—piece, **das Werk**—work, **das Wort**—remark, **das Zelt**—tent, **das Ziel**—aim, **das Zweck**—purpose, **das Zeug**—material.

c. All neuter polysyllables ending in **-tum** add **-er** and umlaut the **u** of the **-tum**, exactly as if **-tum** were a monosyllable: **das Königtum, die Königtümer**—kingdom, kingdoms.

Like **das Königtum, die Königtümer** are also: **das Denkmal**—monument, **das Regiment**—regiment, **das Gemach**—apartment, **das Gemüt**—feeling, **das Geschlecht**—sex, gender, **das Gesicht**—fact, **das Gespenst**—ghost, **das Gewand**—garment.

d. A few neuter nouns add **-(e)n** to form the plural: **das Bett, die Betten**.

Like **das Bett, die Betten** are: **das Hemd**—shirt, **das Ohr**—ear, **das Auge**—eye, **das Ende**—end, **das Erbe**—inheritance, and some foreign nouns such as **das Interesse**—interest, **das Statut**—statute, etc.

### C. FEMININE NOUNS

1. Supplementary rules for gender. (cf. LXVI.)

a. Names of German rivers. Exceptions cf. App. I. A. 1. b.

b. Numerals and the words **die Nummer, die Zahl, die Ziffer**.

c. Words ending in **-anz, -enz, -ei, -ie, -ik, -ion, -tät, -uld, -ur**.

2. Declension.

a. Reg. poly.

b. Reg. mono.

Singular

N.	Schwester	Tür
A.	Schwester	Tür
G.	Schwester	Tür
D.	Schwester	Tür

Plural

N.	Schwestern	Türen
A.	Schwestern	Türen
G.	Schwestern	Türen
D.	Schwestern	Türen

Note 1. Feminine nouns are alike in all cases of the singular.

Note 2. There are no irregularities in the singular of any feminine noun.

Note 3. Feminine polysyllables form plural regularly by adding **-n**.

Note 4. Feminine monosyllables form their plural regularly by adding **-en**.

Note 5. All dative plurals end in **-(e)n**. All cases of the plural of regular feminine nouns are therefore alike.

### 3. Irregular Feminine Plurals.

a. The plural of **die Mutter** is **die Mütter** and of **die Tochter** is **die Töchter**.

b. Feminine nouns in **-nis(s)** and **-sal** add **-e** to form the plural (cf. App. I. B. 3. b.).

c. Some feminine monosyllables add **-e** and modify the vowel **die Bank, die Bänke**—bench, benches.

Like **die Bank, die Bänke** are: **die Braut**—fiancee, **die Brust**—breast, **die Faust**—fist, **die Frucht**—fruit, **die Gans**—goose, **die Gruft**—vault, **die Hand**—hand, **die Kluft**—cleft, **die Kraft**—force, **die Kuh**—cow, **die Kunst**—art (from **können**), **die Luft**—air, **die Lust**—pleasure, **die Macht**—might, **die Magd**—maid, **die Maus**—mouse, **die Nacht**—night, **die Nuss**—nut, **die Schnur**—string, **die Stadt**—city, **die Wand**—wall, **die Wurst**—sausage, **die Zunft**—guild and all words ending in the syllables—**kunft** (from **kommen**) and **-statt** (etymologically the same as **Stadt**, Eng. *stead*).

## D. NOUNS WITH TWO GENDERS

**der Band, die Bände**—volume

**der Erbe, Irreg. II.**—heir

**der Heide, Irreg. II.**—heathen

**der Hut, die Hüte**—hat

**der Kunde, Irreg. II.**—customer

**der Leiter, die Leiter**—leader

**die Mark, die Marken**—boundry  
also mark, a German coin

**der Marsch, die Märsche**—march

**der Messer, die Messer**—measurer;  
also meter

**der Moment, die Momente**—instant

**der Reis, (no plural)**—rice

**der Schild, die Schilde**—shield

**der See, die Seen**—lake

**die Steuer, die Steuer**—tax

**der Stift, die Stifte**—pencil

**der Tau, die Taue**—dew

**der Tor, Irreg. II.**—fool

**der Verdienst, die Verdienste**—wages

**der Wurm, die Würmer**—worm

**das Band, die Bänder**—ribbon, fetter

**das Erbe, die Erben**—inheritance

**die Heide, die Heiden**—heath

**die Hut, die Hutten**—guard

**die Kunde, die Kunden**—news

**die Leiter, die Leitern**—ladder

**das Mark (no plu.)**—marrow

**die Marsch, die Marschen**—marsh

**das Messer, die Messer**—knife

**das Moment, die Momente**—crucial  
point

**das Reis, die Reiser**—twig

**das Schild, die Schilder**—sign-board

**die See, die Seen**—sea

**das Steuer, die Steuer**—helm

**das Stift, die Stifter**—charitable found-  
ation

**das Tau, die Taue**—rope (cf. tow)

**das Tor, die Tore**—gate

**das Verdienst, die Verdienste**—merit

**das Wurm, die Würme**—term of en-  
dearment for a baby



## E. NOUNS WITH TWO PLURALS

- das Band, die Bänder—ribbons; die Bande—fetters.  
 die Bank, die Banken—banks (for money), die Bänke—benches.  
 das Ding, die Dinge—matters, die Dinger—things (in affection or contempt).  
 das Gesicht, die Gesichter—faces, die Gesichte—visions.  
 der Laden, die Läden—stores, die Laden—shutters.  
 das Land, die Länder—country, die Lande, countries (poetic and in die Niederlande—Netherlands).  
 das Licht, die Lichter—lights, die Lichte—candles.  
 der Mann, die Männer—men, die Mannen—vassals.  
 der Strauss, die Sträusse—bouquets, die Straussen—ostriches.  
 das Tuch, die Tücher—cloths, die Tuche—kinds of cloth.  
 das Wort, die Wörter—words, die Worte—remarks.

## F. COMPOUND NOUNS, SEE LXII. 1

## APPENDIX II. GERMAN PRONOUNS, ARTICLES, ADJECTIVES

In spite of the apparent multiplicity of forms for pronouns, articles and adjectives in German, each gender has but ONE CHARACTERISTIC ENDING for a given case and this ending appears on the pronoun, article and adjective, when the adjective is inflected “strong.”

Besides the characteristic ending, used when the adjective is not preceded by the characteristic ending, there is an uncharacteristic or “weak” ending, used when the adjective is preceded, as indicated (App. II. A. 5, B. 5, C. 5, D. 5) by a characteristic ending. Review CXVI.

Observe that of the two groups of words (LXX and LXXI) which may precede an adjective or a series of adjectives (CXI. 3), the **ein, kein**—group differ from the **der, dieser**—group only in showing no endings in the nominative masculine singular and in the nominative and accusative neuter singular, as indicated (App. II. A. 3, B. 3).

## A. Masculine forms

1. Pronoun	2. Def. Art	3. Indef. Art	4. Strong Adj.	5. Weak Adj.
N. er	<b>**der</b>	<b>***kein—</b>	lieber Onkel	—er liebe
A. ihn	<b>den</b>	<b>keinen</b>	lieben Onkel	—en lieben
G. *(seiner)	<b>des</b>	<b>keines</b>	<b>****lieben Onkels</b>	—es lieben
D. ihm (Eng. him)	<b>dem</b>	<b>keinem</b>	liebem Onkel	—em lieben

## B. NEUTER FORMS

N. es	<b>das</b>	<b>***kein—</b>	helles Zimmer	—es helle
A. es	<b>das</b>	<b>***kein—</b>	helles Zimmer	—es helle
G. *(seiner)	<b>des</b>	<b>keines</b>	<b>****hellen Zimmers</b>	—es hellen
D. ihm	<b>dem</b>	<b>keinem</b>	hellem Zimmer	—em hellen

## C. FEMININE FORMS

N. sie	die	keine	schöne Rose	—e schöne
A. sie	die	keine	schöne Rose	—e schöne
G. *(ihrer)	der	keiner	schöner Rose	—er schönen
D. ihr (Eng. her)	der	keiner	schöner Rose	—er schönen

## D. PLURAL FORMS

N. sie	die	keine	gute Kinder	—e guten
A. sie	die	keine	gute Kinder	—e guten
G. *(ihrer)	der	keiner	guter Kinder	—er guten
D. ihnen	den	meinen	guten Kindern	—en guten

\* The genitive forms of the pronoun are rarely used. One says: My book, not: The book of me, so in German.

1. They are, however, obviously the source of the possessive adjectives: **sein**—his, its and **ihr**—her, their, also **Ihr**—your.

2. They were formerly much used with verbs: **Was ist der Mensch, dass du seiner gedenkest, und des Menschen Kind, dass du dich seiner annimmst?**—What is man, that thou art mindful of him or the son of man that thou visitest him?

\*\* Like **der, das, die** are **dieser, jeder, jener, mancher, solcher, welcher**.

\*\*\* Like **kein, kein, keine** are **ein** (no plural), **mein, unser, dein, euer, sein, sein, ihr, ihr, Ihr**.

\*\*\*\* Note that in the genitive singular of masculine and neuter adjectives, there is no **-s**, even though the adjective is not preceded by the characteristic **-s**. This is because the **-s** of the noun is sufficient to indicate the case and also because a succession of avoidable **s**'s is unpleasant to the ear.

## E. SCHEME FOR REPRESENTING THE ENDINGS

There are frequent repetitions of the characteristic ending for different cases of the same gender or for different genders in the same case, so that, although there are sixteen different cases, there are only six different forms. These may be represented schematically as follows:

## 1. Strong endings:

	Mas. *C.t.b.	Neut.	Fem. *C.t.b.	Plu.
N.	-er	-es	—e	
A.	-en	-es	—e	
G.	-es		—er	
D.	-em		-er	-en

\* Common to both.

## 2. Weak endings (adjectives only):

	Mas.	Neut.	**C.t.a.	Fem.	Plu.
N.	-e	-e		-e	-en
A.	-en	-e		-e	-en
G.			-en		
D.			-en		

\*\* Common to all.



## F. INTERROGATIVE PRONOUNS AND PRONOMINAL ADJECTIVES

1. **Wer**—who, interrogative pronoun, cf. CVIII.
2. **Was**—what, interrogative pronoun, has only the nominative and accusative forms (alike).
  - a. When governed by a preposition such as **in**, **auf**, **unter**, the interrogative is usually a compound of the syllable **wo**—(before a vowel usually **wor**—) and the preposition: **Worin?** **Worauf?** **Worunter?** **Womit?**
3. The interrogative pronominal adjective, English *which* and *what*, is **welcher**: **Welcher?** Which (man)? **Welcher Mann?** Which man?
  - a. **Was** may obviously never be used in this way, even with neuter nouns.

## G. RELATIVE PRONOUNS AND PRONOMINAL ADJECTIVES

1. In English the relative pronoun **WHO** has the same forms as the interrogative but in German the use of **wer** as a relative is confined to the single case when **WHO** is equivalent to **HE**, **WHO** or **WHOEVER**: Who steals my purse,—**Wer meinen Geldbeutel stiehlt.**
2. Similarly **was**, as a relative, is confined to the following cases:
  - a. Like **wer**, to express both the antecedent and the relative (cf. App. II. G. 1.) **THAT**, **WHICH** or **WHATEVER**: I cannot believe what (i.e. that which) he says—**Ich kann nicht glauben, was er sagt.**
  - b. When the antecedent is the whole clause: **Die Mutter wurde zornig, was ihm sehr unregecht schien**—His mother grew angry, which (i.e. that she grew angry) seemed to him very unjust.
  - c. When the antecedent is a neuter pronoun or an adjective used as a neuter noun: With all that she has, she remains none the less unsatisfied—**Bei allem, was sie hat, bleibt sie doch unzufrieden. Das Gute, was man tut, lebt nach einem.**
3. In English, besides the relative *who* and *what*, we have the more general **THAT**, referring both to persons and to things. The usual relative in German is **der**, **das**, **die** (LVII. 1). For its forms see CVII. Note that it differs from the article only in the following expanded forms: G. Mas. & Neut. **dessen**, feminine and plural: **deren**, dative plural: **denen**.
4. The relative pronoun in German, unlike English, may never be omitted.
5. In English we have also the relative pronoun **WHICH**, German **welch**. Both are much less used than **THAT** and **das**, **der**, **die**. **Welch** has no genitive, so students are advised to confine themselves to the forms of **der**, **das**, **die**. **Welch** is, however, common enough in the classic and modern authors: **Ich liebe den, welcher lebt, damit er erkenne**—I love him who lives in order to know. (Nietzsche, *Also sprach Zarathustra*.)

6. As the relative pronominal adjective **welch** must be used: He asked me how old I was, to WHICH QUESTION I replied—**Er fragte mich, wie alt ich wäre, auf welche Frage ich antwortete.**

7. When the relative refers to a thing and is governed by a preposition, a compound of the syllable **wo**—(before vowels usually **wor**—) plus the preposition usually takes the place of the relative pronoun: **In Weimar kann man noch das Haus besuchen, worin Goethe lebte und arbeitete**—In Weimar one can visit the house in which Goethe lived and worked. Cf. interrogative pronouns, App. II. F. 2. a.

8. When the relative pronoun has as its antecedent a noun or a pronoun in the first or second person, the nominative case of the personal pronoun must be repeated after the relative and the verb agrees with the personal pronoun: **Jerusalem, die du tötest die Propheten**—Jerusalem, THOU, WHO killest the prophets.

#### H. DEMONSTRATIVE PRONOUNS AND PRONOMINAL ADJECTIVES

1. In English the pronouns **THIS** and **THAT** point out, as by a gesture, the person or object referred to. Their cognates **dies** and **der, das, die** perform the same function in German. The forms of the demonstrative pronoun **der, das, die** are the same as those of the relative **der, das, die**, cf. CVII.

Note. A relative pronoun introduces a dependent clause, therefore, after **der, das, die**, as relative, the verb will stand last, cf. LVI. 1. After **der, das, die**, used as a demonstrative, the verb will stand second:

**Denn wer den Besten seiner Zeit genug**

**Getan, der hat gelebt für alle Zeiten.** (Schiller, Wallenstein).

2. For **der, das, die** as demonstrative adjectives, cf. XXVIII.

3. When the demonstrative pronoun, referring to a thing, is governed by a preposition, a compound of the syllable **da**- (before vowels usually **dar**-) with the preposition is usually substituted for the demonstrative: **Denke an mich**—Think of me! **Denke an dein Wort**—Remember your promise! **BUT Denke daran!**—Think of it (your word)! **Genug davon**—Enough of that! Cf. App. II. F. 2. a and G. 7.

4. English and German have each a less common demonstrative (pronoun and adjective) **yon** and **jen**. **Jen** is always used in German for THE FORMER with **dieser** for the LATTER.

5. German has the compound demonstrative **derjenige, dasjenige, diejenige**, plu. **diejenigen**, etc., which is often used as the antecedent of a relative: **Diejenigen, die das sagen, lügen**—Those who say that tell a falsehood.

Note 1. Both components of **derjenige** are inflected according to rule.

Note 2. In addition the pronoun **derjenige**, one finds a third series of possessive adjectives having the syllable **-ig**: **der meinige, der deinige, der unsrige, der Ihrige**, etc. for **der meine, der deine, der unsere, der Ihre**, etc., which in turn may be used for **meiner, deiner, unserer, Ihrer**, etc., cf. LXXI. a.



## J. PERSONAL PRONOUNS OF THE FIRST AND SECOND PERSONS

1. First person			2. Second person		
	Singular	Plural	Singular	Plural	
N.	<b>ich</b>	<b>wir</b>	<b>du</b>	<b>ihr</b>	
A.	<b>mich</b>	<b>uns</b>	<b>dich</b>	<b>euch</b>	
G.	<b>*meiner</b>	<b>*unser</b>	<b>*deiner</b>	<b>*euer</b>	
D.	<b>mir</b>	<b>uns</b>	<b>dir</b>	<b>euch</b>	

**\*meiner**, etc., though rarely used themselves, are the source obviously of the possessive adjectives **mein**, **unser**, **dein**, **euer**. They are frequently used in the Bible with some verbs: **Herr, wie lange willst meiner vergessen?**—Lord, how long wilt thou forget (be forgetful of) me? Note also the word: **das Vergissmeinnicht**—forget-me-not.

3. There being no true reflexive pronoun for the first and second persons, the personal forms, dative and accusative, are used reflexively and reciprocally: **Ich schmeichle mir**—I flatter myself. **Wir lieben uns**—We love each other.

### 4. Forms of address.

Formerly **du** was used in addressing all persons in the singular and **ihr** all persons in the plural.

Later **Ihr** (**ihr**—**ye** capitalized) was used to address a person of elevated rank, then to an equal in formal address.

Still later **Sie**, (**sie**—**they** capitalized) was used to address all persons, singular and plural, when speaking formally, **du** and **ihr** being reserved now for informal address. (cf. CXXIV).

The third person singular is often used in the classics in direct address to inferiors or in ill humor: **Sage Er, was Er will**—Say, what you please. (Just, to the innkeeper, in Lessings **Minna von Barnhelm**).

Note. Curiously enough the now common form of formal address **Sie** with a plural verb has given rise to the use of a third person singular of respect in which a singular title taking the place of **Sie** is used with a plural verb. For instance all shop-girls ask: **Was wünschen gnädiges Fräulein?**—What does (lit. do) (the) gracious young lady wish?

## K. REFLEXIVE AND RECIPROCAL PRONOUNS

1. The only true reflexive pronoun for the singular and plural, dative and accusative of the third person, including **Sie**, used as second person singular and plural of formal address, is **sich**. (cf. XXXIV. 5).

2. The true reflexive **sich** and the personal pronouns used as reflexives (App. II. J. 3) may be used in the plural as reciprocal pronouns: **Wir lieben uns**—We love each other. **Sie lieben sich**—They love each other. When clearness demands further qualification, one uses **einander** in addition to the reflexive pronoun: **Kinder, liebt euch unter einander**—Children, love one another.

3. The reflexive pronouns *myself*, etc. must not be confused with the intensive pronouns, *myself*, etc. In German the word **selbst** added to the personal pronoun serves as the intensive. **Ich tat es selbst**—I did it myself.

Note. When **selbst** precedes the pronoun—or a noun—it means even:

**Selbst ein Kind weiss das.**—Even a child knows that.

## L. THE INDEFINITE PRONOUN **MAN** (FRENCH **ON**) AND OTHER INDEFINITES

### 1. Declension of **man**.

Singular. (No plural).

- N. **man**
- A. **einen**
- G. **eines**
- D. **einem**

2. Other indefinite pronouns are: **jemand**—someone, **niemand**—nobody, **alles**—everything, **alle**—everyone, **nichts**—nothing, **etwas**—something, (as an adjective) **etwas**—some (singular), **einige**—some (plural), **ander**—other, **beide**—both, **viel**—much, **viele**—many, **ein wenig**—a little, **ein paar**—a few, **ein bisschen**—a bit, etc.

## M. COMPARISON OF ADJECTIVES AND ADVERBS

### 1. Comparison of adjectives. cf. VII and VII. 1.

a. Even in their irregularities the comparison of German adjectives correspond often to the English: **gut**, **besser**, **der (das, die) beste**, **nah**, **näher**, **der (das, die) nächste**.

But unlike English are the following irregularities:

**gross**, **grösser**, **der (das, die) grösste**. (-t only is added, the stem ending in -ss); **hoch**, **höher**, **der (das, die) höchste**. (c falls out before the -er of the comparative, as it does also in the positive before inflection: **der hohe Baum**).

2. Adjectives in the comparative and superlative degree are inflected exactly as in the positive: **Ein längerer Stock**—a longer stick; **der längere Stock**—the longer stick; **ein besserer Hut**—a better hat.

3. The uninflected adjective in the positive and comparative degrees serves as the adverb, there being only a few true adverbs in the German language: **gern** (or **gerne**)—gladly and **lange**—for a long time.

4. In the superlative degree the adverb differs from the adjective in being made up of the preposition **an** plus the dative neuter singular of the article and the adjective: **am -sten**: **Sie schreibt am schönsten**—She writes most beautifully (of all).



a. The adverbial form is always used in German when in English we use the superlative without the article or the expression “at its (his, her) best”: **Die Frau ist am schönsten, wenn sie verliebt ist**—Woman is most beautiful (at her best), when in love.

5. Besides the absolute superlative, used when actually comparing one manner or state with several others, there is a superlative made up of the preposition **auf** plus the neuter accusative of the article and adjective and denoting merely a very high degree in which no comparison is implied: **Die Dame war aufs schönste gekleidet**—The lady was most beautifully gowned.

## N. USES OF THE ARTICLES AND NOTES ON ADJECTIVE INFLECTION

### 1. Uses of the articles.

a. The definite article is used in German, when not used in English in the following cases:

(1) With generic and abstract nouns, cf. XIII.

(2) With proper nouns when modified by an adjective and with names of feminine countries, cf. XVII, XVIII, XVIII. 1, and XIX.

(3) With titles of relationship, and of dignity: **Die Mutter sagt**—Mother says: **Der Herr Doktor sagt**—Doctor says.

(4) With names of meals, days, months (cf. XXII) and seasons: **das Frühstück**—breakfast, **das Mittagessen**—lunch, **das Abendessen**—supper, **der Montag**—Monday, hence **am Montag**—on Monday, **der Januar**, hence **im Januar**—in January, **der Frühling**—spring, hence **im Frühling**—in spring.

(5) With the words **Kirche**, **Schule** and **Stadt**: **Ich gehe in die Kirche**.

(6) In place of the possessive with parts of the body and clothing, unless emphasis is laid upon the possession: **Er fuhr mit der Hand in die Tasche**—He ran his hand into his pocket.

(7) In place of the indefinite article in a distributive sense cf. LX.

b. The indefinite article is omitted in German, where it is used in English in the following places:

(1) With a noun in the predicate giving merely the occupation or nationality of a person: **Er ist Schweizer**—He is a Swiss. **Sein Vater war Advokat**—His father was a lawyer.

But if such nouns are modified, one uses the article: **Sein Vater war ein ausgezeichneter Advokat**—His father was an excellent lawyer. (cf. XVII, XVIII, XIX).

(2) In the expressions A hundred and A thousand: **Hundert (tausend) Menschen**—A hundred (a thousand) people. But not in the expressions one hundred, one thousand: **Ein hundert, ein tausend**.

(3) After **als** in the phrases: **Sie arbeitet als Köchin**—She is working as a cook. (With this whole expression contrast: **Ich arbeite wie ein Dienstmädchen**—I am working like a servant).

2. Notes on the inflection of adjectives.

a. Adjectives alone in the predicate cf. II. 2.

b. The adjectives **ganz**—whole and **halb**—half are uninflected when they stand before a noun but are not preceded by the article: **Ganz Berlin, Halb Deutschland**—All of Berlin, Half of Germany. But if the article precedes, they are inflected: **Das ganze Berlin**, etc. cf. XVII, XVIII.

c. Uninflected also are adjectives in **-er** made from proper nouns, usually names of cities. These adjectives are spelt with a capital and are indeclinable: **Die Berliner Strassen**—Berlin streets, **Der Schweizer Käse**—Swiss cheese.

Learn this old saying and locate on a map the cities mentioned: **Wenn ich hätte Venidiger Macht, Augsburger Pracht, Nürnburger Witz, Strassbürger Geschütz, Ulmer Geld, so wär' ich Herr der Welt**—If I had Venetian power, Augsburg splendor, Nuremberg wit, Strassburg artillery, Ulm money, I should be master of the world.

d. All other adjectives, of whatever degree, must be inflected weak or strong. (cf. App. II. A. B. C. D. E. and M. 2).

e. Adjectives, spelt with a capital, but retaining their adjective inflection, are used as nouns, cf. CXVII.

f. After a personal pronoun in the plural, the German uses the weak ending of the adjective: **Wir Deutschen fürchten Gott, sonst nichts auf der Welt**—We Germans fear God, but nothing else in the world. (Bismarck).

## O. USES OF THE CASES

1. The nominative case is used:

a. To construe the subject of the verb: **Der Mann liebt seine Frau**.

b. To construe the predicate nominative after **sein** and **werden**: **Der Prinz wurde König**—The prince became king. **Dieser ist der Mann**—This is the man.

(1) After **werden** one may also use **zu** with the dative: **Der Prinz wurde zum König**.

2. The accusative is used:

a. To construe the direct object of a verb: **Eine Frau liebt ihren Mann**—A woman loves her husband.

b. With some intransitive verbs, in which the noun in the accusative repeats the idea of the verb: **Er starb einen glücklichen Tod**—He died a happy death.



- c. In an adverbial use, to express duration or extent of time, cf. L.
- d. Always after the list of prepositions given in LI.
- e. After the list of prepositions given in LII only when the possible question would be **Wohin?**—Whither? (Not **Wo?**—Where?)

3. The genitive is used:

a. To express possession: **Das Haus meines Vaters**—My father's house.

b. In an adverbial use to express indefinite time, cf. XCV.

c. In some phrases, showing a former much wider adverbial use of the genitive: **Nicht meines Wissens**—not to my knowledge; **gebeugten Hauptes**—with bent head; **stehenden Fusses** (Schiller)—by fast courier. Such genitives are always in the singular number.

d. Always after the prepositions given in XCVI. and the following less common: **ausserhalb**—out side of, **diesseits**—this side of, (**in**) **mitten**—in the midst of, **innerhalb**—inside of, **jenseits**—on the other side of, beyond, **kraft**—by virtue of, **längs**—along by the side of, **laut**—according to, **mittels**—by means of, **oberhalb**—above in the same horizontal plane, **um**—**willen**—for the sake of, **ungeachtet**—notwithstanding, **zufolge**—in consequence of.

(1) With **halb** and **um**—**willen** the personal pronoun changes its form from **meiner** (**deiner**, etc.) to **meinet**, **deinet**, etc.: **um meinet willen**—for my sake, **deinethalb**—on thy account.

e. Formerly often with verbs cf. App. II. 1.

4. The dative is used:

a. To construe the indirect object of verbs taking two objects, cf. CXII.

b. To construe the sole object of many intransitive verbs, cf. CXIII.

c. Always after the prepositions given in CXI. and the following less common: **binnen**—within (time), **entgegen**—towards (post-positive), **gegenüber**—opposite, **nebst**—together with, **samt**—together with.

d. After the prepositions given CX, only when the possible question would be **Wo?**—Where, in what place? (Never **Wohin?**—Whither, to what place?)

e. After many adjectives, the adjective being postpositive, cf. CXIV.

f. Very frequently to express POSSESSION, especially with parts of the body or clothing, where the German regularly avoids the possessive adjective: **Er sah mir in die Augen**—He looked into my eyes. Cf. App. II. N. 1. a. (6).

### APPENDIX III. GERMAN VERBS

German verbs present the same types of (1) weak, (2) strong, (3) mixed and (4) irregular verbs as in English. The strong, mixed and irregular verbs must be learned by practice, but a verb that is strong, mixed or irregular in English is USUALLY the same in German and often presents the same vowel sequence or irregularity:

(1) love, loved, loved—**lieben, liebte, geliebt.**  
live, lived, lived—**leben, lebte, gelebt.**

(2) sing, sang, sung—**singen, sang, gesungen.**  
drink, drank, drunk—**trinken, trank, getrunken.**  
lie, lay, lain—**liegen, lag, gelegen.**  
sit, sat, sat—**sitzen, sass, gesessen.**

(3) bring, brought, brought—**bringen, brachte, gebracht.**  
think, thought, thought—**denken, dachte, gedacht.**

(4) See paragraphs D. and E. below.

The tenses, too, are formed as is English, the present and imperfect being simple tenses, the rest compound, unlike the tenses in Latin and Greek, where there are many more simple tenses formed by adding different sets of endings to various stems.

Since, as in English, there are but two simple tenses, the present and the imperfect, and since the compound tenses are made up always of either of the present (cf. XLVI and LXXXII. 1 and LXXX. 1) of the auxiliary plus the infinitive or participle, or of the imperfect (cf. LXXXII. 2 and LXXXIII. 2) of the auxiliary plus a participle or an infinitive, it is evident, that, as in English, it is necessary only to learn the principal parts of the verbs and the present and imperfect tenses in order to be able to form all tenses. In German it is necessary to know the present and imperfect indicative and subjunctive.

### A. PRINCIPAL PARTS

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Weak verbs                  | 2. Strong verbs                |
| <b>lieben, liebte, geliebt</b> | <b>singen, sang, gesungen.</b> |

Note 1. All infinitives end in **-(e)n**.

Note 2. The tense sign of the imperfect tense is for weak verbs **-(e)te**; **liebte**, for strong verbs a vowel change: **sang**.

Note 3. The perfect participle begins with **ge-**, except:

a. Verbs having an inseparable prefix, cf. XCVII. 2.

b. Foreign verbs ending in and accented on the syllable **-ier**: **regieren, regierte, regiert, marschieren, marschierte, marschiert.**

Note 4. The perfect participle of weak verbs ends in **-t**, of strong in **-(e)n**.

- |                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| 3. Mixed verbs                 | 4. Irregular verbs        |
| <b>nennen, nannte, genannt</b> | <b>sein, war, gewesen</b> |

Note 1. Mixed verbs in their principal parts show the vowel change, characteristic of strong verbs and the imperfect tense sign **-te** and the **-t** of the participle characteristic of weak verbs. Like **nennen** in this respect are the verbs listed LXXIV. 1. a. and the following: **brennen, brannte, gebrannt**—to burn; **rennen, rannte, gerannt**—to run; **senden, sandte, gesandt**—to send; **wenden, wandte, gewandt**—to turn (Eng. wend).



Note 2. Irregular verbs show in their principal parts some unique consonantal change.

The commonest of the verbs irregular in their principal parts are given in Lesson Twenty-three under Groups IV and V. To them may be added the following: **hauen, hieb, gehauen**—to hew, strike; **leiden, litt, gelitten**—to suffer; **schneiden, schnitt, geschnitten**—to cut; **sieden, sott, gesotten**—to boil; **ziehen, zog, gezogen**—to move (intr.); to pull.

## B. PRESENT TENSES

### 1. Regular weak or strong verb.

a. Indicative		b. Hort. and Imperative		c. Subjunctive	
Sing.	Plu.	Sing.	Plu.	Sing.	Plu.
ich singe	wir singen		singen wir	ich singe	wir singen
du singst	ihr singt	sing(e)	singt	du singest	ihr singet
	Sie singen		singen Sie		Sie singen
er singt	sie singen			er singe	sie singen

Note 1. In the indicative the first person singular ends in **-e**, the third in **-t**.

Note 2. In the subjunctive both the first and the third person singular end in **-e**.

Note 3. The first and third person plural and the second person of formal address, singular and plural, indicative and subjunctive, end in **-en**.

Note 4. The second person singular of informal address ends, as in English, in **-(e)st** in the indicative and in **-est** in the subjunctive.

Note 5. The second person plural of formal address ends in the indicative in **-(e)t**, in the subjunctive in **-et**.

Note 6. The hortatory of the first person plural differs from the indicative and subjunctive only in that the subject follows the verb, as in the poetical English form: Now tread we a measure, quoth young Lochinvar.

Note 7. Similarly, the imperative of formal address differs from the indicative and subjunctive only in that the subject follows the verb, as it does when expressed in English: Get you gone!

Note 8. The imperative of the second person singular ends in **-(e)**.

Note 9. The imperative of the second person plural ends in **-(e)t**, exactly as in the indicative.

### 2. Strong verbs having **a** as the root vowel of the infinitive.

a. Indicative		b. Hort. and Imper.		c. Subjunctive	
Sing.	Plu.	Sing.	Plu.	Sing.	Plu.
ich lasse	wir lassen		lassen wir	ich lasse	wir lassen
*du lässt	ihr lasst	lass(e)	lasst	du lassest	ihr lasset
	Sie lassen		lassen Sie		Sie lassen
er lässt	sie lassen			er lasse	sie lassen

\*Cf. CXXIV. 1.

Note 1. The umlaut, which appears in the vowel in the second and third persons singular of the indicative, is confined to the indicative. It appears neither in the subjunctive nor in the imperative.

Note 2. Besides the verbs having **a** in the infinitive the verbs **laufen**, **lief**, **gelaufen**—to run and **stossen**, **stiess**, **gestossen**—to push modify their root vowel in the second and third persons singular present indicative: **du läufst**, **er läuft**; **du stösst**, **er stösst**.

Note 3. Verbs having **ä** in the third person singular of the present indicative do not add the ending **-t** to a stem ending in **-t**. There are only these three: **braten**, **briet**, **gebraten**, **er brät**—to roast; **halten**, **hielt**, **gehalten**, **er hält**—to hold; **raten**, **riet**, **geraten**, **er rät**—to advise.

### 3. Strong verbs described in XXXVII. 2. and XXXVII. 3. b. c.

a. Indicative		b. Hort. and Imper.		c. Subjunctive	
Sing.	Plu.	Sing.	Plu.	Sing.	Plu.
ich lese	wir lesen		lesen wir	ich lese	wir lesen
*du liest	ihr lest	lies	lest	du lesest	ihr leset
	Sie lesen		lesen Sie		Sie lesen
er liest	sie lesen			er lese	sie lesen

\*Cf. CXXIV. 1.

Note 1. Strong verbs which change **e** to **i** or **ie** in the second person singular of the present indicative, have the change also in the second person singular imperative, but not in the subjunctive, cf. CXXV and CXXVI.

Note 2. Besides the verbs having **e** change to **i**, the verb **erlöschen**, **erlosch**, **erloschen**—to extinguish changes its **ö** to **i** in the second and third persons singular of the indicative and second person singular of the imperative: **du erlischest**, **er erlischt**, **erlisch!**

### 4. The modal auxiliaries and **wissen**, cf. XL.

a. Indicative		b. Hort. and Imper.		c. Subjunctive	
Sing.	Plu.	Sing.	Plu.	Sing.	Plu.
ich kann	wir können	*(wanting)		ich könne	wir können
du kannst	ihr könnt			du könntest	ihr könntet
	Sie können				Sie können
er kann	sie können			er könne	sie können

\* The hortatory and imperative forms are wanting for all the modals except **wollen**. **Wollen** and **wissen** have a second person singular imperative showing the vowel of the infinitive: **wolle** and **wisse**. The plural and formal forms are, of course, regular.

Note 1. The modals and **wissen** are irregular only in the singular of the present tense, where their forms look like, and historically are, past forms. Compare **ich kann**, **du kannst**, **er kann** with **ich war**, **du warst**, **er war**.



5. Haben, cf. XLIII. 1 and CXXVI.

a. Indicative		b. Hort. & Imper.		c. Subjunctive	
Sing.	Plu.	Sing.	Plu.	Sing.	Plu.
ich habe	wir haben		haben wir	ich habe	wir haben
du hast	ihr habt	hab(e) habt		du habest	ihr habt
	Sie haben	haben Sie			Sie haben
er hat	sie haben			er habe	sie haben

6. Sein, cf. XLIII. 2 and CXXVI., and CXXIV. 7. a.

a. Indicative		b. Hort. & Imper.		c. Subjunctive	
Sing.	Plu.	Sing.	Plu.	Sing.	Plu.
ich bin	wir sind		seien wir	ich sei	wir seien
du bist	ihr seid	sei	seid	du seiest	ihr seiet
	Sie sind	seien Sie			Sie seien
er ist	sie sind			er sei	sie seien

7. Werden, cf. XLIII. 3 and CXXVI, and CXXIV. 4, a.

a. Indicative		b. Hortatory and Imper.		c. Subjunctive	
Sing.	Plu.	Sing.	Plu.	Sing.	Plu.
ich werde	wir werden		werden wir	ich werde	wir werden
du wirst	ihr werdet	werde	werdet	du werdest	ihr werdet
	Sie werden	werden Sie			Sie werden
er wird	sie werden			er werde	sie werden

## C. IMPERFECT TENSES

1. Weak verbs.

a. Indicative		b. Subjunctive	
ich liebte	wir liebten	ich liebte	wir liebten
du liebtest	ihr liebtet	du liebtest	ihr liebtet
	Sie liebten		Sie liebten
er liebte	sie liebten	er liebte	sie liebten

Note 1. The first and third persons of the singular imperfect, indicative and subjunctive, have no ending, the -te being tense sign.

Note 2. All the other persons have the same endings as in the present tense.

Note 3. All forms of a weak verb in the imperfect tense are identical with the corresponding form of the subjunctive.

2. Strong verbs.

a. Indicative		b. Subjunctive	
ich ging (sah)	wir gingen (sahen)	ich ginge (sähe)	wir gingen (sähen)
du gingst (sahst)	ihr gingt (saht)	du gingest (sähest)	ihr ginget (sähet)
	Sie gingen (sahen)		Sie gingen (sähen)
er ging (sah)	sie gingen (sahen)	er ginge (sähe)	sie gingen (sähen)

Note 1. Strong verbs in the imperfect indicative are inflected like weak verbs, cf. App. III. C. 1. Notes 1 & 2.

Note 2. The imperfect subjunctive of strong verbs has the ending **-e** in the first and third persons of the singular, otherwise the endings are the same as for the present subjunctive.

Note 3. In the imperfect subjunctive of strong verbs the vowel is modified, if possible, i.e., a, o, u.

3. Mixed verbs, cf. LXXIV. 1. a, LXXVIII. 3, and App. III. A. 3.

Note 1. The mixed verbs given in App. III. A. 3 have the imperfect subjunctive like those in LXXVIII. 3. b.

4. **Haben, sein, werden**, cf. Lesson Twenty-five Group V and LXXVIII. 4.

5. Distinction between the meanings of the modals in the imperfect indicative and in the imperfect subjunctive, where the English shows but one form in two functions or else has to use a periphrase. Review LXXIX.

**Als Kind konnte ich ganz gut reiten**—As a child I COULD (WAS ABLE to) ride quite well.

**Ich könnte jetzt oder morgen mitgehen**—I COULD (SHOULD BE able to) go with you now or tomorrow.

**Das musste ich schon gestern besorgen**—I HAD to do that yesterday.

**Das müsste ich gleich tun, wenn ich es fertig bringen sollte**—I MUST (SHOULD HAVE to) do that at once, if were expected to finish it.

**Als Kind mochte ich viel tun, was mich jetzt nicht interessiert**—As a child I LIKED to do much that does not interest me now.

**Ich möchte wissen, wer es gesagt hat**—I SHOULD LIKE to know who said it.

**Ich wollte gestern meine Freundin besuchen**—I WANTED to visit my friend yesterday.

**Ich wollte es gerne, allein ich kann es jetzt nicht tun**—I SHOULD LIKE to very much, but I cannot now.

**Ich durfte gestern nicht zur Schule gehen**—Yesterday I COULD not (WAS not allowed to) go to school.

**Ich dürfte aber jetzt und will nicht**—I COULD (WOULD BE PERMITTED to) now and do not want to.

**Ich sollte gestern meine Nichte bei O'Niells treffen**—Yesterday I WAS to meet my niece at O'Neill's.

**Ich sollte eigentlich gleich hingehen**—I OUGHT really to go at once.





### E. TENSES HAVING TWO AUXILIARIES, ONE IN THE PRESENT, THE OTHER INFINITIVE

#### 1. The future perfect tense.

##### a. Indicative

ich werde—getan haben

du wirst—getan haben

Sie werden—getan haben

er wird—getan haben

Or

ich werde—gekommen sein

du wirst—gekommen sein

Sie werden—gekommen sein

er wird—gekommen sein

Note 1. The future perfect tense differs from the future tense, only in using the PERFECT INFINITIVE (PERFECT participle of the verb plus the INFINITIVE of the auxiliary of the perfect tenses, haben or sein).

Note 2. For the use of haben and sein as auxiliaries cf. LXXXII, LXXXIII, XCIX.

### F. TENSES HAVING ONE AUXILIARY IN THE IMPERFECT TENSE

#### 1. The pluperfect tense.

##### a. Indicative

ich hatte—getan

du hattest—getan

Sie hatten—getan

er hatte—getan

Or

ich war—gekommen

du warst—gekommen

Sie waren—gekommen

er war—gekommen

##### b. Subjunctive

ich hätte—getan

du hättest—getan

Sie hätten—getan

er hätte—getan

sie hätten—getan

wir hätten—getan

ihr hättet—getan

ich wäre—gekommen

du wärest—gekommen

Sie wären—gekommen

er wäre—gekommen

sie wären—gekommen

Note. For the use of haben and sein as auxiliaries cf. LXXXII, LXXXIII, XCIX.

##### b. Subjunctive

(Only the forms of the inflected auxiliary werden change, cf, App. III, D. 1. b.)



2. The conditional, the auxiliary in the IMPERFECT SUBJUNCTIVE.

ich würde—tun	wir würden—tun
du würdest—tun	ihr würdet—tun
Sie würden—tun	
er würde—tun	sie würden—tun

Note. The conditional is nothing but the future with the auxiliary shifted into the imperfect subjunctive. For its use cf. LXXX. 2. b. Note 1. and LXXXI. 2. b. Note.

## G. TENSES HAVING TWO AUXILIARIES, ONE IN THE IMPERFECT SUBJUNCTIVE, THE OTHER THE INFINITIVE

1. The perfect conditional.

b. Subjunctive.

ich würde—getan haben	wir würden—getan haben
du würdest—getan haben	ihr würdet—getan haben
Sie würden—getan haben	
er würde—getan haben	sie würden—getan haben

Or

ich würde—gekommen sein	wir würden—gekommen sein
du würdest—gekommen sein	ihr würdet—gekommen sein
Sie würden—gekommen sein	
er würde—gekommen sein	sie würden—gekommen sein

Note 1. The conditional perfect is nothing but the future perfect with the auxiliary shifted into the imperfect subjunctive. Its use corresponds to its use in English.

Note 2. For the use of **haben** and **sein** in the perfect infinitive cf. LXXXII, LXXX, and XCIX.

## H. COMPOUND TENSES OF THE MODAL AUXILIARIES WITH AND WITHOUT A DEPENDENT INFINITIVE

1. Without a dependent infinitive (more frequent in German than in English).

Ich habe es gekonnt—I was able (to do) it.

Ich hatte es gemusst—I had had (to do) it.

Ich habe es nicht gewollt—I did not want to.

Ich hatte es nicht gedurft—I had not been allowed to.

Ich habe es früher gemocht—I used to like to.

Ich hatte es nie gesollt—I had never been expected to.

Note that the German must express the object **es**, where the English says **TO**, leaving the infinitive to be supplied.

2. With a dependent infinitive. The modal participle now assumes the form of the modal infinitive:

**Ich habe es tun können** (not **gekonnt!**)  
**Ich hatte es sagen müssen** (not **gemusst!**)  
**Ich habe es nicht lesen wollen** (not **gewollt!**)  
**Ich hatte nicht gehen dürfen** (not **gedurft!**)  
**Ich habe früher reiten mögen** (not **gemocht!**)  
**Ich hatte nie hingehen sollen** (not **gesollt!**)

Like the modals in this respect are **lassen** and some other verbs, notably **sehen** and **hören**:

**Ich habe mein Buch auf dem Tisch liegen lassen** (not **gelassen**).  
**Ich habe den Herrn aus dem Hause kommen sehen** (not **gesehen**).

**Ich habe die Dame singen hören** (not **gehört**).

## J. USE OF TENSES

1. In general the tenses are used in German as in English, even in using the present for the future cf. XLIV.

2. For divergent uses cf. XLVII, XLV and LXXXVII, LXXXIV.2.

3. The German likes to substitute the convenient imperfect subjunctive for the conditional (or for **sollte** plus the infinitive). cf. LXXXII. 2.b and LXXXI. 2 b: **Ich ginge** for **ich würde gehen**.

4. More especially it prefers the pluperfect subjunctive to the long and awkward perfect conditional cf. LXXXII. 2. Cf. Macbeth: "Had I died an hour before this chance, I had lived (would have lived) a blessed time."

**Ich hätte es nicht gedacht**—I should not have thought so.

**Ich wäre nicht eingeschlafen**—I should not have gone to sleep.

a. This substitution of the pluperfect subjunctive for the perfect conditional becomes OBLIGATORY when the verb is a modal auxiliary with a dependent infinitive: **Ich hätte es nicht tun sollen**—I ought not to have done it (but I did).

Note that the irregularity of the English modals necessitates our putting the past idea into the infinitive (have done) instead of into the verb (ought, imperfect subjunctive, cf. LXXIX. 1). The irregularity here is purely in the English, cf. French *j'aurais du y aller*—I ought to have gone there (but I did not). Think through this difference in the two languages so that you will understand the difference to be due to the English irregularity and then learn by rote: **Ich hätte es nicht tun können (müssen, mögen, dürfen, sollen, wollen)**, translating them for future use.

5. The German has a present participle in **-end**, but its use is almost exclusively adjectival: **Ein singender Vogel**—a singing bird, **Auf einem Steine sitzend**—Sitting (Seated) on a stone.

a. For the English present participle the German uses

(1) When the participle is dependent on another verb, the infinitive:

**Ich höre sie singen**—I hear her singing.



Exception: After the verb **kommen**, the German uses the perfect participle: **Er kam gelaufen (gesprungen, geschwommen, etc.)**—He came running (jumping, swimming, etc.).

(2) After the prepositions **(an)statt** and **ohne**, the infinitive with **zu**:

**Ohne mich anzusehen**—Without looking at me.

**(An)statt mich anzusehen**—Instead of looking at me.

(3) When the participle is equivalent to a temporal, causal or other clause, the German employs the clause:

**Da ich hörte, dass Sie in der Stadt wären**—Hearing you were in the city (causal); **Als ich hörte, dass Sie in der Stadt wären**—Hearing that you were in the city (temporal); **Indem sie aufsprang, sah sie ihn**—Springing up, she saw him (concomitant actions).

6. The German uses or omits **zu** with the infinitive almost as the English does, **zu** being omitted only with the modals, and with infinitives dependent upon the following verbs: **helfen, heissen** (meaning to BID a person do a thing).

Caution. When the English employs the synonym of a modal it uses TO with the infinitive: I am able to, I have to, I ought to, etc., but the German employs always the modal and therefore NO **zu**: **Ich kann, ich muss, ich sollte**, etc.

7. To express purpose the German uses **um** and the infinitive with **zu**: **Ich komme, um Sie zu besuchen**—I come (in order) to visit you.

a. If, however, the subject of the two clauses is different, one must use a clause introduced by **damit** followed by the subjunctive: **Damit ich besser lernte, gab man mir Privatunterricht**—In order that I should learn better, they gave me private instruction.

## K. USES OF THE SUBJUNCTIVE

1. The subjunctive is used for non-fact (unreal and ideal) conditions, cf. LXXX. 1. b. 2. b. and LXXXVII. 2.

2. The subjunctive is used for indirect quotations, cf. LXXXI. 1. b. 2. b. and LXXXVIII. 2., including indirect commands with **sollte**, cf. LXXX. 2. b. Note 2, and CXXIX.

3. The subjunctive is used in future wishes and in exhortations, cf. CXXX and CXXXI.

4. The subjunctive is used in clauses of purpose, App. J. 7.

5. The imperfect subjunctive is used in the polite softening of a statement:

**Das dünkte ich nicht**—I should not think so.

**Ich möchte wissen**—I should like to know.

**Das könnte wahr sein**—That might be true.

So far these phrases correspond to the English practice, but the German goes somewhat farther: **Nicht, dass ich wüsste**—Not to my knowledge.

Note. The subjunctive is less used in conversation than grammatical rules demand and its use is governed more by feeling (**Sprachgefühl**) than by rule. In general, statements not asserted as facts (i. e., unreal and ideal conditions, wishes, indirect quotations, unaccomplished purpose, and sometimes indefinite ideas cf. 5 above) are put into the subjunctive.

## L. IMPERSONAL, REFLEXIVE AND RECIPROCAL VERBS

### 1. Impersonal verbs, cf. XXXIV. 4.

To these add:

(a) **Es friert**—It is cold. **Es friert mich** (or **Mich friert**)—I am chilly. **Es taut**—It is thawing.

b. Time expression with **auf**: **Ein Viertel auf vier**—3: 15; **drei Viertel auf vier**—3: 45 cf. **Halb vier**—3: 30.

c. The expressions: **Es klopft**—Someone is knocking; **Es klingelt**—Someone is ringing; **Es läutet**—The bell is ringing.

d. Various verbs corresponding to English usage: **Es geschieht**—It happens; **Es scheint**—It seems; **Es fällt mir ein**—It occurs to me; **Es fällt mir auf**—It strikes me; **Es kommt darauf an**—It depends; **Es trug sich zu**—It happened.

e. Idiomatic phrases: **Wie geht es Ihnen?** How are you? **Es tut mir leid**—I am sorry; (but also personally: **Er tut mir leid**—I am sorry for him); **Es gibt keinen Ausweg**—There is no alternative; **Es gibt allerlei Leute auf der Welt**—There are all kinds of people in the world, cf. Lesson Fourteen Wortschatz; **Es ist (wird) mir zu Mut(e)**—I feel. cf. Heine: **Oft wird es mir sogar zu Mute, als sei das Meer eigentlich meine Seele selbst**—Often I feel as if the sea were really my soul itself. **Es gelingt mir**—I succeed; **Jetzt gilt es!**—Now is the time to show what you can do! **Es gilt meinen Kopf**—My head is at stake.

Note. **Gelten**, like **tun** and **geben**, is not always impersonal; **Ein Prophet gilt nirgends weniger als in seinem Vaterland und in seinem Hause**—A prophet is without honor in his own country and in his own house. **Deutsches Geld gilt nicht in Amerika**—German money is not usable in America.

### 2. Reflexive and reciprocal verbs, cf. XXXVII. 5, CXXIV. 5, 6, App. II, J. 3. and K. 1. 2. 3. and Note.

a. Verbs governing the dative take the dative when reflexive: **Ich schmeichle mir**—I flatter myself. cf. CXII. CXIII.

b. A rather large number of verbs are always reflexive in German, though not so in English: **sich befinden**—to be, **sich betragen**—to behave, **sich erinnern** (an with the acc.)—to remember (**erinnern**—



to remind), **sich irren**—to be mistaken, **sich schämen**—to be ashamed, **sich wundern**—to be surprised (not to wonder: I wonder—**ich möchte wissen**), **sich freuen**—to be glad, **sich einbilden** (dat.)—to imagine, etc.

c. Paradigm.

	Sing.	Plu.
	<b>ich irre mich</b>	<b>wir irren uns</b>
	<b>du irrst dich</b>	<b>ihr irrt euch</b>
	<b>Sie irren sich</b>	
OR	<b>er irrt sich</b>	<b>sie irren sich</b>
	<b>ich bilde mir ein</b>	<b>wir bilden uns ein</b>
	<b>du bildest dir ein</b>	<b>ihr bildet euch ein</b>
	<b>Sie bilden sich ein</b>	
	<b>er bildet sich ein</b>	<b>sie bilden sich ein.</b>

d. Idiomatic uses of the reflexive, the verb being impersonal. **Es fragt sich**—The question is. **Es lohnt sich der Mühe** (Notice the genitive **der Mühe**)—It is worth the trouble; and even with intransitive verbs: **Hier wohnt es sich gut**—Living is pleasant here.

e. The reflexive is sometimes used as a substitute for the passive, when no ambiguity can possibly arise: **Die Tür öffnet sich**—The door opens or is opened; **Das Buch hat sich gefunden**—The book has been found.

## M. VERBS WITH PREFIXES

### 1. Prefixes always inseparable, cf. XCVII.

a. To these may be added the prepositions **hinter**, **voll** and **wider** when used as prefixes: **Er hinterging mich**—He deceived me. **Er vollbrachte ein Kunstwerk**—He achieved a work of art. **Er widerstand mir**—He opposed me.

Note. **Wider** forms one separable compound: **widerhallen**—to echo.

b. Also the prefix **miss**—in so far as it never stands alone, but the infinitive with **zu** may be written either **zu missverstehen** or **misszuverstehen**. Similarly irregular is the participle with **miss-**: The **ge-** is present (because **miss-**, like a separable prefix, receives the accent), but it may stand either before or after the **miss-**: **missgebraucht** or **gemissbraucht**.

### c. The general effect of the various inseparable prefixes.

(1) **be-** makes an intransitive verb transitive: **Ich habe lange gestanden**—I have been standing a long time; **Ich habe das Examen gut bestanden**—I stood the examination well.

Note. The **be-** of **begegnen** is etymologically **bei-**, hence the verb is intransitive and governs the dative.

(2) **ent** (**emp-**) denotes separation: **Ich habe mein Buch genommen**—I took my book; **Ich habe das Beispiel der Geschichte entnommen**—I took the example from history.

(3) **er-** (a) has the force of the English **re-**: **Ich zähle von eins bis zehn**—I count from one to ten; **Ich erzähle die Geschichte**—I recount the story.

(b) Implies attainment either of the object expressed in the verb or of some object through the action of the verb:

**Das haben wir erzielt**—We attained that (**das Ziel**—goal).

**Das haben wir erreicht**—We attained that (**reichen**—to reach for)

(4.) **ge-** impossible to define.

(5.) **ver-** (a) English **for-**: **vergessen**—to forget; **vergeben**—to forgive.

(b) pejorative sense: **führen**—to lead; **verführen**—to lead astray.

(6.) **zer-** to pieces: **brechen**—to break; **zerbrechen**—to smash.

2. Prefixes always separable, cf. XCVIII.

a. The separable prefix **wieder**—again forms one inseparable verb: **wiederholen**—to repeat: **Wiederholen Sie das, bitte**—Please repeat that.

Note. Compare the separable prefix **wieder** and its single exception with the inseparable prefix **wider** and its single exception, M. 1. a. **Wieder** and **wider** are etymologically the same (cf. English again and against), hence the confusion.

3. Prefixes that are sometimes separable, sometimes inseparable: **durch, um, unter, über**.

a. When separable, they behave in every way like separable prefixes, cf. XCVIII: **umgehen, ging—um, umgegangen**—to go around.

b. When inseparable, they behave in every way like inseparable prefixes, cf. XCVII.: **umgehen, umging, umgangen**—to evade.

c. When separable, they usually fulfill one or more of the following conditions: (a) They are intransitive, (b) retain their literal meaning, (c) are translatable by an Anglo-Saxon word.

Note. **Unter** and **über** frequently take the prefixes **hin-** and **her-**.

Examples: **Da die Strasse versperrt war, gingen wir um**—As the street was closed, we went around. **Die Badewanne läuft über**—The bathtub is running over. **Als der Fuchs an die Mauer kam, sprang er leicht hinüber**—When the fox came to the wall, he jumped lightly over.

d. Conversely, when inseparable, they usually fulfill one or more of the following conditions: (a) they are transitive, (b) have a figurative meaning, (c) are best translated by a Latin derivative.



Examples: **Das Automobil überfuhr das Kind**—The automobile ran over the child. **Der Feind überfiel das Heer**—The enemy fell upon the army.

**Unterbrechen Sie mich nicht**—Do not interrupt me! **Sie unterwirft sich seinem Willen**—She submits to his will.

**Das überrascht mich sehr**—That surprises me very much.

**Überlegen Sie die Sache noch einige Tage**—Consider the matter a few days more.

Note. Verbs having one of these four prefixes should be learned on occasion.

## N. PASSIVE VOICE, CF CXIX, to CXXIII

1. For the construction after **lassen**, cf. LXIX.

Similarly, after the verbs **sehen** and **hören** the English employs a perfect participle, but the German employs an active infinitive: **Ich habe das Lied singen hören**—I have heard the song sung, cf. App. III. H. 2.

a. Comparing the above with App. III. J. 5. a. (1), we find a possible ambiguity of translating the sentence: **Wer hat seinen Vater taufen sehen**—Who has seen his father baptize (others)? or Who has seen his father baptized? The context must decide.

2. Do not confuse the real passive voice with the common construction consisting of the verb **sein**—to be plus a participle used as an adjective.

Examples: **Die Tür ist geschlossen**—The door is closed. **Christ ist geboren**—Christ is born.

These sentences mean that the action has already taken place and the speaker is merely describing the result, vs. **Die Tür wird in diesem Augenblick geschlossen**—The door is being closed this minute.

Therefore, when in doubt as to whether a passive or **sein** should be used, turn the statement into the active. If the time remains the same: Somebody is closing the door—then use the passive. If the time changes: Someone has closed the door, (therefore it is now closed)!—then use the verb **sein**.

## APPENDIX. IV. WORD-ORDER

### A. POSITION OF THE VERB, cf. LIII, LIV, LV

1. Independent word-order, cf. LIII, LIV.

2. Dependent word-order, cf. LV.

a. When the **wenn**—if of the condition is omitted, the verb of the clause stands in the place of the omitted **wenn**, i.e., first. Compare English: Were I you; Macbeth: "Had I died an hour before this chance," for; If I were you; If I had died an hour before this chance. Examples: **Wenn ich das gewusst hätte** or **Hätte ich das gewusst**. **Wenn ich dann gestorben wäre** or **Wäre ich dann gestorben**.

b. Similarly, when one element of a compound conjunction, such as **als ob**, is omitted, the inflected verb takes the place of the omitted element: **Als ob das Meer meine Seele sei** or, as Heine wrote it: **Als sei das Meer eigentlich meine Seele selbst**.

c. When, in dependent clauses, a modal auxiliary is used in a perfect tense with a dependent infinitive, the inflected verb precedes the two infinitives instead of standing last: **Da ich das nicht hätte wissen können**—Since I could not have known that. **Weil ich es sonst hätte tun sollen**—Because I should have had to do it otherwise.

## B. POSITION OF ADVERBS

1. In general adverbs of time precede adverbs of manner and adverbs of manner precede adverbs of place: **Ich bin gestern glücklich nach Hause gekommen**—I got home safely yesterday.

2. For the position of **nicht**, cf. XXXVI. Do not forget, however, that NOT—A is **kein**.

## C. POSITION OF OBJECTS

1. When there are two objects, both nouns, the indirect precedes, as in English when no TO is expressed with the indirect object: **Ich habe dem Mann das Buch geliehen**—I lent the man the book.

2. When there are two objects, both personal pronouns, the direct precedes, as in English: **Ich habe es ihm geliehen**—I lent it to him.

3. When, of two pronoun objects, one is a demonstrative, the personal pronoun precedes the demonstrative, as in English when no TO—is expressed: **Geben Sie mir das!**—Give me that.

4. When there are two objects, one of which is a noun, the other a pronoun, the pronoun precedes, as in English: **Geben Sie es dem Mann**—Give it to the man. **Geben Sie ihm das Buch**—Give him the book.

Summary: If one avoids wherever possible (1 and 3) the use of TO with the indirect object in English, the order is always the same in German.

5. For the position of the reflexive pronoun, cf. XXXV.

## D. POSITION OF SEPARABLE PREFIXES, cf. XCVIII. 2.

### APPENDIX V. NUMERALS

1. The cardinal numbers.

a. For the numerals from one—**eins** to twenty—**zwanzig**, cf. Lesson VIII. **Wortschatz**.

b. From twenty to a hundred by tens: **dreissig**, **vierzig**, **fünfzig**, **sechzig**, **siebzig**, **achtzig**, **neunzig**, **hundert**, cf. App. II. N. 1. b. (2).

Note. Only **dreissig**, **sechzig**, **seibzig** present even a slight irregularity.



c. From twenty to thirty, etc., the German counts like the Englishman: one and twenty, two and twenty, etc.: **einundzwanzig**, **zweiundzwanzig**, etc., **einunddreissig**, etc.

d. Cardinal numbers are not inflected.

2. The ordinal numbers.

a. To form the ordinal from the cardinal, one regularly adds **-t** to the cardinals below twenty and **-st** to those including and above twenty: **zweit**, **viert**, **neunt**, etc., **zwanzigst**, **einundzwanzigst**, **dreissigst**, etc.

b. Irregular are as in English: first—**erst**, third—**dritt**, eighth—**acht**. Second—**zweit** is regular in German.

Note. The ordinal stem is never found alone, the ordinal being always inflected. When used adverbially, the ordinals have the ending **—ens**: **erstens**, **zweitens**, etc.

c. From the ordinals are derived fractions, of neuter gender, and ending in **-tel** (**Teil**, part) and **-stel**, cf. App. V. 2. a.

## APPENDIX VI VERBAL IDIOMS

1. English HAVE.

**Ich habe ein Buch**—I have a book.

**Ich muss es tun**—I have to do it, cf. 2. Ex. 1.

**Ich brauche es nicht zu tun**—I do not have to do it, cf., 2, Ex. 2.

**Ich lasse mir ein Kleid machen**—I am having a dress made.

2. English MUST.

**Ich muss es tun**—I must do it, cf. 1. Ex. 2.

**Ich darf es nicht tun**—I must not do it, cf. 1. Ex. 3.

**Sie werden wohl hungrig sein**—You must be hungry, cf., XLVII.  
Similarly:

**Sie werden wohl hungrig gewesen sein**—You must have been hungry.

3. English KNOW.

**Ich weiss es**—I know it.

**Er weiss zu schweigen**—He knows how to be silent.

**Ich kenne ihn**—I know him.

**Ich kann Deutsch**—I know German.

**Ich möchte wissen**—I should like to know, I wonder.

4. English MAY.

**Ich mag gehen oder nicht**—I may go or not.

**Ich darf gehen**—I may (i.e. have permission to) go.

**Darf ich Sie nach Hause begleiten**—May I see you home?

5. English to BE, to be to, to be said to, to be about to, to claim to, to be probably, to be able, to be right, to be named.

**Ich bin die Lehrerin**—I am the teacher.

**Ich soll Sie unterrichten**—I am to teach you.

**Sie sollen alle kluge Mädchen sein**—You are said to be all bright girls.

**Ich wollte Sie fragen, als Sie mich unterbrachen**—I was about to ask you when you interrupted me.

**Er wollte das nicht gelernt haben**—He claimed not to have learned that.

**Er mochte zehn Jahre zählen**—He was probably ten years old.

**Wer kann es mir sagen?**—Who is able to tell me?

**Wer hat recht?**—Who is right?

**Wie heissen Sie?**—What are you named?

Numerous other verbs in German are translated by the verb TO BE and an adjective: **sich fürchten**—to be afraid, **wachen**—to be awake, **schweigen**, II. 1.—to be silent, etc.

#### 6. English SHOULD.

**Ich sollte es tun**—I should (i.e. ought to) do it.

**Er sagte, ich sollte es tun**—He said I should do it (for me to do it), cf. LXXX. 2. b. Note 2.

**Wenn es regnen sollte**—If it should rain, cf. LXXX. 2. b. Note 2.

**Ich würde es tun, wenn ich könnte**—I should do it, if I could, cf. LXXX. 2. b.

#### 7. English WOULD.

**Er würde hingehen, wenn er dürfte**—He would go, if he were allowed.

**Ich sagte, ich würde hingehen**—I said I would go, cf. LXXXI. 2. b.

**Sie sass (stand, etc.) jeden Tag am Fenster**—She would sit (stand, etc.) every day at the window, cf. LXXXVI.

#### 8. English COULD.

**Ich würde hingehen, wenn ich könnte**—I should go, if I could (were able).

**Ich würde hingehen, wenn ich dürfte**—I should go, if I could (were permitted).

#### 9. English MIGHT.

**Das könnte wahr sein**—That might be true.

Note that **möchte** usually means SHOULD LIKE, cf. 3. Ex. 5.

#### 10. English HELP.

**Er hilft mir**—He helps me.

**Ich konnte nicht umhin**—I could not help (laughing, etc.)

**Ich kann nichts dafür**—I cannot help it.

#### 11. English GONE.

**Sie sind in die Stadt gegangen**—They have gone to town.

**Er ist schon fort**—He is already gone.



12. English DONE.

**Wir haben es oft getan**—We have often done it.

**Das ist jetzt fertig**—That is done, i.e. finished.

13. English NAME.

**Sein Name ist Heinrich**—His name is Henry.

**Er heisst Heinrich**—His name is Henry.

**Man nennt ihn Heinz**—They call him Hal.

14. English PUT, PLACE.

**Ich setze das Glas auf den Tisch.** (to put—to set, causative of **sitzen**).

**Ich lege das Buch auf den Tisch** (to put—to lay, causative of **liegen**).

**Ich stelle den Stuhl in die Ecke** (to put—to stand, causative of **stehen**).

**Ich fahre mit der Hand in die Tasche** (to put—to run).

**Ich stecke die Sachen in den Koffer** (to put—to stick, to cram)

Note. English PUT must be translated by a verb which describes the action performed. The German verbs **putzen** and **platzen** mean respectively TO BRUSH and TO BURST.

# I. Volkslieder.

## Stille Nacht.

Stille Nacht, heilige Nacht! Alles schläft, einsam wacht  
Nur das traute hochheilige Paar. Holder Knabe, mit lockigem Haar,  
Schlaf' in himmlischer Ruh', Schlaf' in himmlischer Ruh'.

Stille Nacht, heilige Nacht! Hirten erst kundgemacht.  
Durch der Engel Halleluja, tönt es laut von fern und nah:  
Christ der Retter ist da, Christ der Retter ist da!

Stille Nacht, heilige Nacht! Gottes Sohn, o wie lacht  
Lieb' aus deinem göttlichen Mund, da uns schlägt die rettende Stund',  
Christ, in deiner Geburt, Christ in deiner Geburt!

## ○ Tannenbaum.

O Tannenbaum, o Tannenbaum, wie treu sind deine Blätter!  
O Tannenbaum, o Tannenbaum, wie treu sind deine Blätter!  
Du grünst nicht nur zur Sommerzeit, doch auch im Winter, wenn es schneit,  
O Tannenbaum, o Tannenbaum, wie treu sind deine Blätter!

O Tannenbaum, o Tannenbaum, du kannst mir sehr gefallen;  
O Tannenbaum, o Tannenbaum, du kannst mir sehr gefallen;  
Wie oft hat nicht zur Weihnachtszeit, ein Baum von dir mich hoch erfreut,  
O Tannenbaum, o Tannenbaum, du kannst mir sehr gefallen;

O Tannenbaum, o Tannenbaum, dein Kleid will mich was lehren:  
O Tannenbaum, o Tannenbaum, dein Kleid will mich was lehren:  
Die Hoffnung und Beständigkeit, gibt Trost und Kraft zu aller Zeit:  
O Tannenbaum, o Tannenbaum, dein Kleid will mich was lehren.

# II. Gedichte von Theine (1797–1856).

## Frühlingslied.

Leise zieht durch mein Gemüt  
Liebliches Geläute.  
Klinge, kleines Frühlingslied,  
Kling, hinaus ins Weite.

Kling hinaus bis an das Haus,  
Wo die Blumen sprießen,  
Wenn du eine Rose schaust,  
Sag, ich laß sie grüßen.

## Du bist wie eine Blume.

Du bist wie eine Blume,  
So hold und schön und rein;  
Ich schau' dich an, und Wehmut  
Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist's als ob ich die Hände  
Aufs Haupt dir legen sollt',  
Betend, daß Gott dich erhalte  
So rein und schön und hold.



## Der Hirtenknabe.

König ist der Hirtenknabe,  
Grüner Hügel ist sein Thron,  
Ueber seinem Haupt die Sonne  
Ist die schwere, goldne Kron'.

Ihm zu Füßen liegen Schafe,  
Weiche Schmeichler, rotbekrenzt;  
Kavaliere sind die Kälber,  
Und sie wandeln stolz gespreizt.

Hoffhauspieler sind die Böcklein;  
Und die Vögel und die Rüh',  
Mit den Flöten, mit den Oboen,  
Sind die Kammermusici.

Und das klingt und singt so lieblich,  
Und so lieblich rauschen drein  
Wasserfall und Tannenbäume,  
Und der König schlummert ein.

Unterdessen muß regieren  
Der Minister, jener Hund,  
Dessen knurriges Gebelle  
Widerhallet in der Rund'.

Schläfrig laßt der junge König:  
„Das regieren ist so schwer,  
Ach, ich wollt', daß ich zu Hause  
Schon bei meiner Königin wär'!

„In den Armen meiner Königin  
Ruhet mein Königshaupt so weich,  
Und in ihren lieben Augen  
Liegt mein unermesslich Reich'“.

## Die Lorelei.

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,  
Daß ich so traurig bin;  
Ein Märchen aus alten Zeiten,  
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft ist kühl und es dunkelt,  
Und ruhig fließt der Rhein;  
Der Gipfel des Berges funkelt  
Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet  
Dort oben wunderbar,  
Ihr goldnes Geschmeide blitzet,  
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamm,  
Und singt ein Lied dabei;  
Das hat eine wundersame  
Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe  
Ergreift es mit wildem Weh;  
Er schaut nicht die Felsenriffe,  
Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen  
Am Ende Schiffer und Kahn;  
Und das hat mit ihrem Singen  
Die Lorelei getan.

### III. Das Buch Hiob.

#### Das 1. Kapitel, 6—12.

Es begab sich aber auf einem Tag, da die Kinder Gottes kamen und vor den Herrn traten, kam der Satan auch unter ihnen.

Der Herr aber sprach zu dem Satan: Wo kommst du her? Satan antwortete dem Herrn, und sprach: Ich habe das Land umher durchzogen.

Der Herr sprach zum Satan: Hast du nicht Acht gehabt auf meinen Knecht Hiob? Denn es ist seines gleichen nicht im Lande, schlecht und recht, gottesfürchtig und meidet das Böse.

Satan antwortete dem Herrn, und sprach: Meinst du, daß Hiob umsonst Gott fürchtet?

Hast Du doch ihn, sein Haus und alles, was er hat, rings umher verwahret. Du hast das Werk seiner Hände gesegnet, und sein Gut hat sich ausgebreitet im Lande.

Aber recke deine Hand aus, und taste an alles, was er hat, was gilt's, er wird dich ins Angesicht segnen?

Der Herr sprach zum Satan: Siehe, alles, was er hat, sei in deiner Hand; ohne allein an ihn selbst lege deine Hand nicht. Da ging der Satan aus von dem Herrn.

\*\*\*\*\* Und Hiob starb alt und Lebens satt.

### IV. Aus Goethe's "Faust"—Erster Teil. Prolog im Himmel.

Raphael.

Die Sonne tönt nach alter Weise  
In Brüdersphären Wettgesang,  
Und ihre vorgeschrieb'ne Reise  
Vollendet sie mit Donnergang.  
Ihr Anblick gibt den Engeln Stärke,  
Wenn keiner sie ergründen mag;  
Die unbegreiflich hohen Werke  
Sind herrlich, wie am ersten Tag.

Gabriel.

Und schnell und unbegreiflich schnelle  
Dreht sich umher der Erde Pracht;  
Es wechselt Paradieseshelle  
Mit tiefer, schauervoller Nacht;  
Es schäumt das Meer in breiten Flüssen  
Am tiefen Grund der Felsen auf,  
Und Fels und Meer wird fortgerissen  
In ewig schnellem Sphärenlauf.

Michael.

Und Stürme brausen um die Wette,  
Vom Meer aufs Land, vom Land aufs Meer,  
Und bilden wütend eine Kette  
Der tiefsten Wirkung rings umher.  
Da flammt ein blickendes Verheeren  
Dem Pfade vor des Donnerschlags;  
Doch deine Boten, Herr, verehren  
Das sanfte Wandeln deines Tags.

Zu drei.

Der Anblick gibt den Engeln Stärke,  
Da keiner dich ergründen mag,  
Und alle deine hohen Werke  
Sind herrlich, wie am ersten Tag.



Mephistopheles.

Da, du o Herr, dich einmal wieder nah'ft,  
 Und fragst, wie alles sich bei uns befinde,  
 Und du mich sonst gewöhnlich gerne sah'ft,  
 So siehst du mich auch unter dem Gesinde.  
 Verzeih', ich kann nicht hohe Worte machen,  
 Und wenn mich auch der ganze Kreis verhöhnt;  
 Mein Pathos brächte dich gewiß zum Lachen,  
 Hätt'ft du dir nicht das Lachen abgewöhnt.  
 Von Sonn' und Welten weiß ich nichts zu sagen,  
 Ich sehe nur, wie sich die Menschen plagen.  
 Der kleine Gott der Welt bleibt stets von gleichem Schlag,  
 Und ist so wunderbar, als wie am ersten Tag.  
 Ein wenig besser würd' er leben,  
 Hätt'ft du ihm nicht den Schein des Himmelslichts gegeben;  
 Er nennt's Vernunft und braucht's allein,  
 Nur tierischer als jedes Tier zu sein.  
 Er scheint mir, mit Verlaub von Ew. Gnaden,  
 Wie eine der langbeinigen Citaden,  
 Die immer fliegt und fliegend springt  
 Und gleich im Gras ihr altes Liedchen singt;  
 Und läg' er nur noch immer in dem Grase!  
 In jeden Quark begräbt er seine Nase.

Der Herr.

Hast du mir weiter nichts zu sagen?  
 Kommst du nur immer anzuklagen?  
 Ist auf der Erde ewig dir nichts recht?

Mephistopheles.

Nein, Herr! ich find' es dort, wie immer, herzlich schlecht,  
 Die Menschen dauern mich in ihren Jammertagen,  
 Ich mag sogar die armen selbst nicht plagen.

Der Herr.

Kennst du den Faust?

Mephistopheles.

Den Doktor?

Der Herr.

Meinen Knecht!

Mephistopheles.

Fürwahr! Er dient Euch auf besondere Weise.  
 Nicht irdisch ist des Toren Trank noch Speise.  
 Ihn treibt die Gährung in die Ferne;  
 Er ist sich seiner Tollheit halb bewußt:  
 Vom Himmel fordert er die schönsten Sterne,  
 Und von der Erde jede höchste Lust,  
 Und alle Näh' und alle Ferne  
 Befriedigt nicht die tiefbewegte Brust.

Der Herr.

Wenn er mir jetzt auch nur verworren dient,  
 So werd' ich ihn bald in die Klarheit führen.  
 Weiß doch der Gärtner, wenn das Bäumchen grünt,  
 Daß Blüt' und Frucht die künft'gen Jahre zieren.

Mephistopheles.

Was wettet Ihr? den sollt Ihr noch verlieren!  
 Wenn Ihr mir die Erlaubnis gebt,  
 Ihn meine Straße sacht zu führen.

Der Herr.

So lang' er auf der Erde lebt,  
 So lang sei dir's nicht verboten.  
 Es irrt der Mensch, so lang' er strebt.

Mephistopheles.

Da dank' ich Euch; denn mit den Toten

Hab' ich mich niemals gern befangen.  
 Um meisten lieb' ich mir die vollen, frischen Wangen.  
 Für einen Leichnam bin ich nicht zu Haus.

Der Herr.

Nun gut! es sei dir überlassen!  
 Zieh' diesen Geist von seinem Urquell ab,  
 Und führ' ihn, kannst du ihn erfassen,  
 Auf deinem Wege mit herab,  
 Und steh' beschämt, wenn du bekennen mußt:  
 Ein guter Mensch in seinem dunkeln Drange  
 Ist sich des rechten Weges wohl bewußt.

Mephistopheles.

Schon gut! nur dauert es nicht lange.  
 Mir ist für meine Wette gar nicht bange.  
 Wenn ich zu meinem Zweck gelange,  
 Erlaubt Ihr mir Triumph aus voller Brust.  
 Staub soll er fressen und mit Lust,  
 Wie meine Ruhme, die berühmte Schlange.

Der Herr.

Du darfst auch da nur frei erscheinen;  
 Ich habe deinesgleichen nie gehaßt.  
 Von allen Geistern, die verneinen,  
 Ist mir der Schalk am wenigsten zur Last.  
 Des Menschen Tätigkeit kann allzuleicht erschaffen,  
 Er liebt sich bald die unbedingte Ruh';  
 Drum geb' ich gern ihm den Gefallen zu,  
 Der reizt und wirkt, und muß, als Teufel, schaffen.  
 Doch ihr, die echten Göttersöhne,  
 Erfreut euch der lebendig reichen Schöne!  
 Das werdende, das ewig wirkt und lebt,  
 Umfaß' euch mit der Liebe holden Schranken,  
 Und was in schwankender Erscheinung schwebt,  
 Befestigt mit dauernden Gedanken.

Mephistopheles.

(allein) Von Zeit zu Zeit seh' ich den Alten gern,  
 Und hüte mich, mit ihm zu brechen.  
 Es ist gar hübsch von einem großen Herrn,  
 So menschlich mit dem Teufel selbst zu sprechen.

---

\*\*\*\*\* Faust, Zweiter Teil fünfter Akt.

Gerettet ist das edle Glied  
 Der Geisterwelt vom Bösen:  
 „Wer immer streben sich bemüht,  
 Den können wir erlösen.“



## V. Also sprach Zarathustra.

Von Friedrich Nietzsche.

Als Zarathustra in die nächste Stadt kam, die an den Wäldern liegt, fand er daselbst viel Volk versammelt auf dem Markte; denn es war verheißen worden, daß man einen Seiltänzer sehen solle. Und Zarathustra sprach also zum Volk:

Ich lehre euch den Uebermenschen. Der Mensch ist etwas, das überwunden werden soll. Was habt ihr getan, ihn zu überwinden?

Alle Wesen bisher schufen etwas über sich hinaus: und ihr wollt die Ebbe dieser großen Flut sein und lieber noch zum Tiere zurückgehn, als den Menschen überwinden?

Was ist der Affe für den Menschen? Ein Gelächter oder eine schmerzliche Scham. Und ebendas soll der Mensch für den Uebermenschen sein: ein Gelächter oder eine schmerzliche Scham.

Ihr habt den Weg vom Wurm zum Menschen gemacht, und vieles ist in euch noch Wurm. Einst wart ihr Affen, und auch jetzt noch ist der Mensch mehr Affe als irgend ein Affe.

Wer aber der Weiseste von euch ist, der ist auch nur ein Zwiespalt und Zwitter von Pflanze und von Gespenst. Aber heiße ich euch zu Gespenstern oder Pflanzen werden?

Seht, ich lehre euch den Uebermenschen.

Der Uebermensch ist der Sinn der Erde. Euer Wille sage: der Uebermensch sei der Sinn der Erde! \*\*\*\*\*

Nicht eure Sünde — eure Genügsamkeit schreit gen Himmel, euer Geiz selbst in eurer Sünde schreit gen Himmel!

Wo ist doch der Blick, der euch mit seiner Zunge lecke? Wo ist der Wahnsinn, mit dem ihr geimpft werden müßet?

Seht, ich lehre euch den Uebermenschen: der ist dieser Blick, der ist dieser Wahnsinn! —

Als Zarathustra so gesprochen hatte, schrie Einer aus dem Volke: „Wir hörten nun genug von dem Seiltänzer; nun laßt uns ihn auch sehen!“ Und alles Volk lachte über Zarathustra. Der Seiltänzer aber, welcher glaubte, daß das Wort ihm gälte, machte sich an sein Werk.

Zarathustra aber sahe das Volk an und wunderte sich. Dann sprach er also:

Der Mensch ist ein Seil, geknüpft zwischen Thier und Uebermensch, — ein Seil über einem Abgrunde.

Ein gefährliches Hinüber, ein gefährliches Auf-dem-Wege, ein gefährliches Zurückblicken, ein gefährliches Schaudern und Stehenbleiben.

Was groß ist am Menschen, das ist, daß er eine Brücke und kein Zweck ist: was geliebt werden kann am Menschen, das ist, daß er ein Uebergang und ein Untergang ist.

Ich liebe die, welche nicht zu leben wissen, es sei denn als Untergehende, denn es sind die Hinübergehenden.

Ich liebe die großen Verachtenden, weil sie die großen Verehrenden sind und Pfeile der Sehnsucht nach dem anderen Ufer.

Ich liebe die, welche nicht erst hinter den Sternen einen Grund suchen, unterzugehen und Opfer zu sein: sondern die sich der Erde opfern, daß die Erde einst des Uebermenschen werde.

Ich liebe den, welcher lebt, damit er erkenne, und welcher erkennen will, damit einst der Uebermensch lebe. Und so will er seinen Untergang.

Ich liebe den, welcher arbeitet und erfindet, daß er dem Uebermenschen das Haus baue und zu ihm Erde, Thier und Pflanze vorbereite: denn so will er seinen Untergang.

Ich liebe den, welcher seine Tugend liebt: denn Tugend ist Wille zum Untergang und ein Pfeil der Sehnsucht.

Ich liebe den, welcher nicht einen Tropfen Geist für sich zurückbehält, sondern ganz der Geist seiner Tugend sein will: so schreitet er als Geist über die Brücke.

Ich liebe den, welcher aus seiner Tugend seinen Gang und sein Verhängniß macht: so will er um seiner Tugend willen noch leben und nicht mehr leben.

Ich liebe den, welcher nicht zu viele Tugenden haben will. Eine Tugend ist mehr Tugend als zwei, weil sie mehr Knoten ist, an den sich das Verhängniß hängt.

Ich liebe den, dessen Seele sich verschwendet, der nicht Dank haben will und nicht zurückgibt: denn er schenkt immer und will sich nicht bewahren.

Ich liebe den, welcher sich schämt, wenn der Würfel zu seinem Glück fällt, und der dann fragt: bin ich denn ein falsch Spieler? — denn er will zu Grunde gehen.

Ich liebe den, welcher goldene Worte seinen Taten voraus wirft und immer noch mehr hält, als er verspricht: denn er will seinen Untergang.

Ich liebe den, welcher die Zukünftigen rechtfertigt und die Vergangenen erlöst: denn er will an den Gegenwärtigen zu Grunde gehen.

Ich liebe den, welcher seinen Gott züchtigt, weil er seinen Gott liebt: Denn er muß am Borne seines Gottes zu Grunde gehen.

Ich liebe den, dessen Seele tief ist auch in der Verwundung und der an einem Meinen Erlebnisse zu Grunde gehen kann: so geht er gerne über die Brücke.

Ich liebe den, dessen Seele übertoll ist, so daß er sich selber vergift, und alle Dinge in ihm sind: so werden alle Dinge sein Untergang.

Ich liebe den, der freien Geistes und freien Herzens ist: so ist sein Kopf nur das Eingeweide seines Herzens, sein Herz aber treibt ihn zum Untergang.

Ich liebe alle die, welche wie schwere Tropfen sind, einzeln fallend aus der dunklen Wolke, die über den Menschen hängt: sie verkündigen, daß der Blitz kommt, und gehn als Verkündiger zu Grunde.

Seht, ich bin ein Verkündiger des Blitzes, und ein schwerer Tropfen aus der Wolke: dieser Blitz aber heißt Uebermensch. —



# V O C A B U L A R Y

## A

a, an—ein; not a—kein  
 able (to be)—können, XX., LXXIV.  
 above—oben  
 according to—nach  
 account (on—of)—wegen  
     (on this—)—deswegen  
 ache—Weh, das  
 acquainted—bekannt, CXVIII  
 active—tätig  
 advise—Rat, der  
 advise, to—raten, I. 1.  
 affair—Sache, die  
 affirm, to—bejahen  
 after—nach (prep)  
     nachdem (conj)  
 afternoon—Nachmittag, der,—e  
 again—wieder  
 against—gegen, wider  
 age—Alter, das  
 air—Luft, die, -e  
 all—all, ganz  
     (—right)—gut; schon.  
     (—the same)—einerlei; gleich  
 alleviate, to—mildern  
 allow, to—erlauben  
 almost—fast  
 alone—allein  
 aloud (to read)—vor  
 already—schon  
 also—auch  
 although—obgleich, obschon  
 America—Amerika, das  
 and—und  
 and so—also  
 angry—zornig  
 anguish—Angst, die  
 animal—Tier, das, -e  
 anoint, to—salben  
 answer—Antwort, die  
 answer, to—antworten (intr.)  
     beantworten (trans.)  
 ape—Affe, der, Irreg. II  
 apple—Apfel, der, -e  
 April—April, der  
 approach, to—sich nähern  
 arm—Arm, der, -e  
 around—um, (prep.)  
     umher (adv.)  
 arrival—Ankunft, die, -e.  
 arrogance—Hochmut, der  
 art—Kunst, die, -e.  
 article—Artikel, der  
 as—als, wie  
 ashamed (to be)—sich schämen  
 at—an, bei, neben, zu.

attempt, to—versuchen  
 August—August, der  
 aunt—Tante, die  
 autumn—Herbst, der  
 awake (to be)—wachen

## B

back—Rücken, der  
 bad—schlecht, schlimm  
 bake, to—\*backen, I. 2.  
 ball—Ball, der  
 bank—Bank, die  
 baptize, to—taufen  
 bathe, to—baden  
 battle—Schlacht, die  
 be, to—sein, V (sometimes \*werden, V)  
     —sich befinden  
     —(impersonally)—\*geben, I. 3.  
 be, to—able—können, XX  
     —about to—wollen, XX  
     —ashamed—sich schämen  
     —awake—wachen  
     —determined—wollen, XX  
     —expected to—sollen, XX  
     —frightened—sich fürchten  
     —matter—fehlen  
     —named—heissen, ie, ei.  
     —permitted—dürfen, XX  
     —probably—mögen, XX  
     —right—recht haben, V  
     —said to—sollen, XX  
     —“up” to—treiben, II. 1  
 beautiful—schön  
 beautify, to—verschönern  
 beauty—Schönheit, die  
 because—weil  
 become, to—\*werden, V.  
 bed—Bett, das, -en  
 beer,—Bier, das  
 before—vor (prep.)  
     —bevor, ehe, (conj.)  
 befriend, to—befreunden  
 begin, to—\*anfangen, I. 1.  
 beginning—Anfang, der  
 behind—hinter  
 belief—Glaube(n), der  
 believe, to—glauben  
 bell—Glocke, die  
 below—unten  
 bench—Bank, die, -e  
 better—besser  
 between—zwischen  
 Bible—Bibel, die  
 big—gross, (comp.·)  
 bind, to—binden, III. 3.

bird—Vogel, der, -  
 birth (to give)—\*\*gebären. Lesson 34.  
 bite, to—beissen, II, 2.  
 bite (act)—Biss, der  
     —(amount bitten)—der Bissen  
 bitter—bitter  
 black—schwarz  
 blessed—selig  
 blind—blind  
 blind, to—blenden  
 blood—Blut, das  
 bloody—blutig  
 blue—blau  
 board—Tafel, die  
 boarding-house (school)—Pension, die  
 boat—Boot, das, -e  
 body—Körper, der  
 book—Buch, das  
 both—beide  
 bottle—Flasche, die  
 bouquet—Strauss, der  
 box—Kasten, der  
 boy—Knabe, der, Irreg. II.  
     —Junge, der, Irreg. II.  
 bracelet—Armband, das  
 bread—Brot, das, -e  
 break, to—\*brechen, III, 1.  
 bright—hell, licht  
 bring, to—bringen, LXXIV. 1. a  
 broad—breit  
 brother—Bruder, der, -  
 brown—braun  
 burden—Last, die  
 but—aber, allein, sondern  
 butter—Butter, die  
 button—Knopf, der  
 buy, to—kaufen  
 by—an, neben, von

## C

cabbage—Kohl, der,—köpfe  
 cake—Kuchen, der  
 calf—Kalb, das  
 call, to—nennen, LXXIV. 1. a  
     —rufen, ie, u  
 can—cf. to be able, XX  
 carnation—Nelke, die  
 carriage—Wagen, der  
 carry, to—\*tragen, I. 2  
 cast off, to—\*verstossen, ie, o  
 castle—Burg, die  
 catch, to—\*fangen, I. 1  
     (to—cold)—sich erkälten  
 cellar—Keller, der  
 century—Jahrhundert, das, -e  
 chair—Stuhl, der  
 chamber—Kammer, die  
 change, to—ändern  
 Charles—Karl  
 cheese—Käse, der  
 cherry—Kirsche, die

chew, to—kauen  
 child—Kind, das  
 chin—Kinn, das, -e  
 chivalrous—ritterlich  
 church—Kirche, die  
 citizen—Bürger, der  
 city—Burg, die; Stadt, die, -  
 claim, to—to be,—wollen, XX  
 class—Klasse, die  
 clear—klar  
 clearness—Klarheit, die  
 cloak—Mantel, der, -  
 clock—Uhr, die  
 cloister—Kloster, das, -  
 cloth—Tuch, das  
 clothe, to—kleiden  
 cloud—Wolke, die  
 clove—Nelke, die  
 coffee—Kaffee, der  
 cold—kalt (comp.)  
     —Kälte, die  
 cold, (to catch)—sich erkälten  
 collect, to—sammeln  
 collection—Sammlung, die  
 comb—Kamm, der  
 comb, to—kämmen  
 come, to—kommen, I. 4  
 come (to—in)—hereinkommen. I. 4  
 commandment—Gebot, das, -e  
 comrade—Kamerad, der, Irreg. II.  
 contain, to—\*enthalten, I. 1  
 cook, to—kochen  
 cook—Koch, der  
     —Köchin, die  
 cool—kühl  
 cordial—herzlich  
 correct—richtig  
 cousin—Cousine, die  
     Vetter, der, -n  
 countenance—Antlitz, das, -e  
 country—Land, das  
     (to or in the)—auf  
 courage—Mut, der  
 cow—Kuh, die -  
 crazy—toll  
 crown—Krone, die  
 crown (imperial)—Kaiserkrone  
 crown, to—krönen  
 cry, to—weinen

## D

daily—täglich  
 dance, to—tanzen  
 darn, to—stopfen  
 daughter—Tochter, die, -  
 day—Tag, der, -e  
     —day after tomorrow—übermorgen  
     —day before yesterday—vorgestern  
 dazzle, to—blenden  
 dead—tot  
 deaf—taub



deal (a great—)—viel  
 dear—lieb; teuer  
 death—Tod, der,—fälle  
 debt—Schuld, die  
 debtor—Schuldiger, der  
 December—Dezember, der  
 deed—Tat, die  
 deep—tief  
 defy, to—trotzen  
 deny, to—verneinen  
 devil—Teufel, der  
 devour, to—\*fressen I. 3  
 die, to—\*sterben, III. 1  
 difference—Unterschied, der  
 difficult—schwer  
 dig, to—\*graben, I. 2  
 dirty—schmutzig  
 discourse, to—reden  
 distress—Not, die  
 do, to—tun. IV  
 dog—Hund, der  
 domain—Reich, das, -e  
 door—Tür, die  
 dove—Tauben, die  
 down—nieder  
 downstairs—unten  
 dream—Traum, der  
 dreamer—Träumer, der  
 dream, to—träumen  
 dress—Kleid, das  
 dress, to—kleiden  
 drink, to—trinken, III. 3  
 drive, to—fahren, I. 2. (intr.)  
       —treiben, II. 1. (trans.)  
 dry—trocken  
 dull—dumm  
 during—während  
 duty—Pflicht, die  
 dwell, to—wohnen

## E

ear—Ohr, das, -en  
 earth—Erde, die  
 easy—leicht  
 eat, to—\*essen, IV  
       —\*fressen I. 3  
 eight—acht  
 eighth—acht  
 eighteen—achtzehn  
 eighty—achtzig  
 eleven—elf  
 eleventh—elft  
 embrace, to—umarmen  
 embrace—Umarmung, die  
 emperor—Kaiser, der  
 empress—Kaiserin, die  
 end—Ende, das, -n  
 end, to—enden (intr.)  
 enemy—Feind, der  
 English—englisch, Englisch, das  
 enough—genug

especial—besonder  
 eternity—Ewigkeit, die  
 Europe—Europa, das  
 even—eben, sogar, selbst  
 evening—Abend, der, -e  
 every—all; jed  
 everybody—alle  
 everything—alles  
 everywhere—überall  
 evil—übel; Übel, das  
 except—ausser  
 exception—Ausnahme, die  
 exercise—Übung, die  
 experience, to—\*erfahren, I. 2  
 explain, to—erklären  
 explanation—Erklärung, die  
 eye—Auge, das, -n

## F

fall, to—\*fallen, I. 1  
 false—falsch  
 family—Familie, die  
 famine—Hungersnot, die  
 far—weit, fern  
 fashion—Mode, die  
 fast—fest  
 fat—fett  
 father—Vater, der, -n  
 fatherland—Vaterland, das  
 fear, to—sich fürchten  
 feather—Feder, die  
 February—Februar, der  
 feel, to—empfinden, III. 3  
 fellow—Teufel, der  
 feminine—weiblich  
 fever—Fieber, das  
 fiery—feurig  
 fifteen—fünfzehn  
 fifth—fünft  
 fifty—fünfzig  
 fifteenth—fünfzehnt  
 fill, to—füllen, einschenken  
 find, to—finden, III. 3  
 fine—schön  
 finger—Finger, der  
 fire—Feuer, das  
 fire-place—Kamin, der, -e  
 first—erst  
 fish—Fisch, der  
 fish, to—fischen  
 five—fünf  
 flatter, to—schmeicheln  
 flea—Floh, der  
 flee, to—fliehen, II. 3  
 flesh—Fleisch, das  
 flight—Flucht, die  
 flower—Blume, die  
 fly—Fliege, die  
 fly, to—fliegen, II. 3  
 foam—Schaum, der  
 foliage—Laub, das

follow, to—folgen  
 food—Essen, das  
 foot—Fuss, der  
 for—für (prep.)  
     —denn (conj.)  
 forbid, to—verbieten, II, 3  
 forest—Wald, der, -er  
 forget, to—\*vergessen, I. 3  
 forgive, to—\*vergeben, I. 3  
 form, to—bilden  
 forth—fort  
 forty—vierzig  
 fortress—Burg, die  
 four—vier  
 fourth—viert  
 fourteen—vierzehn  
 fox—Fuchs, der  
 France—Frankreich, das  
 free—frei  
 free, to—befreien  
 freedom—Freiheit, die  
 fresh—frisch  
 Friday—Freitag, der -e  
 friend—Freund, der  
     —Freundin, die  
 friendliness—Freundlichkeit, die  
 friendship—Freundschaft, die  
 frightened (to be —)—\*erschrecken,  
     III. 1  
 from—von, aus  
 front (in—of)—vor  
 fruit—Obst, das; Frucht, die, -e  
 full—voll  
 furniture—Möbel, das  
 future—Zukunft, die

## G

garden—Garten, der, -er  
 gardener—Gärtner, der  
     —Gärtnerin, die  
 gas—Gas, das  
 gate—Tor, das, -e  
 generous—freigebig  
 gentle—mild, sanft  
 gentleman—Herr, der, Irreg. II  
 German—deutsch, Deutsch, das  
 German—Deutsch (adj-noun)  
 Germany—Deutschland, das  
 get, to—bekommen, I. 4 (trans.)  
     —\*werden, V. (intr.)  
 get (to—up)—aufstehen, IV  
 gift—Gabe, die  
 give, to—\*geben, I. 3  
 glass—Glas, das  
 glove—Handschuh, der, -e  
 go, to—gehen, V  
 go (to—away)—sich entfernen  
     (to—out)—hinausgehen, IV.  
     (to—to sleep)—\*einschlafen, I. 1  
 God—Gott, der, -er  
 gold—Gold, das

good—gut  
 gracious—gnädig  
 granddaughter—Enkelin, die  
     —son           —Enkel, der  
     —mother       —Grossmutter, die, -er  
     —father       —Grossvater, der, -er  
     —parents      —Grosseltern, die  
 grass—Gras, das  
 grateful—dankbar  
 grave—Grab, das  
 gray—grau  
 great—gross (comp.)  
     (a—deal)—viel  
 green—grün  
 greet, to—grüssen  
 greeting—Gruss, der  
 grow, to—\*wachsen, I. 2  
     —(become—\*werden, V)  
 guest—Gast, der  
 gymnastics(to do—)—turnen

## H

half—halb; Hälfte, die  
 ham—Schinken, der  
 hammer—Hammer, der, -er  
 hand—Hand, die, -e  
     (right—)—Rechte, die (adj-noun)  
 hand, to—reichen  
 hail—Hagel, der  
 hail, to—hageln  
 hair—Haar, das, -e  
 hairpin—Haarnadel, die  
 hallowed—geheiligt  
 hand—Hand, die, -e  
 handsome—schön  
 hang, to—\*hängen, I. 1  
 happen, to—\*geschehen, II. 3  
 hard—hart, schwer  
 harshness—Härte, die  
 hat—Hut, der  
 hatpin—Hutnadel, die  
 hate, to—hassen  
 have, to—haben, V  
 have, to (plus participle)—\*lassen, 1  
 have (to—to)—müssen,  
     XX., LXXIV. 1. a  
 he—er  
 head—Kopf, der; Haupt, das  
 heap—Haufe(n), der  
 hear, to—hören  
 hear (to—prayer)—erhören  
 heat—Hitze, die  
 heat, to—heizen  
 heart—Herz(en), das,  
     —(by—) auswendig  
 heathen—Heide, der, Irreg. II  
 heavy—schwer  
 help, to—\*helfen, III. 1  
 help—Hilfe, die  
 helper—Helfer, der



her—sie  
 —(to—)—ihr  
 her—ihr (adj.)  
 herbs—Kraut, das  
 here—hier; da; her  
 hide—Haut, die, -e  
 hide, to—\*verbergen, III. 1  
 high—hoch(stem: hoh) (comp.·)  
 —(—cost of living)—Teuerung, die  
 him—ihn  
 —to—)—ihm  
 his—sein  
 hold to—\*halten, I. 1  
 home—nach Hause; (at—)—zu Hause  
 hope, to—hoffen  
 horn—Horn, das  
 hot—heiss  
 hour—Stunde, die  
 —(for hours)—stundenlang  
 house—Haus, das  
 how—wie  
 human being—Mensch, der, Irreg. II  
 human—menschlich  
 hunger—Hunger, der  
 hungry—hungrig  
 hunt—Jagd, die  
 hunt, to—jagen  
 —(hunt for)—suchen  
 hunter—Jäger, der  
 hurt, to—weh tun, IV  
 husband—Mann, der, -er

## I

ice—Eis, das  
 iceberg—Eisberg, der  
 if—wenn, ob  
 in—in (prep.)  
 —ein (prefix)  
 into—in; bis in  
 indeed—ja  
 Indian—Indianer, der  
 injustice—Unrecht, das  
 ink—Tinte, die  
 instead of—(an) statt  
 interesting—interessant  
 interest, to—interessieren  
 immediately—sogleich  
 island—Insel, die  
 it—es  
 Italy—Italien, das  
 its—sein

## J

January—Januar, der  
 Japan—Japan, das  
 joy—Freude, die  
 July—Juli, der  
 jump, to—springen, III. 3  
 June—Juni, der  
 just—eben

## K

keep, to—bewahren  
 kill, to—töten  
 kind—Art, die  
 —(what—)—was für  
 kind—freundlich  
 kindergarden—Kindergarten, der, -e  
 kiss—Kuss, der  
 kiss, to—küssen  
 knee—Knie, das, -e  
 kneel, to—knien  
 knife—Messer, das  
 knight—Ritter, der  
 know, to—kennen, LXXIV. 1. a  
 —können, XX., LXXIV. 1. a  
 —wissen, XX., LXXIV. 1. a

## L

lack, to—fehlen  
 lady—Dame, die  
 —(young—)—Fräulein, das  
 lamb—Lamm, das  
 land—Land, das  
 large—gross (comp.·)  
 last—letzt  
 laugh, to—lachen  
 lay, to—legen  
 lazy—faul  
 lead, to—führen; leiten  
 leader—Führer, der  
 leaf—Blatt, das  
 learn, to—lernen  
 leg—Bein, das, -e  
 less—weniger  
 lesson—Aufgabe, die; Stunde, die  
 let—\*lassen, I. 1  
 letter—Brief, der  
 —Buchstabe(n), der  
 lie, to—liegen, III, 4  
 —lügen  
 lie—Lüge, die  
 life—Leben, das  
 lift, to—aufheben, II. 4  
 light—Licht, das  
 —leicht  
 —licht; hell  
 lighten, to—blitzen  
 —erleichtern  
 like—ähnlich; gleich  
 like, to—mögen, XX  
 —gern (with verb)—  
 literal—wörtlich  
 little—klein  
 live, to—leben  
 —wohnen  
 load—Last, die  
 long—lang  
 —(a time)—lange  
 look, to—schauen  
 loose—los

lose, to—verlieren, II. 3  
 lord—Herr, der, Irreg. II  
 loud—laut  
 love—Liebe, die  
 love, to—lieben

## M

maid—Magd, die, -'e  
 mail—Post, die  
 mail-box—Briefkasten, der  
 make, to—machen  
 man—Mann, der, -'er; Mensch, der, Irreg. II  
 many—viele  
     —(—a)—manch  
 March—März, der  
 masculine—männlich  
 mass—Messe, die  
 master—Herr, der, Irreg. II  
 matter, to—fehlen  
 may—mögen; dürfen. XX. ff.  
 me—mich  
 meal—Essen, das; Mahl, das  
 mealtime—Mahlzeit, die  
 mean, to—bedeuten  
 meat—Fleisch, das  
 meerscham—Meerscham, der  
 meet, to—begegnen  
 melt, to—\*schmelzen, II. 4  
 merchant—Kaufmann, der, -leute  
 metal—Metall, das, -e  
 might—Macht, die, -'e  
 mighty—mächtig  
 mild—mild,  
 milk—Milch, die  
 milk, to—\*melken, II. 4  
 miller—Müller, der  
 minute—Minute, die  
 misfortune—Unglück, das  
 miss—Fräulein, das  
 mode—Mode, die  
 Monday—Montag, der, -e  
 monk—Mönch, der  
 month—Monat, der, -e  
 morning—Morgen, der  
 mother—Mutter, die, -'e  
 mountain—Berg, der  
 mountain range—Gebirge, das  
 mouse—Maus, die, -'e  
 mouth—Mund, der  
 move, to—sich bewegen  
 Mr.—Herr, der, Irreg. II  
 Mrs.—Frau, die  
 much—viel  
 muscle—Muskel, der, -n  
 museum—Museum, das, -en  
 must—müssen, XX. LXXIV. 1. a  
     —future tense, XLVII  
 my—mein

## N

nail—Nagel, der, -'e  
 name—Name(n), der  
 named (to be—)—heissen, ie, ei  
 narrow—schmal (comp.'')  
 near—nah (comp.''; sup: nächst)  
 near—neben, an (prep)  
 necessary—nötig  
 need—Not, die  
 needle—Nadel, die  
 neither—nor—weder—noch  
 nephew—Neffe, der, Irreg. II  
 nest—Nest, das  
 net—Netz, das, -e  
 never—nie  
 new—neu  
 next—nächst  
 niece—Nichte, die  
 night—Nacht, die, -'e  
     —(at—)—nachts  
 night (to spend the—)—übernachten  
 nightly—nächtlich  
 nine—neun  
 nineteen—neunzehn  
 ninety—neunzig  
 ninth—neunt  
 no—nein  
 no (not a)—kein  
 no (I thank you)—ich danke  
 no one—niemand  
 noise—Lärm, der  
 none—kein  
 not—nicht  
 nothing—nichts  
 November—November, der  
 now—jetzt  
 number—Nummer, die; Zahl, die  
 nut—Nuss, die, -'e

## O

oak—Eiche, die  
 obey—gehören  
 October—Oktober, der  
 of—von; an  
     —(at the house—)—bei  
 often—oft  
 old—alt (comp.'')  
 one—ein; eins  
 one—man (imp. pro.)  
 one's self—sich  
 only—allein, (conj.)  
     —nur (adv.)  
 open—offen  
 oral—mündlich  
 order (in—to)—um—zu  
     (in—that)—damit  
 other—ander  
 our—unser  
 out (of)—aus  
 over—über



owe, to—schuldig sein, V.  
—verdanken  
ox—Ochs, der, Irreg. II

## P

page—Seite, die  
pair—Paar, das, -e  
paper—Papier, das, -e  
park—Park, der  
part—Teil, der  
part, to—scheiden, II., 1  
path—Pfad, der  
pen—Feder, die  
—(fountain—)—Füllfeder, die  
pepper—Pfeffer, der  
permit—erlauben  
—(to be —ed)—dürfen, XX  
—(to have permission)—dürfen XX.  
philosopher—Philosoph, der, Irreg. II  
photograph, to—photographieren  
photographer—Photograph, der, Irreg. II  
physical—körperlich  
pick, to—pflücken  
—(to—up)—aufheben, II. 4  
piece—Stück, das, -e  
pigeon—Tauben, die  
place—Ort, der, -e  
plan—Plan, der  
plant—Pflanze, die  
plant, to—pflanzen  
play, to—spielen  
please, to—\*gefallen, I. 1  
pleasure—Lust, die, -e  
plum—Pflaume, die  
poison—Gift, das  
poisonous—giftig  
post-office—Post, die  
posy—Strauss, der  
pound—Pfund, das, -e  
power—Kraft, die, -e  
preach, to—predigen  
prefer, to—lieber (plus verb): compar.  
—am liebsten (plus verb):  
superlative.  
prepare, to—bereiten  
prince—Fürst, der, Irreg. II  
probably (to be—)—mögen XX  
—future tense, XLVII  
pupil—Schüler, der  
—Schülerin, die

## Q

quiet—still; Stille, die  
question—Frage, die  
question, to—fragen  
quite—ganz

## R

rain—Regen der  
rain, to—regnen

reach, to—reichen  
read, to—\*\*lesen, I. 3  
—(to—aloud)—\*\*vorlesen, I. 3  
reading-piece—Lesestück, das, -e  
red—rot  
redeem, to—erlösen  
refresh, to—erfrischen  
refreshment—Erfrischung, die  
relieve, to—erleichtern  
remain, to—bleiben, II. 1  
represent, to—\*vertreten, I. 3  
reserve—Scheu, die  
retire, to—sich entfernen  
revive, to—erquicken  
ribbon—Band, das  
ride, to—reiten, II. 2  
ride—Ritt, der  
right—recht; Recht, das, -e  
right (all—)—gut; schon.  
right (to be—)—recht haben V  
ring—Ring, der  
ripe—reif  
road—Weg, der; Strasse, die;  
—Bahn, die  
rock—Fels(en) der  
roof—Dach, das  
room—Zimmer, das; Kammer, die;  
—Stube, die  
rose—Rose, die  
rough—roh  
round—rund  
rule, to—regieren  
Russia—Russland, das

## S

sack—Sack, der  
sad—traurig  
sail—Segel, das  
salad—Salat, der  
salt—Salz, das  
salty—salzig  
same—einerlei; gleich; selb  
Saturday—Samstag, der -e  
save, to—retten  
say, to—sagen  
school—Schule, die  
scissors—Schere, die  
sea—Meer, das  
see, to—\*\*sehen, I. 3  
seem, to—scheinen, II. 1  
seize, to—greifen, II. 1  
self—sich (mich, uns, etc.)  
—selbst (intensive)  
sell, to—verkaufen  
September—September, der  
servant—Knecht, der  
serve, to—dienen  
set, to—setzen  
—(to—free)—befreien  
seven—sieben  
seventeen—siebzehn

seventh—siebent  
 seventy—siebzig  
 shade—Schatten, der  
 shady—schattig  
 shall (commands)—sollen, XX  
 shame—Scham, die  
 sharp—scharf  
 she—sie  
 sheep—Schaf, das, -e  
 shepherd—Schäfer, der  
 shield—Schild, der  
 shine, to—scheinen, II. 1  
 shiny—blank  
 ship—Schiff, das, -e  
 shoe—Schuh, der, -e  
 shoot, to—schiessen, II. 3  
 short—kurz  
 shorten, to—verkürzen  
 should—sollte(n)  
 shoulder—Schulter, die  
 show, to—zeigen  
 shy—scheu  
 sick—krank  
 side—Seite, die  
 silver—Silber, das  
 skin—Haut, die, -e  
 since—da (causal)  
     —seitdem (temporal)  
     —seit (prep.)  
 sing, to—singen, III. 3  
 sink, to—sinken, III. 3  
 sit, to—sitzen, IV  
 six—sechs  
 sixteen—sechzehn  
 sixth—secht  
 sixty—sechzig  
 slaughter, to—schlachten  
 sleep, to—\*schlafen, I. 1.  
     (to go to—) \*einschlafen, I. 1.  
 sleepy—schläfrig  
 slumber—Schlummer, der  
 slumber, to—schlummern  
 sly—schlau  
 small—klein  
 smell—riechen, II. 3.  
 smash—\*zerbrechen, III. 1.  
 snow, to—schneien  
 so—so; es  
     (and—)—also  
 soap—Seife, die  
 soft—weich  
 some—etwas (sing.)  
     —einige (plu.)  
 something—etwas  
 somewhat—etwas  
 son—Sohn, der  
 soon—bald  
 sorry (to be—)—leid tun  
 sound—Laut, der, -e  
 sound, to—tönen  
 soup—Suppe, die  
 sour—sauer

south—Süden, der  
 speak, to—\*sprechen, III. 1.  
     (to—to)—grüssen  
 spend, to—zubringen, LXXIV. 1. a.  
     (to—night)—übernachten  
 spite (in—of)—trotz  
 splendor—Herrlichkeit, die  
 sponge—Schwamm, der  
 spoon—Löffel, der  
 spring, to—springen, III. 3.  
 staff—Stab, der  
 stand, to—stehen, IV.  
 starve, to—verhungern  
 state—Staat, der, -en  
 stay, to—bleiben, II. 1.  
 steal, to—\*\*stehlen, III.  
 steam—Dampf, der  
 step, to—\*treten, I. 3.  
 stick, to—\*stechen, III. 1.  
 stiff—steif  
 still—still (adj.)  
     —noch (adv.)  
 stove—Ofen, der, -e  
 street—Strasse, die  
 strength—Kraft, die  
 stretch, to—strecken  
 strict—streng  
 strike—\*schlagen, I. 2.  
 strong—stark (comp.‘‘)  
 struggle—Kampf, der  
 student—Student, der, Irreg. II.  
 study, to—lernen  
     —studieren  
 stupid—dumm  
 such (a)—(ein) solch  
 suffice, to—genügen  
 sun—Sonne, die  
 Sunday—Sonntag, der, -e  
 sunlight—Sonnenlicht, das  
 sunny—sonnig  
 summer—Sommer, der  
 swan—Schwan, der  
 sweet—süss  
 sweetheart—Schatz, der  
 swim—schwimmen, III. 2.  
 Switzerland—Schweiz, die  
 sword—Schwert, das

## T

table—Tisch, der  
 take, to—\*nehmen, III. 1, bringen;  
     (to—medicine)—\*einnehmen,  
     III, 1.  
     (to—from)—\*entnehmen, III. 1.  
 tall—gross, (comp.‘‘)  
 tame—zähm  
 taste, to—schmecken  
 tea—Tee, der  
 teach, to—lehren  
 ten—zehn  
 tenth—zehnt



text—Text, der  
 than—als  
 thank, to—danken  
 that—der, das, die (adj. and pro.)  
 that—dass (conj.)  
 theatre—Theater, das  
 their—ihr  
 them—sie  
 then—dann  
 there—da, dort, dahin.  
 therefore—also  
 they—sie  
 thick—dick  
 thief—Dieb, der  
 thimble—Fingerhut, der  
 thin—dünn  
 thing—Ding, das, -e  
       —Sache, die  
 think, to—denken (an, von)  
 third—dritt  
 thirsty—durstig  
 thirteen—dreizehn  
 thirty—dreissig  
 this—dies; heute.  
 thorn—Dorn, der, -en  
 though—doch  
 thought—Gedanke(n), der  
 threaten to—drohen  
 through—durch  
 throw, to—\*werfen, III. 1  
 thunder—Donner, der  
 thunder, to—donnern  
 Thursday—Donnerstag, der, -e  
 thus—so  
 time—Zeit, die; Mal, das  
       (times—mal)  
 tired—müde  
 title—Titel, der  
 to—zu (with infinitive)  
       —es (with infinitive omitted)  
 to—zu (persons); nach (places)  
 today—heute  
 together—zusammen  
 tomorrow—morgen  
       (day after—)—übermorgen  
 tone—Ton, der  
 too (also)—auch  
 too—zu  
 towards—nach; gegen  
 town (in or down)—in die Stadt  
 travel, to—reisen  
 treat, to—behandeln  
 tree—Baum, der  
 trifle—Kleinigkeit, die  
 true—wahr; treu  
 trunk—Koffer, der  
 trust, to—trauen  
 try, to—versuchen  
 Tuesday—Dienstag, der, -e  
 twelve—zwölf  
 twelfth—zwölft  
 twig—Zweig, der

two—zwei  
 twenty—zwanzig  
 twentieth—zwanzigst

## U

ugly—hässlich  
 uncle—Onkel, der  
 under—unter  
       (—linen)—Wäsche, die  
 understand, to—verstehen, IV  
 until—bis (prep. and conj.)  
       (not—)—erst  
 up—auf; (to be “up” to)—treiben,  
       II. 1  
 upon—auf  
 upstairs—oben  
 us—uns  
 usual—gewöhnlich

## V

vain—eitel  
 valley—Tal, das  
 very—sehr  
       (—much)—sehr  
 village—Dorf, das  
 visit, to—besuchen  
 vocabulary—Wortschatz, der  
 voice—Stimme, die

## W

waffle—Waffel, die  
 wait, to—warten  
 walk, to—gehen, IV; wandern;  
 wall (outer)—Mauer, die  
 want, to—wollen, XX  
 war—Krieg, der  
 warm—warm (comp.‘‘)  
 warm, to—wärmen  
 wash, to—\*waschen, I. 2.  
 watch—Uhr, die  
 water—Wasser, das  
 way—Weg, der  
 way—Weise, die  
 we—wir  
 wear, to—\*tragen, I. 2  
 weave, to—weben, II. 4  
 week—Woche, die  
 Wednesday—Mittwoch, der  
 well—gut  
 weep, to—weinen  
 what—was  
       (—ever)—was  
 when—wann; wenn; als;  
       (—ever)—wenn  
 where—wo; wohin  
 whether—ob  
 which—der, das, die; welch  
 while—während (prep.)  
       —indem (conj.)

while—Weile, die  
 white—weiss  
 whither—wohin  
 who—wer; der, das, die;  
 whole—ganz  
 wide—weit  
 wife—Weib, das,-  
 wild—wild  
 will—Wille(n), der  
     (to—)—wollen. XX  
 wind—Wind, der  
 window—Fenster, das  
 windy—windig  
 wine—Wein, der  
 winter—Winter, der  
 with—mit; bei;  
 without—ohne  
 wolf—Wolf, der  
 woman—Frau, die; Weib, das  
 word—Wort, das  
 world—Welt, die

would—würde(n)  
 write, do—schreiben, II. 1  
 writing (in)—schriftlich  
 wish, to—wünschen

## Y

year—Jahr, das -e  
 yellow—gelb  
 yes—ja  
 yesterday—gestern  
     (day before—)—vorgestern  
 yet—noch  
     (not—)—noch nicht  
 you—Sie (du, ihr)  
 your—Ihr (dein, euer)  
 young—jung  
     (—lady)—Fräulein, das  
     (—man)—Jüngling, der, -e  
 youth—Jugend, die  
 youth—Jüngling, der, -e



# W O R T S C H A T Z

## A

Abend, der, -e—evening  
aber—but  
abtun, IV.—to take away  
acht—eight, eighth  
achtzehn—eighteen  
Affe, der, Irreg. II., ape  
ähnlich—like  
alle—everybody  
alles—everything  
allein—alone  
conj.—but  
als—as, than, when  
als ob—as if  
als wenn—as if  
also—therefore, and so  
alt—old (comp.°)  
Alter, das—age  
Amerika, das—America  
ander—other  
ändern—to change  
Anfang, der—beginning  
\*anfangen, I. I.—to begin  
Angst, die—anguish  
Ankunft, die, -e, —arrival  
anstatt—instead of  
Antlitz, das, -e, —countenance  
Antwort, die—answer  
antworten—to answer  
Apfel, der, -°, —apple  
Arm, der, -e, —arm  
Armband, das—bracelet  
Artikel, der, —article  
Art, die, —kind, variety  
an—to, at, by, in  
auch—also, too  
auf—on, upon, to, of, in  
aufheben, II, 4, —to lift  
Aufgabe, die, —lesson  
aufstehen, IV.—to arise  
auftun, IV—to open  
Auge, das, -n, —eye  
aus—out of, from  
Ausnahme, die, —exception  
ausser—except  
äussern—to express  
auswendig—by heart

## B

\*backen, I. 2.—to bake  
Bad, das, —bath  
baden,—to bathe  
Bahn, die, —road, path  
bald—soon  
Ball, der, —ball  
Band, das, —ribbon  
Bank, die, —bank  
Bank, die, -e, —bench  
Baum, der, —tree  
beantworten—to answer

bedeuten—to mean  
befinden, sich, III. 3, —to be  
befreien—to free  
befreunden—to befriend  
begegnen—to meet  
beginnen, III. 2.—to begin  
behandeln—to treat  
bei—by, at the house of, of  
beide—both  
Bein, das, -e, —leg  
beissen, II. 2.—to bite  
bejahen—to affirm  
bekannt—acquainted, CXVIII  
bekommen, I, 4, —to get, i.e. obtain  
bereiten—to prepare  
Berg, der, —mountain  
besonder—especial  
besser—better  
besuchen,—to visit  
bevor—before (conj.)  
bewahren,—to keep  
bewegen, sich—to move  
Bibel, die, —Bible  
Bier, das, —beer  
bilden,—to form  
binden, III. 3.—to bind  
bis—until (prep. and conj.)  
Biss, der, —bite (act)  
Bissen, der, —bite (what is bitten off)  
Bett, das, -en, —bed  
bitter—bitter  
Bitterkeit, die—bitterness  
blank—shiny  
Blatt, das, —leaf, sheet of paper  
blau—blue  
bleiben, II. 1.—to remain  
blenden—to dazzle  
blind—blind  
blitzen—to lighten  
Blume, die, —flower  
Blut, das, —blood  
Boot, das, -e, —boat  
braun—brown  
Braut, die, -e, —fiancee  
\*brechen, III. 1.—to break  
breit,—broad, wide  
Brief, der, —letter  
Briefkasten, der, —mail-box  
bringen, LXXXIV. 1. a.—to bring  
—to take  
Brot, das, -e, —bread  
Bruder, der, -°, —brother  
Buch, das, —book  
Buchstabe(n), der, —letter  
Burg, die, —castle, city  
Bürger, der, —citizen  
Butter, die, —butter

## C

Cousine, die, —cousin (f)

## D

da—there (adv.)  
   —since (conj.)  
 Dach, das,—roof  
 dahin—thither  
 Dame, die,—lady  
 damit—in order that  
 damit (da + mit)—with it  
 dankbar—grateful  
 danken—to thank  
   ich danke—No, thanks  
 dann—then  
 das—the (article)  
   —that (dem. adj.)  
   —that (dem. pro.)  
   —which (rel. pro.)  
 dass—that (conj.)  
 dein—thy  
 denken, LXXIV. 1. a.—to think  
 denken an—to think of  
 denken von—to have opinion of  
 denn—for (conj.)  
 der—the (article)  
   —that (dem. adj.)  
   —that (dem. pro.)  
   —who (rel. pro.)  
 deswegen—on that account  
 deutsch—German (adj.), CXVIII  
 Deutschland, das,—Germany  
 dick—thick  
 die—the (article)  
   —that (dem. adj.)  
   —that (dem. pro.)  
   —who (rel. pro.)  
 Dieb, der,—thief  
 dienen—to serve  
 Dienstag, der, -e,—Tuesday  
 dies—this (adj. and pro.)  
 Ding, das, -e,—thing  
 doch—though  
 Dorf, das,—village  
 Dorn, der, -en,—thorn  
 dort—there  
 donnern—to thunder  
 Donnerstag, der, -e,—Thursday  
 drei—three  
 dreissig—thirty  
 dreizehn—thirteen  
 dritt—third  
 drohen—to threaten  
 dumm—stupid  
 dünn—thin  
 durch—through  
 dürfen, LXXIV. 1. a.—to be permitted  
 durstig—thirsty

## E

eben—just, even  
 ehe—before (conj.)  
 Eiche, die—oak  
 ein—one (adj. and pro.)  
   —a (indef. article)

ein—in (prefix)  
 eins—one (in counting)  
 einander—one another  
 einige—some (plu.)  
 einerlei—all the same (lit. of one kind)  
 \*einnehmen, III. 1.—to take (medicine)  
 einschenken—to pour in  
 \*einschlafen, I. 1.—to go to sleep  
 Eis, das,—ice  
 Eisberg, der,—iceberg  
 eitel,—vain  
 elf—eleven  
 elft—eleventh  
 empfinden, III. 3.—to feel  
 Ende, das, n,—end  
 enden—to end  
 englisch—English (adj.)  
 Englisch—English (noun)  
 Enkel, der,—grandson  
 Enkelin, die,—granddaughter  
 entfernen, sich,—retire  
 \*enthalten, I. 1.—to contain  
 er—he, it  
 Erde, die,—earth  
 \*erfahren, I. 2.—to experience, to find  
   out  
 erfrischen,—to refresh  
 Erfrischung, die,—refreshment  
 erhören,—to grant prayer  
 erkälten, sich,—to catch cold  
 Erkältung, die,—cold (illness)  
 erkennen, LXXIV. 1. a.—to recognize  
 erklären,—to explain  
 Erklärung, die,—explanation  
 erlauben—to permit, to allow  
 erleichtern,—to relieve  
 erlösen—to redeem  
 erquicken—to revive  
 \*erschrecken, III. 1.—to fear  
 erst—first  
 erst—not—until  
 erzählen—to relate  
 es—it  
   —there (intro. pro.)  
 \*essen, IV.—to eat  
 Essen, das,—food, meal  
 etwas—some (sing)—something  
   —somewhat  
 euer—your (second per. plu.)  
 Europa, das,—Europe  
 Evangelium, das,—gospel  
 Ewigkeit, die,—eternity

## F

\*fahren, I. 2.—to drive  
 \*fallen, I. 1.—to fall  
 falsch—false  
 Familie, die,—family  
 \*fangen, I. 1.—to catch  
 fast—almost  
 faul—lazy



Februar, der,—February  
 fehlen,—to lack  
 Feind, der,—enemy  
 Fels(en), der,—rock  
 feurig—fiery  
 Fenster, das,—window  
 fern—far (away)  
 fest—fast, certain  
 fett—fat  
 Feuer, das,—fire  
 Feder, die,—feather, pen  
 Fieber, das,—fever  
 finden, III. 3.—to find  
 Finger, der,—finger  
 Fingerhut, der,—thimble  
 finster—dark  
 Finsterniss, die, -e,—darkness  
 Fisch, der,—fish  
 fischen—to fish  
 Flasche, die,—bottle  
 Fleisch, das,—meat  
 Flucht, die,—flight  
 Fliege, die,—fly  
 fliegen, II. 3.—to fly  
 fliehen, II. 3.—to flee  
 Floh, der,—flea  
 folgen—to follow  
 fort—forth, away  
 Frage, die,—question  
 fragen,—to question  
 Frankreich, das,—France  
 Frau, die,—woman, wife, Mrs.  
 Fräulein, das—young woman, Miss  
 frei—free  
   reigebig—generous  
 Freiheit, die,—freedom  
 Freitag, der, -e,—Friday  
 \*fressen, I. 3.—to eat (as animals)  
 Freude, die,—joy  
 Freund, der,—friend  
 Freundin, die,—friend (f)  
 Freundlichkeit die—kindness  
 Freundschaft, die,—friendship  
 Friede(n), der—peace  
 friedfertig,—peaceful  
 frisch—fresh  
 Frucht, die, -e,—fruit  
 fruchtbar—fruitful  
 Fuchs, der,—fox  
 führen,—to lead  
 füllen,—to fill  
 Füllfeder, die,—fountain pen  
 fünf—five  
 fünft—fifth  
 fünfzehn—fifteen  
 fünfzig—fifty  
 für—for (prep.)  
 fürchten,—to fear  
   (—sich)—to be afraid  
 Fürst, der, Irreg. II.—prince  
 Fuss, der,—foot

G

Gabe, die,—gift  
 ganz—whole, all  
 Garten, der, -e,—garden  
 Gärtner, der,—gardener  
 Gärtnerin, die,—gardener (f)  
 Gas, das, -e,—gas  
 Gast, der,—guest  
 \*\*gebären, a, o,—to give birth  
 Gebirge, das,—mountain range  
 Gebot, das, -e,—commandment  
 Gedanke(n), der,—thought  
 \*geben, I. 3.—to give, imper. to be  
 \*gefallen, I. 1.—to please  
 gegen—against, towards (time)  
 geheiligt—hallowed  
 gehen, IV.—to go, to walk  
 gehorchen,—to obey  
 gelb—yellow  
 genug—enough  
 genügen—to suffice  
 gern—gladly  
 \*\*geschehen, I. 3.—to happen  
 gestern—yesterday, this  
 gewöhnlich—usual  
 Gift, das, -e,—poison  
 Glas, das,—glass  
 Glaube(n), der,—belief  
 glauben—to believe  
 gleich—like  
 Glocke, die,—bell  
 gnädig—gracious  
 Gold, das,—gold  
 Gott, der, -er,—god, God  
 Grab, das,—grave  
 \*graben, I. 2.—to dig  
 Gras, das,—grass  
 grau—gray  
 greifen, II. 2.—to seize  
 gross,—big, large, tall (comp.·)  
 Grosseltern, plu.—grandparents  
 Grossmutter, die, -e,—grandmother  
 Grossvater, der, -e,—grandfather  
 grün—green  
 Gruss, der,—greeting  
 grüssen—to greet, to speak to  
 gut—good, well  
 Güte, die—goodness

H

Haar, das, -e,—hair  
 Haarnadel, die,—hairpin  
 haben, V.—to have  
 Hagel, der,—hail  
 hageln—to hail  
 halb—half  
 Hälfte, die,—half  
 \*halten, I. 1.—to hold  
 Hammer, der, -e,—hammer  
 Hand, die, -e,—hand

Handschuh, der, -e,—glove  
 \*hangen, I. 1.—to hang  
 hart—hard (comp.‘‘)  
 hassen—to hate  
 hässlich—hateful, ugly  
 Haufen, der,—heap  
 Haupt, das,—head (fig.)  
 Haus, das,—house  
 Haut, die, -‘‘e,—hide, skin  
 heben, II. 4.—to lift  
 Heide, der, Irreg. II.—heathen  
 Heil, das,—salvation  
 heiss—hot  
 heissen, ie, ei,—to be named  
 heizen—to heat  
 \*helfen, III. 1.—to help  
 hell—bright  
 Herbst, der,—autumn  
 hereinkommen, I. 4.—to come in  
 Herr, der, Irreg. II,—lord, master, Mr.  
 Herrlichkeit, die,—glory  
 Herz(en), das,—heart  
 herzlich—cordial  
 heute—today, this  
 Hilfe, die,—help  
 Himmel, der,—heaven  
 hinausgehen, IV.—to go out  
 hinter—behind  
 Hitze, die,—heat  
 hoch—high (höher, höchst)  
 —(stem hoh)  
 hoffen,—to hope  
 hören—to hear  
 Horn, das—horn  
 Hund, der, -e,—dog  
 Hunger, der,—hunger  
 Hungersnot, die,—famine  
 hungrig—hungry  
 Hut, der,—hat  
 Hutnadel, die,—hatpin

## I

ihr—her, their, (to) her, ye  
 Ihr—your  
 in—in, into  
 indem—while  
 Indianer, der—Indian  
 Insel, die,—island  
 interessant—interesting  
 interessieren—to interest  
 Italien, das,—Italy

## J

ja—yes, why!, just  
 jagen—to hunt  
 Jäger, der,—hunter  
 Jagd, die,—hunt  
 Jahr, das, -e,—year  
 Jahrhundert, das, -e,—century

Januar, der,—January  
 Japan, das,—Japan  
 jed—every  
 jen—that (adj. and pron.)  
 jetzt—now  
 Jugend, die,—youth  
 Juli, der,—July  
 jung—young. (comp.‘‘)  
 Junge, der, -n, Irreg. II—boy  
 Jüngling, der, -e,—young man  
 Juni, der,—June

## K

Kaffee, der,—coffee  
 Kaiser, der,—emperor  
 Kaiserin, die,—empress  
 Kaiserkrone, die,—imperial crown  
 Kalb, das,—calf  
 kalt,—cold (comp.‘‘)  
 Kälte, die,—cold  
 Kamerad, der, Irreg. II.—comrade  
 Kamin, der, -e,—fire-place  
 Kamm, der,—comb  
 kämmen,—to comb  
 Kammer, die,—chamber, room  
 Kampf, der,—struggle  
 Karte, die—card  
 Käse, der,—cheese  
 Kasten, der,—box  
 kauen—to chew  
 kaufen—to buy  
 Kaufman, der, -leute,—merchant  
 kein—no, not a  
 Keller, der,—cellar  
 kennen, LXXIV. 1. a.—to know  
 Kind, das,—child  
 Kindergarten, der,—kindergarten  
 Kinn, das, -e,—chin  
 Kirche, die,—church  
 klar—clear  
 Klasse, die,—class  
 Kleid, das,—dress  
 kleiden—to dress  
 klein—little, small  
 Kleinigkeit, die,—trifle  
 Kloster, das, -‘‘,—cloister  
 Knabe, der,—Irreg. II.—boy  
 Knecht, der,—servant  
 Knie, das, -e,—knee  
 knieen—to kneel  
 Knopf, der,—button  
 Koch, der,—cook  
 kochen—to cook  
 Köchin, die,—cook (f)  
 Koffer, die,—trunk  
 Kohl, der, -köpfe,—cabbage  
 kommen, I. 4.—to come  
 können, LXXIV. 1. a.—to be able  
 Kopf, der,—head  
 Kopfweh, das,—headache  
 Körper, der,—body



kosten—to cost  
 Kraft, die, -e,—power  
 kräftig—strong  
 krank—sick (comp.)  
 Kraut, das,—herbs  
 Krieg, der,—war  
 Krone, die,—crown  
 Kuchen, der,—cake  
 kühl—cool  
 kurz—short (comp.)  
 Kuss, der,—kiss  
 küssen—to kiss

L

lachen—to laugh  
 lang—long (comp.)  
 lange—for a long time  
 Lärm, der,—noise  
 \*lassen, I. 1.—to let, to leave, to have  
 Last, die,—load  
 Land, das,—land, country  
 Laub, das,—foliage  
 \*laufen, I. 4.—to run  
 laut—loud  
 Laut, der, -e,—sound  
 leben—to live  
 Leben, das,—life  
 legen—to lay  
 lehren—to teach  
 leicht—easy  
 leid (Es tut mir)—I am sorry  
 leiten—to lead  
 lernen—to learn  
 \*\*lesen, I. 3.—to read  
 Lesestück, das, -e,—reading piece  
 letzt—last  
 Licht, das,—light  
 licht—bright  
 lieb—dear  
 Liebe, die,—love  
 lieben,—to love  
 lieber—comp. of lieb and of gern.  
 liebsten, am—superlative of gern.  
 liegen, III. 4.—to lie  
 Literatur, die,—literature  
 Löffel, der,—spoon  
 los—loose  
 Luft, die -e,—air  
 Lüge, die,—falsehood  
 lügen—to tell a lie  
 Lust, die, -e,—desire, a mind

M

machen—to make  
 Macht, die, -e,—might  
 mächtig—mighty  
 Magd, die, -e,—maid  
 Mädchen, das,—girl  
 Mahl, das,—meal

Mahlzeit, die,—mealtime  
 Mal, das,—time (also mal)  
 man—one  
 manch—many a  
 Mann, der, -er,—man  
 männlich—manly, masculine  
 Mantel, der, -e,—cloak  
 März, der,—March  
 Mauer, die,—(outer) wall  
 Maus, die, -e,—mouse  
 mein—my, mine  
 \*melken, II. 4.—to milk  
 Mensch, der, Irreg. II.,—human being  
 menschlich—human  
 Meer, das, -e,—sea  
 Meerschäum, der,—meerschäum clay  
 Messe, die,—mass (church)  
 Messer, das,—knife  
 Metall, das, -e,—metal  
 mich—me  
 Milch, die,—milk  
 mild—gentle  
 Milde, die,—gentleness  
 mildern—alleviate  
 Minute, die,—minute  
 mit—with  
 Mittwoch, der,—Wednesday  
 Möbel, das,—furniture  
 Mode, die,—fashion  
 mögen, LXXIV. 1. a.—to be probably  
 —to like  
 Monat, der, -e,—month  
 Mönch, der,—monk  
 Montag, der, -e,—Monday  
 Morgen, der,—morning  
 morgen—tomorrow  
 müde—tired  
 Müller, der,—miller  
 Mund, der,—mouth  
 Museum, das, museum  
 plu. die Museen  
 Muskel, der, -n,—muscle  
 müssen, LXXIV. 1. a.—to have to  
 Mut, der,—courage  
 Mutter, die, -e,—mother

N

nach—toward, to, at, after, according to  
 nachdem—after (conj.)  
 Nachmittag, der, -e,—afternoon  
 Nacht, die, -e,—night  
 nächtlich—nightly  
 nachts—at night  
 Nadel, die,—needle, pin  
 Nagel, der, -e,—nail  
 nah—near (comp., sup. nächst)  
 nähern, sich,—to approach  
 Name(n), der,—name  
 neben—near, by  
 nebst—together with  
 Neffe, der,—Irreg. II.,—nephew

\*nehmen, III, 1.—to take  
 nein—no  
 Nelke, die,—clove, carnation  
 nennen, LXXIV. 1. a.—to call  
 Nest, das,—nest  
 Netz, das, -e,—net  
 neu—new  
 neun—nine  
 neunt—ninth  
 neunzehn—nineteen  
 nicht—not  
 nicht wahr?—Is it not?  
 Nichte, die—niece  
 nichts—nothing  
 nie—never  
 noch—still, yet  
 noch nicht—not yet  
 Not, die,—distress  
 nötig—necessary  
 nur—only  
 Nuss, die, -e,—nut

## O

ob—if, whether  
 oben—up above,  
     —upstairs  
 obgleich—although  
 obschon—although  
 Obst, das,—fruit  
 Ochs, der,, Irreg. II.—ox  
 oder—or  
 Ofen, der, -e,—stove  
 oft—often  
 ohne—without  
 Ohr, das, -en,—ear  
 Öl, das,—oil  
 Onkel, der,—uncle  
 Ort, der, -er,—place

## P

Paar, das, -e,—pair, couple  
 Papier, das, -e,—paper  
 Park, der, -e,—park  
 Pfad, der,—path  
 Pfeffer, der,—pepper  
 Pfennig, der—penny  
 Pflanze, die,—plant  
 pflanzen—to plant  
 Pflaume, die,—plum  
 Pflicht, die,—duty  
 pflücken—to pluck, pick  
 Pfund, das, -e,—pound  
 Philosoph, der,—Irreg. II.,—philosopher  
 Photograph, der,—Irreg. II.,—photographer  
 photographieren—to photograph  
 Plan, der,—plan  
 Post, die—post-office, mail  
 predigen—to preach

## R

Rat, der,—advice, counsel  
 \*raten, I. 1.—to advise  
 Recht, das, -e,—right, justice  
 recht—right, just; die Rechte—right  
     hand  
 recht (ich habe)—I am right  
 reden—to discourse  
 Regen, der,—rain  
 regieren—to rule  
 regnen—to rain  
 Reich, das, -e,—domain  
 reichen—to hand  
 reif—ripe  
 reisen—to travel  
 reiten, II. 2.—to ride  
 Reiter, der,—trooper  
 retten,—to save  
 richtig—correct  
 riechen, II. 3.—to smell  
 Ring, der,—ring  
 Ritt, der,—ride  
 Ritter, der,—knight  
 roh—rough, coarse  
 Rose, die,—rose  
 rot—red  
 rufen, ie, u,—to call, shout  
 rund—round  
 Russland, das,—Russia

## S

Sache, die,—affair, thing  
 Sack, der,—sack  
 sagen—to say, tell  
 Salat, der, -e,—salad  
 salben—to anoint  
 Salz, das,—salt  
 salzig—salty  
 sammeln, sich,—collect one's self  
 Sammlung, die,—collection  
 Samstag, der, -e,—Saturday  
 sanft—gentle  
 sauer—sour  
 Schaf, das, -e,—sheep  
 Schäfer, der,—shepherd  
 Scham, die,—shame  
 schämen, sich,—to be ashamed  
 scharf—sharp  
 Schatten, der,—shade  
 schattig—shady  
 Schatz, der,—treasure, sweetheart  
 schauen—to look  
 Schaum, der,—foam  
 scheiden, II. 1.—to part  
 scheinen, II. 1.—to shine, to seem  
 Schere, die,—scissors  
 Scheu, die,—reserve  
 scheu—shy  
 schießen, II. 3.—to shoot  
 Schiff, das, -e,—ship



Schild, der,—shield  
 Schinken, der,—ham  
 Schlacht, die,—battle  
 schlachten—to slaughter  
 \*schlafen, I. 1.—to sleep  
 \*schlagen, I. 2.—to strike  
 schlau—sly  
 schlecht—bad  
 Schlummer, der,—slumber  
 schlummern—to slumber  
 schmeicheln—to flatter  
 \*schmelzen, II. 4.—to melt  
 schmutzig—dirty  
 schneien—to snow  
 schon—already, all right  
 schön—fine, handsome, beautiful  
 Schönheit, die—beauty  
 schreiben, II. 1.—to write  
 schriftlich—in writing  
 Schuld, die,—guilt, debt  
 Schuldiger, der,—debtor  
 Schule, die,—school  
 Schüler, der,—pupil  
 Schülerin, die,—pupil (f)  
 Schuh, der, -e,—shoe  
 Schulter, die,—shoulder  
 Schwamm, der,—sponge  
 Schwan, der,—swan  
 schwarz—black  
 Schweiz, die,—Switzerland  
 schwer—heavy, difficult  
 Schwert, das,—sword  
 schwimmen, III, 2,—to swim  
 sechs—six  
 sechst—sixth  
 sechzehn—sixteen  
 Segel, das,—sail  
 \*\*sehen, I. 3.—to see  
 sehr—very  
 Seife, die,—soap  
 sein, V.—to be  
 sein—his, its  
 seit—since (prep.)  
 seitdem—since (conj. time)  
 Seite, die—side, page  
 selbst—self, even  
 selig—blessed  
 setzen—to set  
 sich—ref. pro. of all third persons  
 sie—she, her, they, them  
 Sie—you  
 sieben—seven  
 siebent—seventh  
 siebzehn—seventeen  
 Silber, das,—silver  
 singen, III. 3.—to sing  
 sitzen, IV.—to sit  
 so—thus, after wenn—clauses: then  
 sogar—even, indeed  
 sogleich—immediately  
 Sohn, der,—son  
 solch—such, ein solcher—such a

sollen—to be expected to, to be said to  
 sollte—should  
 Sommer, der,—summer  
 sondern—but  
 Sonne, die—Sun  
 sonnig—sunny  
 Sonntag, der, -e,—Sunday  
 spenden,—to give  
 spielen—to play  
 \*sprechen, III. 1.—to speak  
 springen, III. 3.—to jump  
 Staat, der, -en,—state  
 Stab, der,—staf  
 Stadt, die, -e,—city  
 stark—strong  
 Stecken, der,—rod, stick  
 \*stechen, III, 1.—to stick, prick  
 stehen, IV.—to stand  
 \*\*stehlen, III. 1.—to steal  
 steif—stiff  
 \*sterben, III. 1.—to die  
 still—quiet  
 stillen—to quiet  
 Stimme, die,—voice  
 stopfen—to darn  
 Strasse, die,—street, road  
 Strauss, der,—bouquet  
 strecken—to stretch  
 streng—strict  
 Stube, die,—room  
 Stück, das, -e,—piece  
 Student, der, Irreg. II.—student  
 studieren—to study  
 Stuhl, der,—chair  
 stumpf—dull  
 Stunde, dei.—hour, lesson  
 stundenlang—for hours  
 suchen—to hunt for  
 Suppe, die,—soup  
 süß—sweet

## T

Tafel, die,—board. blackboard  
 Tag, der, -e,—day  
 täglich—daily  
 Tal, das,—valley  
 Tante, die,—aunt  
 tanzen—to dance  
 Tat, die,—deed  
 tätig—active  
 taub—deaf  
 Taube, die,—dove, pigeon  
 taufen—to baptize  
 Theater, das,—theatre  
 Tee, der,—tea  
 Teil, der,—part, share  
 teuer—dear, expensive  
 Teufel, der,—devil, fellow  
 Teuerung, die,—high cost of living  
 Text, der,—text  
 Tier, das, -e,—animal

Tiger, der,—tiger  
 Tinte, die,—ink  
 Tisch, der,—table  
 Titel, der,—title  
 Tochter, die. -·,—daughter  
 Tod, der, -fälle,—death  
 toll—mad  
 Ton, der,—tone  
 tönen—to sound  
 Tor, das, -e,—gate  
 tot—dead  
 töten—to kill  
 \*tragen, I. 2.—to carry, wear  
 trauen—to trust  
 Traum, der,—dream  
 träumen—to dream  
 Träumer, der,—dreamer  
 traurig—sad  
 Traurigkeit, die,—sorrow  
 treiben, II. 1.—to drive, to do  
 \*treten, I. 3.—to step  
 trinken, III. 3.—to drink  
 trocken—dry  
 trösten—to comfort  
 trotz—in spite of  
 trotzen—to defy  
 Tuch, das,—cloth  
 tun, IV.—to do  
 Tür die,—door  
 turnen,—to do gymnastics

## U

übel—evil  
 Übel, das,—evil  
 über—over  
 überall—everywhere  
 übermorgen—day after tomorrow  
 übernachten—to spend the night  
 Übung, die,—exercise  
 Uhr, die,—clock, watch  
 um—around; with zu in order  
 um—willen—for the sake of  
 umarmen—to embrace  
 Umarmung, die,—embrace  
 und—and  
 ungern—neg. of gern  
 Unglück, das,—misfortune, unhappiness  
 Unrecht, das,—injustice, wrong  
 uns—us  
 unser—our  
 unten—below, downstairs  
 unter—under  
 Unterschied, der,—difference  
 Universität, die,—university

## V

Vater, der, -·,—father  
 Vaterland, das,—mother country  
 Vaterunser, das,—Lord's prayer

\*verbergen, III. 1.—to hide  
 verbieten, II. 3.—to forbid  
 verdanken—to owe (thanks for)  
 \*vergeben, I. 3.—to forgive  
 \*vergessen, I. 3.—to forget  
 verhungern—to starve  
 verkürzen—to shorten  
 verlieren, II. 3.—to lose  
 verneinen—to deny  
 verschönern—to beautify  
 verstehen, IV.—to understand  
 \*verstossen, ie, o.—to cast off  
 versuchen—to attempt, to tempt  
 Versuchung, die,—temptation  
 \*vertreten, I. 3.—to represent  
 verwandt, CXVIII.—related  
 Veste, die,—firmament  
 Vetter, der, -n,—cousin (m)  
 viel—much; a great deal,—viele—many  
 vier—four  
 viert—fourth  
 vierzehn—fourteen  
 vierzig—forty  
 Vogel, der, -·,—bird  
 voll—full  
 von—from, of, by  
 vor—before, in front of (prep.)  
 vorgestern—day before yesterday  
 \*\*vorlesen—to read aloud

## W

wachen—to be awake, to watch  
 \*wachsen, I. 2.—to grow  
 Waffel, die,—waffle  
 Wagen, der,—carriage  
 wahr—true  
 während—during (prep.); while (conj.)  
 Wald, der, -·er,—forest  
 wandern—to wander  
 warm—warm (comp.·)  
 wärmen—to warm  
 warten—to wait  
 warum—why  
 was—what; was für—what kind of  
 Wäsche—under linen, laundry  
 \*waschen, I. 2.—to wash  
 Wasser, das,—water  
 wässerig—watery, aqueous  
 weben, II. 4,—to weave  
 wer—who  
 weder—noch,—neither—nor  
 Weg, der,—way, road  
 wegen—on account of  
 weh—woe, (Es tut mir weh—It hurts me)  
 Weib, das—wife, woman  
 weiblich—feminine  
 weich—soft  
 weil—because  
 Wein, der,—wine  
 weinen—to cry, weep



Weise, die—way, manner  
 weisen, II. 1.—to point out  
 weiss—white  
 weit—far  
 Weite, die,—distance  
 welch—which  
 Welt, die,—world  
 weniger—less  
 \*werden, V.—to become, get, grow  
     with inf.—future tense  
     with part.—passive voice  
 \*werfen, III. 1.—to throw  
 wider—against  
 wie—how, as  
 wieder—again  
 wild—wild  
 Wille(n), der,—will  
 Wind, der,—wind  
 windig—windy  
 Winter, der,—winter  
 wir—we  
 wissen, LXXIV. 1. a.—to know  
 wo—where  
 Woche, die—week  
 wohin—whither, where  
 wohl—probably  
 wohnen—to dwell  
 Wolf, der,—wolf  
 Wolke, die,—cloud  
 wollen, LXXIV. 1. a.—to will

Wort, das—word  
 Wortschatz, der,—vocabulary  
 würde—would  
 wünschen—to wish

Z

Zahl, die,—number  
 Zahnweh, das—toothache  
 zahm—tame  
 zehn—ten  
 zehnt—tenth  
 Zeichen, das,—token, sign  
 Zeit, die,—time  
 \*zerbrechen, III. 1.—to smash  
 Zeuge, der, Irreg. II,—witness  
 Zimmer, das,—room  
 Zorn, der,—anger, wrath  
 zu—to, for  
 zu—too (not too = also)  
 zubringen, LXXIV. 1. a.—to spend  
 Zukunft, die,—future  
 Zunge, die—tongue  
 zusammen—together  
 zwanzig—twenty  
 zwanzigst—twentieth  
 zwei—two  
 Zweig, der—twig  
 zweit—second  
 zwischen—between  
 zwölf—twelve













